

Volimo lahko tudi »za«

SANDOR TENCE

Brez moralnega in cloveskega naboja je politika le umetnost možnega in golo upravljanje oblasti. Brez kančka utopije, navdušenja in optimizma je politika zgolj hladna in oddaljena matematična formula, v katero se clovek lahko kvečjemu zagleda, gotovo ne pa zaljubi. V moralni praznini in hudi krizi vrednot, v kateri se je znasla Italija, je precej težko zaupati v politiko, še posebno, ko poslušas Finija in Berlusconi, ki po televiziji in v časopisih dnevno obrekujeta nasprotnike, ponujata volivcem le demagogijo in sejeta sovraštvo v državi.

Besede solidarnost, poštenost in enakopravnost, ki sem jih slisal na včerajšnji milanski konvenciji levo-sredinske Oljke, pa me prepričujejo, da obstaja tudi Italija, ki nima ničesar skupnega s to vse bolj agresivno in nevarno desnico. Italija, ki kljub vsem stiskam in vsakodnevnim težavam, verjame v prepoved lastne države, v moč sprave in sožitja, ki ga skušajo sedaj nekateri pustolovci zastrupiti.

Romano Prodi nima velike karizmatične osebnosti in je pred televizijskimi ekrani morda preveč negotov in neroden, poseblja pa tisto Italijo, ki mi je najbližja in katere sestavni del se cutim tudi sam.

Pričakoval sem, da bo Valter Veltroni vsaj z nekaj besedami omenil narodne in jezikovne manjšine in škoda, da tega ni naredil, ko je govoril o strpnosti in o multietnični ter večkulturni družbi. Zamudil je priložnost, ki je na srečo niso zamudili njegovi somisljeniki, kandidati Oljke, ki so v Trstu obširno spregovorili tudi o sožitju in o slovenskem vprašanju. Kljub vsemu pa sem v Veltronijevih besedah zaznal iskreno željo po spoštovanju različnosti in po Italiji, v kateri se vsakdo mora cutiti doma.

Mnogi prijatelji in znanci mi v teh dneh napovedujejo, da bodo 21. aprila sli na volišca, le da prispevajo k porazu te nedemokratske in arogantne desnice. To je sicer upravičena, ne sme pa biti edina in tudi ne glavna motivacija.

Na teh volitvah imamo edinstveno priložnost, da glasujemo tudi »za« in ne samo »proti« nekomu in proti neki politiki, s katero ne soglasamo. Ločnica med levico in desnico je prav v besedah oz. v vrednotah, kot so solidarnost, poštenost in enakopravnost.

Ronke: nagrade prevajalcem slovenskih del v italijanščino

RONKE - Na slovesnosti, ki je bila v petek v Ronkah, so prvič podelili nagrade in priznanja "Srečko Kosovel" za prevode slovenskih proznih in pesniških del ter mladinske literature v italijanščino. Nagrado za prevod romana Borisa Pahorja Nekropola, je prejel prof. Ezio Martin, enakovredni nagradi za prevod pesniških

del sta prejeli Jolka Milic in Daria Betocchi za prevode pesmi Iva Svetine in Miroslava Kosute, za prevod mladinske literature pa je bila nagajena Patrizia Vascotto. Komisija je izrekla posebno pohvalo šestim prevajalcem. Pobudo je uresničilo javno večnamensko kulturno središče na Trziskem.

Na 8. strani

Konec prometne vojne med občino Trst in trgovci

TRST - Spor med trzasko občino in Združenjem trgovcev se je koncal: občinska uprava je delno omilila ukrep o omejevanju prometa v mestnem središču, kot je sicer že napovedala pred dnevi, predsednik Združenja Donaggio pa je podprl občinsko zahtevo po dodelitvi Trstu deželnega statusa »turističnega mesta«. V tem ok-

viru bodo lahko trgovine odprte tudi ob poneljkih in se bo zmanjšal promet ob sobotah, ko zato ne bo več veljala prepoved. Vozila brez katalizatorja bodo lahko krožila že po 19.30 in po D'Annunziovem drevoredu.

Za kupce z onstran meje bodo uredili večjezično informacijo na vpadnicah v mesto in posebna parkirišča.

Na 3. strani

MILAN / ZAČETEK DVODNEVNE KONVENCIJA ZAVEZNIŠTVA OLJKE

Optimističen pogled v prihodnost



MILAN - S posegom Valterja Veltronija se je včeraj v Milanu ob prisotnosti desetisočglave množice začela konvencija zavezništva Oljke. Veltroni je z enournim posegom razgrel občinstvo: govoril je o vseh temah, med drugim poudaril, da Oljka verjame v multietnično in večkulturno družbo, izrekel je solidarnost milanskim sodnikom in predsedniku republike Scalfaru. Oljka ni stara sila, ampak je prepričana, da je končno napočil čas upanja, ko se bo nova Italija optimistično zazrla v prihodnost. Na milanski konvenciji, na kateri bo danes govoril Romano Prodi sodelujejo številni gostje iz Italije in tujine.

Na 2. strani

Ekipa trzaskke Oljke jasno za pravice slovenske manjšine



TRST - Predstavili so se trzaski javnosti kot ekipa treh sposobnih profesionalcev, ki predstavljajo družbo in kulturo; naglasili so vrsto problemov, ki jih je treba nacet in rešiti zato, da se zavre propadanje mesta in uveljavi njegova mednarodna funkcija. Kardiolog prof. Fulvio Camerini (na sredi), igralec Orazio Bobbio (na desni) in novinar Paolo Rumiz (na sliki na levi) so kandidati levosredinskega zavezništva Oljke za senatno, za prvo (mestno) in za drugo (okoliško) parlamentarno volilno okrožje. Na tiskovni konferenci so orisali

svoja gledanja na vrsto pomembnih vprašanj, od zdravstva do gospodarstva, pri cemer so predvsem poudarili nujnost, da trzaska družba spozna in aktivno ovrednoti svoje prednosti v evropski dimenziji. V tem okviru so dali velik poudarek odnosu do slovenske manjšine, ki je nujna za uveljavitev vecplastne identitete obmejnega mesta, in med drugim priznali, da je pravica do rabe slovenskega jezika v odnosih z javnimi organi povsem naravna in v skladu z evropskimi normativi in civilizacijo.

Na 3. strani

OKROGLA MIZA PRIMORSKEGA DNEVNIKA

Slovenci za Oljko

TRST - Tudi Slovenci v Italiji se pripravljamo na volitve. Skoraj vsi se bomo odločili za Oljko, ceprav ne iz popolnoma enakih vzgibov; vsi pa soglasamo, da je sedaj bistvena naloga premagati desnico. Tako lahko povzamemo dolgo in poglobljeno razpravo ob okrogli mizi, v kateri so v našem uredništvu sode-

lovali podpredsednik deželnega sveta in predstavnik slovenske komponente DSL Miloš Budin, bivši senator in predstavnik slovenske komponente SKP Stojan Spetič, deželni tajnik Slovenske skupnosti Martin Breclj in predstavnik Demokratskega foruma Rudi Pavšič.

Na 10, 11. in 12. strani

TAJVAN / VOLITVE

Zmagal je Li Teng Hui



TAJPEJ - Kot pričakovano so se tajvanske predsedniške volitve koncale s pričakovano zmago 73-letnega kandidata vladajoce stranke KMT Li Teng Huia (na sliki AP).

Li Teng Hui je zbral 54 odstotkov glasov. Na drugo mesto se je prebil Peng Ming Min, kandidat Demokratske napredne stranke (DPP), ki zagovarja osamosvojitve Tajvana. Zanj je glasovalo 21,1 odstotka volilcev. Lin Yang Kang in Chen Lian, kandidata, ki ju zaradi politike vnovicne združitve s celino podpira tudi Peking, sta zbrala le deset odstotkov glasov. Tajvanci so med več kot 500 kandidati izbrali tudi 334 poslancev parlamenta.

Na 19. strani

Evropa se boji »ponorelih krav«

LONDON - Sele jutri bo morda bolj jasno, kaj bosta Velika Britanija in Evropa storili zaradi bolezni »ponorelih krav«. Medtem se po vsem svetu širi strah. V Zagrebu naj bi pred časom umrl pacient, ki je imel simptome Creutzfeld-Jakobove bolezni.

Na 28. strani

Ali imate še v rezarvoarju gorivo za ogrevanje stanovanja?

Lahko vam ga dostavimo v najkrajšem času s cisterno s števcem za natočeno gorivo.



IN DRUGE ZNAMKE: FIAT - AGIP CASTROL PERSIAN

TRST - Domjo 145 - Tel. 817395 - 824400
PRODAJA NA DEBELO IN NA DROBNO
• plinsko olje za ogrevanje
• mazivna olja za vse vrste motorjev

DANES V PRIMORSKEM DNEVNIKU

Kraševce so zalagali z mamili

Zdaj jih je pet v zaporu, dvanajst pa so jih karabinjerji prijaviili sodstvu in so zacasno na prostosti.

Stran 3

Bodo »racionalizirali« tudi pedagoški licej?

V solskih krogih se širijo govorice o domnevni »racionalizaciji« pedagoskega liceja A. M. Slomska v Trstu.

Stran 4

De Castro o odmiranju Trsta

Pogovor z zgodovinarjem Diegom De Castrom, ki meni, da Trst izgublja svojo kulturno identiteto.

Stran 4

Pokrajinski kongres VZPI/ANPI

V Gorici je včeraj potekal 12. pokrajinski kongres združenja bivših partizanskih borcev

Stran 7

Presenečenje v Sanremu

Italijanski kolesar Gabriele Colombo je presenetljivi zmagovalce 87. izvedbe klasične dirke od Milana do Sanrema.

Stran 20



NOVICE

Jutri bodo zaslišali Di Pietra in Previtija

BRESCIA - Sodnica Anna Di Martino bo začela jutri predhodno zasliševanje v zvezi z zahtevami po sodnem pregonu zoper Antonia Di Pietra, ki je osumljen izsiljevanja in zlorabe službenega položaja v okviru "afere Gorrini", in Cesareja Previtija, Paola Berlusconija ter bivša ministrska inspektorja Uga Dinaccija in Domenica Di Biasija, ki naj bi prisilili takratnega vodjo milanskega tima "ciste roke", da se odpove sodni dejavnosti. Javna tožilca Fabio Salamone in Silvio Bonfigli sta namreč prepričana, da Di Pietro 6. decembra 1994 ni podal ostavke prostovoljno, temveč pod prisilo.

Pecorella: Squillante je popolnoma nedolžen

MILAN - Odvetnik Gaetano Pecorella, ki brani bivšega predsednika preiskovalnih sodnikov v Rimu Renata Squillanteja, je včeraj vložil zahtevo, naj se izsledki vseh raziskav, ki jih je opravil doslej rimski javni tožilec Paolo Ielo, razveljavi. Zakaj? Zato, ker naj bi bili enaki hišni preiskavi, s katero hočeš na vsak način poiskati dokazno gradivo, četudi ga morda ni. Squillante se je začel po dvodnevni gladovni stavki spet redno hraniti in je trdno odločen dokazati, da ni vpleten v korupcijo.

Še en sodni ukrep proti Mariu Vanniju

FIRENZE - Mario Vanni, ki je v ječi zaradi domnevnega sodelovanja pri dvojnem umoru leta 1985 v Scopetiju, je prejel še eno sodno obvestilo, ker naj bi sodeloval pri uboju zaročencev Claudia Stefanaccija in Pie Rontini 29. julija 1984 v Vicchiu del Mugello. Za to se ima zahvaliti pričevanju Giancarla Lottija; ta ga je bil ze poprej obdolžil, da je skupaj s Pietrom Paccianijem vzel življenje francoskemu parčku.

Bojkot učiteljice, ker ni katoličanka?

ANCONA - Starsi 18 otrok, ki obiskujejo drugi razred osnovne šole "Aldo Fiorini" v Barbari, so zahtevali odstranitev 57-letne učiteljice matematike Anne Marie Galliano, češ da ne spostuje vzgojnih načel in se bogokletno izraza. Ravnatelj jo je pozval, naj gre učiti drugam, ona vztraja, starsi pa otrok ne pošiljajo v solo: »Ce bo v ponedeljek se tu, jo bomo prijavili sodstvu,« trdijo. In kaj pravi ona? »Samo zaradi tega me ne marajo, ker nisem katoličanka,« toži.

MILAN / 10.000 UDELEŽENCEV KONVENCIJE OLJKE

Napočil je čas upanja

Veltroni poudaril, da Oljka verjame v multietnično in večkulturno družbo, v kateri se bo v Italiji vsakdo počutil doma



MILAN - »Dovolj je političnega sovraštva, dovolj je obrekovanj in zaljivih napadov, dovolj je tudi razdiralnih kritik na institucije. Napočil je čas upanja, čas nove Italije, ki se bo končno optimistično zazrla v svojo bodočnost«. S temi besedami je Valter Veltroni (na sliki, telefoto AP) pomenljivo strnil bistvo in naravo levo-sredinske Oljke, ki zdalec ni resignirana in stara sila, kot jo skuša predstaviti desnica, ampak živ izraz Italije, ki se ne predaja usodi in malodusju. V to je prepričanih več kot desettisoc pristasev Oljke in Prodijevih odborov, ki so na včerajšnji konvenciji v Milanu navdušeno pozdravili Romanu Prodiu kot liderju nove Italije, ki naj bi nastala 21. aprila.

Milanska skupščina ni v ničemer podobna tipičnim strankarskim kongresom, ampak konvenciji po ameriskem sistemu, kjer so politiki s svojim imidžem in in s svojim nastopom absolutni in edini protagonisti. Le da gledalci niso uniformirani funkcionarji Publitalie in Fininvesta, ampak člani Prodijevih odborov, ki

so s prostovoljnim delom širom po državi v bistvu skoraj iz nica ustvarili gibanje Oljke. Konvencijo vodita novinarja Carmen Lasorella in Lamberto Sposini, Prodi in Veltroni pa sta prispela v kongresno dvorano kar z avtobusom, s katerim v teh dneh krožita po Italiji.

Veltroni je v svojem enournem uvodnem posegu predstavil program Oljke in bil zelo kritičen, a nikoli zaljiv in obrekovalen do političnih nasprotnikov. Desnici je očital, da si skuša s demagogijo in lažmi pridobiti zaupanje volivcev. O tem pricaajo obljube za zmanjšanje davkov, pri cemer pa Fini in Berlusconi namerno pozabljata povedati, da to v teh pogojih pomeni manj delovnih mest in manj socialne države. Omiliti je treba davčni pritisk, to pa se bo lahko doseglo, le ko bodo vsi pošteno in enakopravno plačevali davke in to je tudi glavni cilj Oljke.

Prodi je namestnik je nato govoril o soli, o konfliktu interesov, ki ga Berlusconi noče nikakor rešiti, o gospodarstvu in o kulturi. Rekel je, da Oljka verjame v multietnično in v večkulturno družbo, v kateri se bo lahko vsakdo počutil doma, kot člen ene same velike družine, ki verjame v sožitje in v solidarnost. Govoril je tudi o brezposelnosti in o velikem razkolu med Severom in Jugom. Da v Italiji res nekaj ne gre, je navedel podatek, da približno en odstotek državljanov se vedno razpolaga s 35. odstotki državnega bogastva.

Največ aplavzov je Veltroni zel, ko je izrekel solidarnost predsedniku republike Scalfaru in milanskim sodnikom iz tima čistih rok. Državnega poglavarja je bivi pravosodni minister Mancuso (sedaj kandidat desnice) zaljivo primerjal s hudodelci, Berlusconi pa je milanske sodnike primerjal s kriminalci tolpe Fiat uno. Volilna kampanja Oljke ne bo nikoli zdrnila na tako nizko in klavrno raven, ki nima ničesar skupnega z demokracijo in sožitjem.

Milanske konvencije se udeležujejo vsi liderji Oljke in ugledna imena s področja kulture, družbe in gospodarstva. Mnogo je tudi prestiznih gostov iz tujine. Po Veltroniju so med drugim spregovorili na konvenciji hčerka umorjenega Roberta Kennedyja, rimski zupan Franco Ruttelli, glasnik Antonia Di Pietra Elio Veltri, ki je tudi kandidat leve sredine, ter založnik Giulio Einaudi.

Sandor Tence

MILAN / BERLUSCONI

Lamberto Dini je moje najbolj zgrešeno odkritje

MILAN - Silvio Berlusconi se je srečal s predstavniki tiska v Milanellu, v športnem središču svoje nogometne ekipe: »Zmagal bom, kot zmaguje Milan...« je napovedal.

Največjo pozornost je posvetil svojim nasprotnikom, v prvi vrsti predsedniku vlade Lambertu Diniju: »Dinija sem odkril jaz in to je bilo moje najbolj zgrešeno odkritje,« je dejal na račun ministra svoje vlade, ki mu je kmalu obrnil hrbet in postal pomembna kocka v mozaiku levosredinskega zavezništva. Dinijevo izdajstvo zgovorno dokazuje zakon par condicio o enakih pogojih v sredstvih javnega obveščanja. Zakon so Diniju »narekovala« levica, trdi Berlusconi, da bi njemu onemogočila nastopanje na televizijskih ekranih, medtem ko razpolaga DSL s 700 tisoč aktivisti, ki delijo volilno propagando levice.

Kljub vsemu temu bo pol svoboscin zmagal, meni Berlusconi, ker se bo največ neodločenih volilcev opredelilo za to zavezništvo. V primeru, da bo Forza Italia prva stranka, bo moral predsednik Scalfaro podeliti mandat za sestavo vlade njemu, predsedniku-lastniku Forze Italie.

»Kaj pa, če bo več glasov prejelo Finijevo Nacionalno zavezništvo?« »V takem primeru bi predsedstvo vlade pripadalo njim, razen če ne mislijo drugače,« meni Berlusconi. Vsekakor mora za milanskega magnata desno zavezništvo zmagati, sicer bo prevladala »levica, ki hoče samo upravljati propadanje Italije.«

Berlusconi je nadalje se enkrat ostro napadel sodstvo, ki ga preganja iz političnih razlogov, kot dokazuje dejstvo, da vodijo proti Fininvestu 1.300 postopkov, seveda povsem neupravičenih, kot se bo izkazalo na procesih.

»Kaj pa glede nekaterih dokončnih obsodb?« Za Berlusconi je odgovor preprost: najboljši sodnik je njegova vest! Berlusconi je spet zagovarjal osumljenega sodnika Squillanteja, o pričevanjih Stefanie Ariosto pa je priznal, da vsebujejo nekaj resničnih podatkov, vendar samo zato, da sestavljajo neresnično zgodbo...

CCT

CERTIFICATI DI CREDITO DEL TESORO

■ CCT so obveznice s koriščenjem 1. aprila 1996 in zapadlostjo 1. oktobra 2003.

■ Znesek prvega kupona in naslednjih kuponov izplačljiv 1. oktobra in 1. aprila za vsako leto trajanja posojila, bo odvisen od bruto donosa šestmesečnih BOT glede na dražbo, ki je bila mesec pred zapadlostjo kupona, s poviškom premije 0,30 na semester.

■ Obveznice so dodeljene po proceduri, ki je namenjena bančnim ustanovam in drugim finančnim operaterjem, brez osnovne cene.

■ Dejanski čisti donos prejšnje prodaje CCT je znašal letno **8,86%**.

■ Cena, ki bo iznešena na dražbi in efektivni donos bosta objavljena v časopisju.

■ Zasebni varčevalci lahko rezervirajo obveznice pri okencih zavoda Banca d'Italia in pri bančnih zavodih do 13.30 dne **27. marca**.

■ Obveznice bo treba vplačati **1. aprila** po ceni iznešene na dražbi.

■ Za rezervacijo in nakup obveznic ni predvidena nikakršna provizija.

■ Obveznice so v ponudbi v svežnjih po najmanj 5 milijonov lir.

■ Podrobnejše informacije nudi vaša banka.



VOLITVE / JAVNA PREDSTAVITEV V NOVINARSKEM KROŽKU

Kandidatom Oljke je manjšina pri srcu

Bobbio, Rumiz in Camerini orisali svoj volilni program

Včeraj so uradno predstavili javnosti kandidate Oljke, »tri sposobne ljudi, ki naj vnesejo v javno upravo navdušenje, kot so ga izkazali v svojem poklicu, ki naj mobilizirajo vse sile mesta in ki naj bodo parlamentarci Trsta, ne pa oblastvenih skupin.« kot piše v predstavitvi levosredinskega zaveznistva.

Prof. Fulvio Camerini kandidira za senatno okrožje (za isti sedež se poteguje tudi predstavnik desnega kartela, sicer svojcas Listar in tudi Craxijev socialist Giulio Camber); gre za 71-letnega primarija kardiološkega oddelka, na mednarodni ravni znanega specialista (med drugim je castni član slovenskega društva kardiologov), ki so mu leta 1986 podelili Zlatega sv. Justa, priznanje kronistov najbolj zaslužnim trzaskim osebnostim, za njegov doprinos raziskavam o srčnih obolenjih in ker je znal zgledno urediti kardiološki oddelak, kar je v velik ponos trzaskemu zdravstvu, pa tudi nadvse koristno za bolnike.

Za poslansko zbornico se v prvem okrožju (središče mesta, v neposredni konkurenci z dosedanjim poslancem Nacionalnega zaveznistva Robertom Menio) poteguje Orazio Bobbio, 50-letni igravec, ki je ob svojem igralskem poklicu znal uspešno razviti vlogo organizatorja in celo gospodarstvenika, ko

SKP o zdravstvu
Stranka komunistične prenovne začena volilno kampanjo v znamenju zdravstva. Po včerajšnjem zborovanju na Trgu sv. Jakoba, kjer je tudi o tem govoril Jacobo Venier, bodo danes komunisti prisotni pred vsemi bolnišnicami, da bi seznanili občane o strankinih predlogih glede preosnove zdravstva. Kot znano, se zavzemajo za zaščito javnega zdravstva.

je prevzel kinodvorano Cristallo, kjer je dal pobudo za zasebno gledališko skupino La Contrada, ki jo se vedno vodi.

V drugem okrožju (predmestje in okolica, kjer kandidira za ponovno izvolitev poslanec Berlusconijeve organizacije Gualberto Niccolini) pa se bo za sedež v poslanski zbornici potegoval Paolo Rumiz, 48-letni novinar trzaskega italijanskega dnevnika Il Piccolo, globok poznavalec tukajšnjih razmer, mednarodnih odnosov in predvsem dogajanj na Balkanu: njegove knjige o vojni v nekdanji Jugoslaviji so prevedli v več jezikov, leta 1994 pa je prejel nagrado Max David kot najboljši italijanski dopisnik iz tujine.

Gre za ekipo, ki dostoj-



kandidati Bobbio, Rumiz in Camerini, novinar Del Ben in koordinator Oljke Fannili

no predstavlja mesto, obenem pa novi pristop levosredinskega zaveznistva Oljke do politike, tudi ker so to ljudje velike kulture, odprti do sveta, uspešni v svojih poklicih, je uvodoma naglasil koordinator Prodijevega gibanja na trzaskem Maurizio Fanni. Vendar so se najboljše predstavitve kandidati sami.

Da niso trije pritepenci, ki se potegujejo predvsem za stolček, pač pa prava ekipa, ki ima kljub različnim močnim notranjim kohezijo, je dokazalo že dejstvo, da so vsi trije začeli svojo predstavitev javnosti iz istega izhodišča: nekako opravičili so svoj vstop v politično areno.

»Živimo v casih hude zmede, negotovosti in propadanja državljanskega čuta: prav zaradi tega se mi je zdelo potrebno, da dam svoj doprinos za prenovitev Trsta,« je povedal prof. Camerini. Za Rumiza je bil odločilnega pomena »občutek praznine, ko stranke izginjajo, družba pa se razkrajja, obenem grozi nevarna, protievropska desnica.«

Bobbio pa je prepričala predvsem nujnost, da se uveljavi kultura dialoga v kozmopolitskem mestu, obenem pa konkretne težave za razvoj trzaskega gospodarstva, h katerim je treba pristopiti brez nevarne demagogije, kot pomenja desnica.

Kandidati levosredinskega zaveznistva so orisali casnikarjem in številni publiki, ki je napolnila dvorano novinarskega krožka, svoja gledanja in propadanja industrije do omejitve prometa in onesnaženja.

Na vprašanje o odnosu do slovenske manjšine je Paolo Rumiz izrazil najprej svoje znano spoštovanje do slovenskih so- meščanov, nato pa naglasil, da je slovenska komponenta neobhodno potrebna za vecplastno identiteto tega obmejnega teritorija. »Sicer pa je nastopil cas, da premostimo preprosto sožitje,« je še dejal Rumiz, »in preide-

mo k stvarnemu sodelovanju, obenem pa onemogočimo delovanje onih, ki sožitje rusijo.« Takoj po ogledu razdejanja v Kninu med lansko hrvaško ofenzivo je Rumiz bil na Kraski ohceti: »Ganilo me je, ko sem videl spostovanje trzaskih gostov, ki so stopali v Krasko hišo...« To bogastvo je treba gojiti in s tem je treba začeti že v solah, je se pristavil, ker je treba briniti za vsako ceno medsebojno poznavanje in prijateljstvo med ljudmi. Glede odnosov med Italijo in Slovenijo pa je Rumiz mnenja, da bo prava rešitev v okviru Evropske unije, ker so sporna vprašanja imovine optantov in zaščite manjšin resljiva samo v evropskem duhu dialoga in sodelovanju.

Prof. Camerini je zelo preprosto in prepričljivo povedal, da manjšina prispeva k obogatitvi kulture in družbe, katere je sestavni del, sodelovanja pa ne ustvarjajo samo države, ampak predvsem ljudje z medsebojnim prijateljstvom, ki se v zadnjih letih uveljavlja. Glede pravice do rabe slovenskega jezika v odnoših z javnimi organi pa je povedal, da se mu zdi povsem naravno in v skladu z evropsko normativno in civilizacijo.

Tudi Bobbio je na koncu pristavil, da je vprašanje manjšine, njene vloge in valorizacije pomembna postavka kulturnega in družbenega razvoja trzaskе družbe. »Politika je tudi spomin, in ne smemo pozabiti, kakšna je bila politika desnice v vseh teh letih, ne samo pri splošnih političnih izbirah, ampak tudi konkretno pri nas...«

AKCIJA KARABINJERJEV / ARETIRALI PET IN PRIJAVILI SODSTVU DVANAJST MLADIH

Na Krasu razpečevali mamila

Pet aretiranih in 12 prijavljenih sodstvu zaradi razpečevanja mamil: to je sad preiskave, ki se je začela decembra lani in so jo nabrežinski karabinjerji skupaj s trzaskim karabinjerskim odsekom za boj zoper kupoprodajo pozivil speljali na Krasu v zadnjih dneh.

Kakor je pojasnil med novinarsko konferenco na poveljstvu karabinjerjev v Nabrežini kapetan D'Ambrosio, so člani skupine, ki je zalagala mladino po vaseh in predmestju s hasišem, heroinom, marihuano in ecstasyjem, prišli ločeno in koga celo v trenutku, ko je zagrešil kaznivno dejanje. Kako so jim pršli na sled? Po eni strani s telefonskim prisluškovanjem, po drugi pa z zasledovanjem in filmanjem, tako da so zbrali dovolj trdnih, neizpodbitnih dokazov in jih sele takrat uklenili v lise. Seveda so karabinjerji



Od leve Paolo Fato, Corrado Polh, Deborah Jelosecek, Dean Paulina in Renato Hrovatin

opravili tudi vrsto hišnih preiskav.

Navajamo imena peterice, ki se je tako znašla za rešetkami coronejske jetnišnice.

Enaintridesetletnega Paola Fata iz Trsta, ki je, kakor vse kaže, vodil druscino in imel v preteklosti že precej opravka z možni postav, so zalotili ravno tedaj, ko je neki mladi osebi izročal ne samo naroceni odmerek heroina, temveč tudi injekcijsko iglo, čemur bi lahko po domače rekli kompleten servis.

Roki pravice je bil že poprej znan tudi 29-letni Corrado Polh iz Kriza. Karabinjerji so zvedeli, da nima redne zaposlitve, in povedali, da je bil sposoben prodati od 5 do 10 kilogramov hasisa na teden, tu in tam pa celo od 15 do 18 kilogramov. Med hišno preiskavo so mu zaplenili 12 milijonov lir v gotovini, poleg tega pa se avtomobil in motocikel.

Med zaprtimi je tudi dekle, in sicer 25-letna Deborah Jelosecek s Proseka. Nalog za varstveni pripor

so ji poslali pod obtožbo razpečevanja ecstasyja in heroina.

Ecstasy - za nameček pa se hasiš - je ponujal omake željnim kraskim mladostnikom tudi 25-letni Dean Paulina iz Bazovice, ki je sicer svoje početje takoj priznal in se odločil za pogoditev glede kazni.

Nazadnje se je v past ujel se enako stari Renato Hrovatin z Opčin. Doma so mu nasli hektogram marihuane, poldrugi hektogram hasisa in 65 milijonov lir v gotovini. Vse

skupaj so zaplenili, pa se avto navrh.

Pokrajinsko poveljstvo karabinjerjev je sprožilo še drugo akcijo: vsak konec tedna bo prečesalo najbolj obiskana gostišca, da bi preprečilo mikrokriminal, a tudi preverilo, kako gostinci spostujejo higiensko-sanitarne predpise. Včeraj ponoči so v mestni diskoteki zaplenili nekaj hasisa, upravnik lokalna pa kaznovali z globo 3, 5 milijona lir zaradi kršitve omenjenih predpisov.

PROMET / SPORAZUM ILLY - DONAGGIO

Konec vojne Občina-trgovci

Omilitve zapore v »turističnem mestu«

Končala se je vojna zaradi prometnih omejitev med trzasko obcino in Združenjem trgovcev: včeraj je zupan Riccardo Illy vzel na znanje spravljive izjave predsednika Združenja Adalberta Donaggia, cigar stalice je sicer prišlo v javnost potem, ko je občinska uprava že napovedala delno omilitve zapore prometa za vozila brez katalizatorja. V bistvu se torej lahko vsak pohvali kot zmagovalec, kar je seveda najboljši zaključek pri vsakem pogajanju.

Zupan Illy je pogojeval odprtje prepovedanega območja ob sobotah, kar je bila ena od poglobitvenih zahtev trgovcev, z dodelitvijo Trstu dezelnega priznanja mesta s posebnim turističnim interesom. To bo omogočalo odprtje trgovin tudi ob ponedeljkih, pa čeprav brez podaljšanja skupnega tedenskega urnika, in s tem tudi porazdelitev prometa na več dni brez konice ob sobotah. Predlog so že podpisale pred dnevi nekatere stanovske organizacije, z Donaggiovo izjavo torej ni več zaprek za priznanje in v tem smislu je včeraj dal svoje zagotovilo podpredsednik deželne vlade Cristiano Degano.

Zupanstvo je zato sprejelo stalice, da lahko takoj pristopi k nekaterim omilitvam ukrepov, s tem pa da ohrani bistveno izhodišče: zmanjšanje prometa in znižanje stopnje onesnaženosti. V najkrajšem bodo sprostili promet ob sobotah, čeprav je ta sklep podrejen dodelitvi statusa turističnega mesta, uveljavitvi nadzora nad izpušnimi plini z »modrimi nalepkami« in upanju onesnaženosti zraka.

Isti pogoji veljajo tudi za drugi pomembni sklep, ki bo stopil v veljavo že v to-

rek: popoldne bo promet prepovedan od 16. ure do 19.30 in ne več do 20.30, v primeru pa, da prebijejo dovoljeno mejo onesnaženja, bo prepoved veljala do 20. ure. Prepoved ne bo več veljala za vozila z dizelskim motorjem, prevoznikom in obrtnikom bodo izdala dovoljenja stanovske organizacije, turisti bodo lahko peljali do hotelov na prepovedanem območju, odpravili bodo več obrobni omejitev, postopoma bodo odprli vsemu prometu D'Annunzиеv drevored, odprli bodo vrhnji del Korza do Goldonijevega trga, Sandrinellijev predor pa bo prevozen proti Trgu Vico, od koder bo dostopna mestna cetr Sv. Jakoba.

Obcina pa bo izvedla tudi širokopotezno akcijo, da bi privabila v mesto kupce z

onstran meje: na vpadnicah bodo postavili večjezične informativne panoje, ki bodo usmerjali turiste po odprtih smernicah proti parkirščem; pospešili bodo gradnjo novih parkiršč; dodelili se bodo za znižane parkirnine za tujce in za stanovalce zaprtih območij; s sodelovanjem stanovskih organizacij bodo uredili dostojnejši videz mestnega središča; v sodelovanju s Trgovinsko zbornico bo občinska uprava pristopila k turističnemu razvoju mesta z izkoriščanjem finančnih sredstev Evropske unije.

Vojne je torej konec, odpirajo se novi, pozitivni izgledi. Vendar pa nekateri desni skrajneži se niso zakopali bojne sekire, ki so jo vihteli v upanju, da jim bo celni spopad koristil pri skorajšnjih volitvah.

UNIVERZITETNI ŠTUDENTI

Ekonomski krožek prireja ogled tovornega postajališča

Kot napovedano, prireja novoustanovljeni Ekonomski krožek v okviru spoznavalnih obiskov, ogled tovrnega postajališča pri Ferneticih. Obisk je namenjen predvsem univerzitetnim študentom ekonomskih fakultet, ki bi se radi približe seznanili z gospodarsko stvarnostjo v nasi pokrajini. Poleg ogleda celotnega objekta, bo tudi obisk raznih slovenskih podjetij, ki delujejo v postajališču, s predstavniki katerih bo govor o različnih po-

dročjih delovanja. Obisk prireajo člani Ekonomskega krožka v sodelovanju s Konzorcijem Autoportof Fernetici in s podjetji Centralsped, Adria, Avtoprevozi Cunja in Avtoprevozi Cossutta. Obisk bo v četrtek, 28. t.m. Zbirališče bo ob 14.30 pred vhodom postajališča.

Vpisovanje je do srede v prostorih Narodne in študijske knjižnice v Ulici sv. Franciska 20 v Trstu, pri članih krožka, ki bodo lahko nudili tudi ostale informacije. E.B.



NOVICE

Včeraj odprli Laboratorij znanstvenega imaginarija

V velesojemskih prostorih pri Montebellu so včeraj odprli Laboratorij znanstvenega imaginarija (LIS); danes bo odprt od 10. do 13. ter od 16. do 19. ure, od jutri do srede pa samo od 16. do 19. ure. Včerašnjega odprtja se je udeležilo veliko število obiskovalcev, ki so prisli tudi iz drugih krajev dezele. Cele družine, skupine prijateljev, mladi in priletni, profesorji in navadni občani so naravnost napolnili razstavne prostore, kjer so se dolgo zadržali pred pravimi znanstvenimi laboratoriji.

Ogled kometa Hyakutake

Komet Hyakutake, ki je te dni viden v blizini Severnice, si je mogoče ogledati na Pesku skozi teleskop trzasekega Astrofilskega krožka (katerega član je David Kralj, čigar sliko kometa smo objavili pred dnevi). Sedež na Pesku, ki ga je dala na razpolago dolinska občinska uprava, bo odprt do 30. marca vsak večer po 21. uri. Za Telefonske informacije nudijo vsak ponedeljkih od 17. do 19. ure na številki 307800.

Tečaj prve pomoči v Dolini

V sredo ob 19. uri se v prostorih Dolinske občine pričene desettedenski tečaj prve pomoči, ki ga vodi Rdeči križ, prirejata pa Civilna zaščita Občine Dolina in Občinsko združenje prostovoljnih gasilcev Breg.

Omejitve prometa pod Križem

Zaradi zamenjave in okrepitve dela vodne cevi, ki vodi v rezervoar pod Križem, bodo na dveh odsekih, ki povezujeta Križ z obalno cesto, od jutri za 30 dni za promet zaprta odsek od križišča nad rezervoarjem do železniške postaje in odsek od križišča z Ul. del Pucino v smeri proti železniški postaji do hišne številke 567.

ŠOLSTVO / KLJUB ZAGOTOVILOM

Bodo »združili« tudi pedagoški licej Slomšek?

Nova »racionalizacija«

Minister za solstvo Giancarlo Lombardi je v svojem pismu dolinski didaktični ravnateljici Kseniji Dobrili zagotovil, da se letos število slovenskih sol v Italiji ne bo spremenilo. Dejansko je za eno leto zamrznil vsakršne skomine po racionalizaciji slovenske solske mreže. Slovenski solniki in slovenska javnost se je ob branju ministrovega pisma, ki smo ga objavili v celoti, verjetno oddahnili, saj so bila zadnja leta razna združevanja ali ukinitja sol takorekoč na dnevnem redu racionalizacijskih načrtov tukajšnjih solskih oblasti. Vse pa kaže, da tudi ministrovo pismo s svojim zagotovitvijo, ne bo zaustavilo nove »racionalizacije«, ki naj bi jo pripravljali na trzaskem šolskem skrbništvu. Tokrat naj bi se skrbništvo odločilo, da oklesti nase višješolsko mrežo: združilo naj bi pedagoški licej Antona Martina Slomška, in sicer z licejem Franceta Prešerna.

Doslej naj bi slo za govorice, a dobro vemo, kako hitro se lahko le-te spremenijo v upravne sklepe. Ko bi tako bilo, bi to pomenilo udarec v temeljni člen našega solskega sistema, saj prav iz pedagoškega liceja izhajajo tisti, ki jim je nato poverjena težka vloga poučevanja in vzgajanja slovenske mladine.

V prihodnjih dneh bo mogoče izvedeti, kaj tiči za sedanjimi govoricami.

MNENJE / ZGODOVINAR

Diego De Castro o odmiranju Trsta

Tržaška kultura izgublja svojo identiteto
Vstop Slovenije v Evropo je v interesu Italije

»V Trstu odмира določen način življenja, tisti, ki je bil tipičen za to mesto, tisti, ki ga je ustvarjalo tukajšnje avtohtono prebivalstvo: Italijani in Slovenci.« Opozorilo prihaja iz ust Diega De Castra, zgodovinarja in izjemnega poznavalca trzasekega vprašanja po drugi svetovni vojni. Dan prej je trzaski Il Piccolo objavil njegov »zadnji članek«, kot ga je poimenoval sam 88-letni profesor, prav o nevarnosti demografskega padca. Kljub starosti in bolezni, ki ga je prikovala na posteljo, pa je z daljnega Piemonta rad volje odgovoril na nekaj vprašanj o »umiranju Trsta«, ki smo mu jih zastavili.

»Naravni prirastek v Trstu je minimalen, to pa omogoča priliv priseljencev. Slovenci niste priseljenci, saj smatram, da ste povsem na naši ravni: oboji izhajamo iz avstroogrske vzgoje, imamo podobno mentaliteto. Nasprotno pa prinasajo priseljenci drugo kulturo, in s tem prihaja postopno tudi do spremembe kulture v Trstu. Podobno je bilo tudi s spreminjanjem kulture v drugih italijanskih mestih s prilivom priseljencev z italijanskega Juga. Ko pride do takih množičnih in globokih kulturnih sprememb, mesto dejansko izgubi lastno identiteto. In prav to se dogaja s Trstom. Nisem rasist, prav nasprotno. A menim, da predstavlja izguba kulturne identitete za Trst veliko izgubo.«

De Castro je spregovoril tudi o naravnem prirastku slovenske manjšine v Trstu: »Pred kakimi desetimi



leti sem opravil raziskavo, da bi ugotovil, ali je nataliteta v okrajih, v katerih živi slovenska manjšina, večja ali manjša od italijanske. Na moje veliko presenečenje se je izkazalo, da sta bili stopnji naravnega prirastka obeh skupnosti povsem enaki. Zato se posmejem tistim trzaskim nacionalistom, ki trdijo, da bodo Slovenci zasedli Trst. Italijani in Slovenci se v Trstu nahajajo v ena-

kem položaju.«

Trzaski zgodovinar vidi edino rešitev v vključevanju Trsta v velike gospodarske tokove na relaciji vzhod-zahod in zahod- vzhod. »A mora se zganiti. Če stiri leta obstaja načrt o off shoru, a doslej se je o njem le govorilo, konkretno pa ni bilo se nič storjenega. Novo možnost ponuja Jadranski koridor. Pri tem projektu bi morala sodelovati Slovenija, ki pa ostaja izven Evropske unije zaradi vprašanja nepremičnin. To vprašanje bi zlahka rešila, na primer po švicarskem modelu.«

Na vprašanje, ali bo Slovenija kmalu vključena v Evropsko unijo, je De Castro odgovoril pritrdilno. »Njena vključitev ni le v interesu Slovenije, pač pa tudi Italije, in se posebej v interesu Trsta. Trst ima sedaj za hrbtom cep, ki zapira prosti prehod blaga in prevozov z zahoda na vzhod in obratno. Pazite: Nemčija je že organizirala svojo prevozno pot zahod-vzhod, ki teče za Alpami. Slovenija in Italija bi se morali zato cimpelj sporazumeti, da bi ustvarili svojo trgovsko pot, ki naj bi tekla skozi Trst. To je v interesu obeh držav.« (M.K.)

MILJE / NAČRT O PLINSKIH SKLADIŠČIH GPL

Prednost ima referendum

Miljski občinski svet bo v petek 29. marca razpravljal o nezaupnici županu Sergiu Milu, ki jo je predložilo dvanajst občinskih svetovalcev iz vrst skupine »Načrt za Milje« (Demokratska stranka levice, zeleni in neodvisni, razen Fulvia Vallona, ki pa jo bo, kot kaže, podprl), Severne lige in Sredinske unije (Ljudska stranka). Podpisniki v njej županu polemično očitajo, da je v prvi osebi kriv in odgovoren za upravno paralizo ob-

činske uprave in za nedelavnost občinskega odbora.

Jasno je, da je negovo delo sprico take politične krize zelo težavno, prizadeva pa si, kot nam je včeraj izjavil, da bi v takih političnih okoliscinah čim bolj omejil škodo za Milje.

V občini pa je v sedanjem trenutku predvsem važna razprava o pravilniku za izvedbo občinskih referendumov; na obzorju se namreč nahaja projekt o namestit-

vi načrtovanih plinskih skladišč GPL; župan Milo pa želi predvsem spoštovati želje in potrebe prebivalstva, zaradi česar bo referendum tudi jasno pokazal, kako se bodo glede tega vprašanja opredelile razne svetovalske skupine.

Ob tem pa ne želi, dodaja, da bi bil spor glede namestitve skladišč GPL le pretveza za napad na njegovo osebo.

Sicer pa je župan Milo potrdil, da se je še pred vložitvijo nezau-

pnice odločil za odstop meseca junija, tako da bi bile v vsakem primeru predčasne volitve jeseni.

V primeru odobritve nezaupnice bo Miljsko občino že meseca aprila prevzel izredni vladni komisar; gotovo je, da bo njegov prihod dejansko odprl pot upravni paralizi, medtem ko bi občinski svet lahko deloval vsaj do meseca junija in do takrat lahko odobril nekatere pomembne upravne sklepe.

Novo poslopje za potrebe tržaške univerze

Na tržaški univerzi so včeraj predstavili izvršilni načrt za gradnjo novega univerzitetnega poslopja z oznako H3, ki ga bodo v prihodnjih letih zgradili na območju nove univerze. Načrt je izvedla družba Fintecna-IRI. Poslopje bodo zgradili med sedanjim poslopjem fakultete za inženirstvo in oddelkom za matematične vede.

Sirilo se bo na šestih ravneh: stiri bodo namenjene učilnicam, dve pa študijskim dvoranam. Skupno bo lahko sprejelo kakih 2.200 studentov. Rektor trzaseke univerze Giacomo Borruso se je zahvalil družbi Fintecna za opravljeno delo. Ko bo poslopje zgrajeno, bo lahko univerza končno razpolagala z zadostnimi prostori.

Trzaska univerza bo morala sedaj razpisati licitacijo za oddajo gradbenih del v zakup. Po predvidevanjih naj bi gradnja trajala tri leta, poslopje naj bi torej predali name-nu leta 1999 ali 2000.

POBUDE VZPI-ANPI

Spominske svečanosti za padle v NOB

Pred nami je vrsta spominskih svečanosti, ki jih prireja pokrajinsko vodstvo VZPI-ANPI. Danes ob 11. uri bo komemoracija za 17 padlimi Garibaldinci v Temnici. Govoril bo Franc Beltram iz Nove Gorice. V četrtek, 28. t.m., se bomo spomnili obesjenih v Ul. D'Azeglio, kjer bo krajša svečanost polaganja vencev. V nedeljo, 31. t.m., ob 15. uri pa bo na openskem strelišču spominska svečanost ob 52. obletnici smrti 71 antifasističnih talcev, ki so jih ustrelili nacisti. Govorila bosta Stojan Spetic in Claudio Tonel, predsedovala pa bo Kostanca Filipovic. Sodeloval bo pevski zbor Tabor.

Dušan Biber bo predaval v DSI

V okviru niza predavanj Izbrana poglavja iz slovenskega zgodovinskega opisa o letu 1945 bo jutri nastopil v DSI v Ul. Donizetti 3 dr. Dusan Biber iz Ljubljane, ki je bil dolgo predsednik jugoslovanske komisije za zgodovino druge svetovne vojne in je delal do upokojitve na Institutu za novejšo zgodovino v Ljubljani ter velja za najboljšega slovenskega poznavalca britanskih in ameriških virov za vojna leta na tleh nekdanje Jugoslavije. Znana je njegova zbirka dokumentov Tito-Churchill strogo tajno iz leta 1981. V Trstu bo govoril na temo Za kulisami trzaseke krize 1945.

V Miljah preperečili tragedijo

Enrico Huber, 36 let star oskrbovanec Centra za mentalno higieno v Miljah, ki sicer biva z 80-letnim očetom, a je pod stalnim psihiatričnim nadzorom, je naenkrat zgubil ravnotežje. Po prepiru z očetom se je zaprl v sobo, podtaknil ogenj in hotel skočiti skozi okno. Član psihiatrične službe, ki mu ga ni uspelo pregovoriti, naj opusti namero, je poklical na pomoč policija: Huberja so povlekli z okna in ga kljub njegovemu odporu odpeljali v glavno trzasko bolnišnico. Pred tem so pomagali k sapu starostniku, ki bi ga kmalu zadušil dim.

PROSVETNI DOM

Na Opčinah tudi danes razstava lovskih trofej



V Prosvetnem domu na Opčinah so včeraj odprli razstavo lovskih trofej, ki jo prireja pokrajinska sekcija lovske federacije skupno z ravnateljirvirjev trzaseke pokrajine; na njej je razstavljenih 407 komadov srnjadi in 45 komadov divjih prašičev, ki so bili uplenjeni s selekcijskim lovom na osnovi deželne plana o količinskem, kvalitetnem in spolnem razmerju divjadi. Odprtja razstave (odprta bo se danes od 9. do 20. ure), so se med drugim udeležili deželni predsednik Federaccia

Dario Biasotto, odgovorni za lov na Deželi Bruno Gerola, predsednik videmske lovske federacije Goffredo Grassani, predstavniki lovskih družin iz Slovenije in direktorji lovišč z Goriske.

Ob razstavi velja zabeležiti, kot je povedal eden glavnih prirediteljev in predsednik društva Doberdob Karlo Furlan, da je bilo lani v nasi pokrajini povozenih 170 primerov srnjakov in 6 divjih prašičev, na pregled pa je bilo odposlanih 35 lisic, od katerih je bilo 5 steklih.

Skerlavai
draguljarna

Trst - Ul. Battisti, 2 - Tel. 7606012



Pomlad je pred vrati. čas prebujenja narave a tudi čas porok, birm, krstov. Čas, ki je za vsako družino pomemben dogodek.

Draguljarna Skerlavai vam nudi originalno darilo za vse te priložnosti, ki bodo z leti postale prijeten spomin na te dogodke.



NA HRBTU VALA / PREDSTAVITEV

Proza Miroslava Košute: avtor, narod in kultura

Knjiga zbranih govorov je izšla ob avtorjevi 60-letnici V Gregorčičevi dvorani jo je predstavil Ace Mermolja

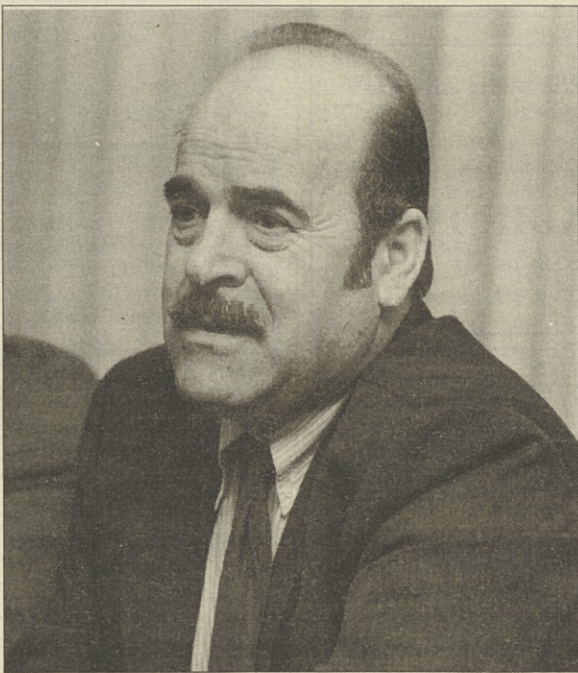
Na hrbtu vala je nova, zadnja knjižna izdaja pesnika in esejista Miroslava Košute. Delo je izšlo ob avtorjevi šestdesetletnici, predstavili pa so ga v petek zvečer v Gregorčičevi dvorani. Po uvodnem pozdravu Andreja Furlana, urednika založbe Devin, ki je knjigo izdala, je o Kosutovih valovih misli, o njegovem jeziku in tematiki spregovoril Ace Mermolja.

Iztocisce mu je bil osebni stik z avtorjem, osebno razmislenje ob govorih in clankih, ki so zbrani v knjigi. Slednji obsegajo nekaj vec kot dvajsetletno obdobje, dotikajo pa se perecih vprašanj narodnosti, manjšine, kulture. Mermolja je označil ravno narodnostno vprašanje kot predominantno in poudaril, da za Miroslava Kosuto

narod ne predstavlja idile ali lahkotnosti, pač pa prej asociacijo s trudom, a poleg tega tudi z dialogom in z vero v prihodnost.

Zatem se je na občinstvo obrnil se neposredno avtor sam. Spregovoril je o sebi, o svoji poeziji, svojem prepričanju in podmenah, iz katerih je zraslo njegovo delo: o ljubezni do rodnega kraja, pripadnosti narodnosti skupnosti in delavskemu razredu, o pomenu, ki ga je zanj imel NOB. Zaustavil se je ob odnosu med kulturo in gospodarstvom; tematika mu je nudila priložnost, da se ne odpove polemični noti, ki je med drugim izzvenela tudi, ko je Košuta spregovoril o Primorskem dnevniku.

MG Med predstavitvijo Košutove knjige (foto KROMA)



ŠKEDENJ / RETROSPEKTIVNA RAZSTAVA MARTE WERK-VOLK

Martine slike pravo odkritje



SV. IVAN / SKD S.ŠKAMPERLE

Društvena tombola v počastitev pomladi



Kar lepo stevilo domaćinov in prijateljev društva Slavko Škamperle, se je v petek zvečer zbralo v društvenih prostorih pri Sv. Ivanu, kjer so jim pri mižah ponudili kozarček vina in prigrizek, za dobro voljo in prijetno počutje pa je poskrbela Neva Cergol s svojo harmonko. Osrednji del večera je bila tombola v pozdrav pomladi. Nagrade so bile seveda »uglase-ne« na nalsov prireditve. Tako so dobitniki prejeli na primer razno cvetje, sadike, orodje za obdelavo vrtov itd. Zamisel je vsekakor posrečena in je bila deležna zaslužene pozornosti. Stevilke je izklicevala predsednica društva Milica Kravos, pomagali pa so ji nekateri mladi. Glavni nagradi sta prejela domaćina Kravos in Cac, razdelili pa so seveda tudi »tolazilne« nagrade.

Neva Lukes

Veliko ljudi se je v petek zvečer v Škedenju udeležilo odprtja retrospektivne slikarske razstave Martine Werk-Volk, domaćinke, od katere smo se v istih prostorih pred nekaj meseci zadnjič poslovili. Večer je priredilo KD Ivan Grbec, na njem so nastopile pevke pod vodstvom Boze Hrvatič, po uvodni misli predsednice društva Devane Cernic pa se je z nekaj občutenimi besedami spomnila Martine dejavnosti na področju solstva, zborovske dejavnosti, pa tudi v odboru za postavitev spomenika padlim pri Sv. Soboti, Neva Lukes.

»Poznali smo Marto, kot prijateljico, učiteljico, aktivno kulturno delavko. Nocoj jo bomo spoznali tudi kot slikarko. Razstavo smo načrtovali že za pretekli november, pa nam je njena smrt prekrizala načrte. Odločili smo se tako za mesec marec, ko se je Marta rodila, za mesec, ko v svetu praznujemo dan žena, v spomin na tisti prvi nastop leta 1980, ko smo se pod vodstvom Martine prvič predstavile našemu občinstvu«, je v svojem govoru povedala predsednica društva.

Glavne misli o razstavi bi bila morala imeti umetnostna izvedenka Jasna Merku. Ker je zbolela, sta njen govor v slovenscini in italijanscini podali Jožica Biondi in Luisa Umari.

»Marto sem doživljala kot komunikativno, pozorno osebo na vse, kar se je dogajalo okoli nje,« je med drugim zapisala. »Zavedala se je, kako važno vlogo imajo ustvarjalne dejavnosti pri ohranjanju naše kulturne identitete. In tako sta se pevka dejavnost in slikarstvo pri njej dopolnjevali in ji s svojo aktivno angažiranostjo v škedenjskem in drugih društvih omogočili se sirsiti pretok, tisto dožive-

tost, ki izvira iz srca in ni vezana na vsiljene strukture, temveč se spontano rojeva iz življenjske nuje.«

Potem ko se je spomnila razstave ženske ustvarjalk, ki je nastala po Martini zamisli, je Merkujeva svoj zapis zaključila z ugotovitvijo, da je življenjska pot izkustvo, edinstven zaklad, ki ga je znala Marta deliti z drugimi, »za kar ji smemo iz srca reči - hvala«. N.L.

VČERAJ-DANES

Danes, NEDELJA, 24. marca 1996
BRANE

Sonce vzide ob 5.58 in zatone ob 18.22 - Dolžina dneva 12.26 - Luna vzide ob 9.38 in zatone ob 23.52.

Jutri, PONEDELJEK, 25. marca 1996
BREDa

VREME VČERAJ OB 12. URI: temperatura zraka 11,1 stopinje, zračni tlak 1022,7 mb narasca, brezvetrje, vlaga 77-odstotna, nebo oblačno, morje mirno, temperatura morja 9,3 stopinje.

ROJSTVA IN SMRTI

RODILI SO SE: Martina Ambrosi, Silvio Paoletti, Giorgia Pugliese, Alessandro Perin, Ethan Turco, Sara Lista, David Lucarelli, Simone Spaventi, Martina Giuressi.

UMRLI SO: 73-letna Luigia Busan, 44-letni Mario Urzan, 45-letni Enrico Oltolini, 62-letni Umberto Uva, 80-letna Italia Auria, 84-letni Dalmazio Sauli, 84-letna Elena Patron, 82-letna Ermenegilda Cernacca, 82-letna Maria Lupinc.



LEKARNE

NEDELJA, 24. marca 1996
Lekarne odprte od 8.30 do 13.00
Trg Ospedale 8, Ul. Ma-

scagni 2, Trg Unità 4, Milje - Lungomare Venezia 3, Općine - Proseška ulica 3 (tel. 214441).

Lekarne odprte od 13.00 do 16.00

Trg Ospedale 8 (tel. 767391), Ul. Mascagni 2 (tel. 820002), Lungomare Venezia 3 - Milje (tel. 274998).

OPĆINE - Proseška ulica 3 (tel. 215170) - samo po telefonu za najnujnejše primere.

Lekarne odprte od 16.00 do 20.30

Trg Ospedale 8, Ul. Mascagni 2, Trg Unità 4, Milje - Lungomare Venezia 3.

OPĆINE - Proseška ulica 3 (tel. 215170) - samo po telefonu za najnujnejše primere.

NOCNA SLUŽBA

Lekarne odprte od 20.30 do 8.30
Trg Unità 4 (tel. 365840).

Od PONEDELJKA, 25., do NEDELJE, 23. marca 1996

Normalen urnik lekarn od 8.30 do 13.00 in od 16.00 do 19.30

Lekarne odprte od 13.00 do 16.00
Ul. Ginnastica 6 (tel. 772148), Ul. F. Severo 112 (tel. 571088).

BAZOVICA (tel. 226210) - samo po telefonu za najnujnejše primere.

Lekarne odprte od 19.30 do 20.30
Ul. Ginnastica 6, Ul. F. Severo 112, Trg Venezia 2.

BAZOVICA (tel. 226210) - samo po telefonu za najnujnejše primere.

NOCNA SLUŽBA
Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Trg Venezia 2 (tel. 308248).

Za dostavljanje zdravil na dom tel. 350505 - TELEVITA

Urad za informacije KZE-USL - tel. 573012.

Urad za informacije KZE deluje od ponedeljka do petka od 8. do 13. ure. - tel. 573012.

Zdravstvena dežurna služba

Nocna služba od 20. do 8. ure, tel. 118, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure.

Hitra pomoč tel. 118. Telefonska centrala KZE-USL: 399-1111.

KINO

ARISTON - 15.00, 18.20, 21.45 »Casinò«, r. Martin Scorsese, i. Sharon Stone, Robert De Niro, Joe Pesci, porepovedan mladini pod 14. letom.

EXCELSIOR - 15.45, 17.55, 20.05, 22.15 »Jane Eyre«, r. Franco Zeffirelli, i. William Hurt.

EXCELSIOR AZZURRA - 15.30, 17.35, 19.40, 21.45 »Via da Las Vegas«, i. Nicholas Cage.

AMBASCIATORI - 15.15, 17.35, 19.35, 22.15 »Ragione e sentimento«, i. Emma Thompson, Hugh Grant.

NAZIONALE 1 - 16.15, 18.15, 20.15, 22.15 »Get shorty«, i. John Travolta, Gene Hackman.

NAZIONALE 2 - 16.00, 18.00, 20.05, 22.10 »Dead man walking - Condannato a morte«, r. Tim Robbins, i. Susan Sarandon, Sean Penn.

NAZIONALE 3 - 16.30, 18.20, 20.15, 22.15 »Il fiore del mio segreto«, r. Pedro Almodovar.

NAZIONALE 4 - 15.45, 17.15, 18.50, 20.30, 22.15

SPREJEM OSMRTNIC

od ponedeljka do petka od 8.30 do 15. ure
PUBLIST - Trst Ul. Valdivino 36
tel. 040-361888 - fax 040-768697

ob sobotah, nedeljah in praznikih redakcija Primorskega dnevnika
Ul. Montecchi 6. - tel. 040-7796600

»Dracula morto e contento« r. Mel Brooks, i. Leslie Nielsen.

MIGNON - 16.15, 18.15, 20.15, 22.15 »Jumanji«, i. Robin Williams.

CAPITOL - 16.15, 18.10, 20.10, 22.10 »Và dove ti porta il cuore«, r. Cristina Comencini, i. Virna Lisi, Margherita Buy.

ALCIONE - 16.45, 18.30, 20.15, 22.00 »Vite strozzate«, r. Ricky Tognazzi, i. Vincent Lindon, Sabrina Ferilli.

LUMIERE - 10.00 in 11.30 »Gli orsetti del cuore«, risani film; 17.00, 19.30, 22.00 »Strange Days«, i. Angela Bassett.



ŠOLSKE VESTI

RAVNATELJ DRŽAVNEGA POKLICNEGA ZAVODA J. STEFAN obvešča starše, da bo roditeljski sestanek po naslednjem razporedi: jutri, 25. t. m., ob 17. uri v skupinski sestanek s profesorji razredniki vseh prvih razredov, ob 17.30 bo roditeljski sestanek za vse I. in II. razrede, v torek, 26. t. m., ob 17. uri bo skupinski sestanek s profesorjem razrednikom III.EO razreda, ob 17.30 bo roditeljski sestanek za vse oddelke III., IV. in V. razredov. Starši so vljudo vabljeni!

ZAHVALA

Svojci

Antonie Gordini vd. Pascuzzi

se zahvaljujejo vsem, ki so z njimi sočustvovali.
Trst, 24.3.1996

ZAHVALA

Svojci

pokojnega

Alda Babiča

se iskreno zahvaljujejo vsem, ki so na kakršenkoli način pocastili njegov spomin

Gropada, 24. marca 1996

(Pogrebno podjetje, Ul. Torrebiana 34)

ZAHVALA

Iskreno se zahvaljujemo sorodnikom, prijateljem in znancem, ki so na katerikoli način z nami sočustvovali ob izgubi našega dragega

Edoarda Drozina

Zena Stefanja in hči Neva z družino

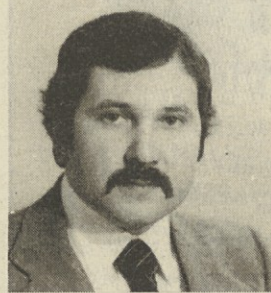
Trst, 24.3.1996

(Pogrebno podjetje Zimolo)

24.3.1987 24.3.1996

Ob 9. obletnici smrti nepozabnega

Branka Grahonje



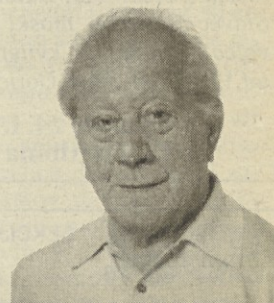
se te vedno spominjajo tvoji dragi

Grocana, 24.3.1996



Dne 21. marca je preminil nas dragi

Carlo (Luči) Svara



Pogreb bo jutri, 25. t. m., ob 12. uri iz mrtnice v Ul. Costalunga v proseško cerkev.

Zalostno vest sporočajo zena Marija, sinova Walter in Dario z družinama

Prosek, 24. marca 1996
(Pogrebno podjetje, Ul. Torrebiana 34)

Ob izgubi dragega Karla Svare izreka zeni Mariji in svojem iskreno sožalje

družina Petaros

Ob bridki izgubi očeta izrekajo občinskemu tajniku dr. Sviri iskreno sožalje

zupan, uprava, svetovalci in uslužbenci občine Repentabor

Zupan, odbor in svetovalci občine Zgonik izrekajo tajniku Walterju Sviri občuteno sožalje ob izgubi dragega očeta

Ob smrti dragega očeta izrekajo tajniku dr. Walterju Sviri iskreno sožalje

uslužbenci občine Zgonik

ZAHVALA

Ob tolikem sočustvovanju ob izgubi nase draga mame

Kristine Parovel vd. Rapotec

se občuteno in iz srca zahvaljujemo vsem, ki so na karsenkoli način pocastili njen spomin.

Posebna zahvala KD Rapotec, darovalcem cvetja, pevskemu zboru V. Vodnik in g. župniku.

Svojci

Prebeneg, Trst, 24. marca 1996

ZAHVALA

Svojci

Svete Kuret vd. Švara

se zahvaljujejo vsem, ki so z njimi sočustvovali.

Posebna zahvala dr. D. Zerjalu.

Trst, 24. marca 1996
(Pogrebno podjetje Zimolo)

Ob smrti drage mame izreka Ivu Marusicu in svojem iskreno sožalje

SK Brdina



ZVEZA SLOVENSKE KULTURNIH DRUŠTEV in KD KRASKI DOM

prisrčno vabita na koncert
mednarodne pevske revije

PRIMORSKA POJE '96

nastopajo:
moški pevski zbor *Sotocje iz Nove Gorice*, MePZ
Slavec-Slovenec, moški pevski zbor *Kosana*, Zbor
volčanskih deklet, kvartet *Sumus iz Ajdovščine*, ok-
tet *Vrtnica iz Nove Gorice*

danes, 24. t. m., ob 17. uri
v Domu Albina Bubniča na Colu



SEKCIJA TRGOVINE NA DROBNO
prireja

SREČANJE O OBČINSKI ODREDBI ZA ZAPRTJE PROMETA IN O URNIKI TRGOVIN

Dvorana Zadržne kraške banke na Opčinah jutri,
25. t. m., ob 18. uri

Vabljeni vsi člani in zainteresirani občani.



SPDT sklicuje

42. REDNI OBČNI ZBOR

ki bo v petek, 29. marca 1996, ob 20.30
v Gregočičevi dvorani v Ul. Sv. Frančiška
20 v Trstu.

Vabljeni!

KD S. SKAMPERLE -
Vrdelska cesta 7 - Trst

vabi na predavanje
prof. ALDA RUPLA

RAZVEJANOST TELESNE GOVORICE

v četrtek, 28. t. m.,
ob 20.30 v društvenih
prostorih

DRUŠTVO SLOVENSKE
IZOBRAZENECV

vabi jutri, 25. t. m., ob
20.30 na predavanje

ZA KULISAMI TRŽAŠKE KRIZE 1945

Predaval bo dr. DUSAN
BIBER iz Ljubljane

Peterlinova dvorana,
Donizettijeva 3

SLOVENSKI DEŽELNI ZAVOD
ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE
TRST - GORICA

obvešča, da bodo v kratkem začeli se sledeči tečaji:
- zunanja trgovina (za vmesne kadre v podjetju) (50 ur)
- marketing v zunanji trgovini (20 ur)
- varnost in higiena na delu (20 ur)
- podjetniško usposabljanje (40 ur)

Na razpolago je še nekaj prostih mest.

Vpisovanje in dodatne informacije v tajnistvu Zavoda
v Trstu, Ul. Ginnastica 72, tel. st. 566360.

OBVESTILO

V petek, 29. marca seja sveta SSO v župnijski dvorani v
Nabrežini: ob 19.30 v prvem sklicanju in ob 20. uri v
drugem sklicanju

SSO

Svet slovenskih organizacij

KLEPARSKA DELAVNICA

Furlan Andrej in Micheli Alessandro

Montaža žlebov, obdelava pločevin, bakra, inoxa.

Ulica Biancospino st. 22/2 - Općine - Tel. 040/212904



TRST
Ul. Settefontane 3/C

tel. - fax 040/660800

HIDRAVLIKA in OGREVANJA
INŠTALATERSKA IN ZIDARSKA DELA
ZA VAŠO METANIZACIJO
po normativih zakonov 46/90 in 10/91
PLINSKE PEČI - RADIATORJI
Strokovno vzdrževanje napeljav

Na razpolago smo Vam vsak dan,
razen ob sobotah in nedeljah: od 8.00 do 12.30 in od 14.30 do 18.00



Spored:

ob 14.30 začne se

"Svetovni mladinski dan 1996"

praznično srečanje,
petje, koreografije

izziv mestu
mladi mladim

koncert:
Andrea Guzzardi

in njegov Band

Trenutek

bratskega deleženja

Ob 21.30 zaključek
prazničnega srečanja

ZVEZA CERKVENIH PEVSKIH ZBOROV

vabi

na revijo otroških in mladinskih zborov

PESEM MLADIH 1996

danes, 24. t. m., ob 16. uri
v Kulturnem domu v Trstu

KD ROVTE - KOLONKOVEC,
Ul. Monte Sernio 27,

vabi prijatelje obdelovanja zemlje na srečanje-predavanje
o sadnem drevju in zelenjavi ki bo v torek, 26. t. m. Vodil
bo dr. MARIO GREGORIC.

V sredo, 27. t. m. bo DR. MAGDA STURMAN predavala
o biološkem vzgajanju rastlin

Začetek ob 20. uri.

UNIPOL
ASSICURAZIONI
ZAVAROVALNICA

IZBIRA NA PODLAGI SELEKCIJE
2 ZAVAROVALNISKA AGENTA
Interesenti naj pošljejo »curriculum« ali telefonirajo na:

AGENZIA GENERALE UNIPOL
Trg Venezia 1 TRST - Tel. 305945

PRIREDITVE

S.Z.S.O. vabi voditelje
in pomočnike na pred-
vanje defektologine Marti-
ne Ozbič na temo: VODI-
TELJ IN PROBLEMATIC-
NE SITUACIJE V SKUPI-
NI. Predavanje bo jutri,
25. t. m., ob 20.30 v
Marjanišču na Opčinah.

ZUPNIJSKA SKUPNO-
ST REPENTABOR in KD
KRASKI DOM vabita na
predavanje dr. Martine
Tomori Z VESELJEM BITI
STARSJI (vloga matere in
očeta v sodobni družini).
Vabilo velja za vse, tudi
za očete in fante... Preda-
vanje bo v torek, 26. t. m.,
ob 20. uri v Kulturnem
domu na Colu.

SKD VIGRED vabi na
ogled veseloirgre ZGODBA
O DR. FAUSTU, ki bo v
nedeljo, 31. t. m., ob 18.
uri v osnovni soli v Sem-
polaju.

SKD VIGRED vabi na
ogled veseloirgre ZGODBA
O DR. FAUSTU, ki bo v
nedeljo, 31. t. m., ob 18.
uri v osnovni soli v Sem-
polaju.

SKD VIGRED vabi na
ogled veseloirgre ZGODBA
O DR. FAUSTU, ki bo v
nedeljo, 31. t. m., ob 18.
uri v osnovni soli v Sem-
polaju.



Agraria

MOCILNIK

Ul. Udine, 18 - Tel. 418878
TRST

• motorne zage
in kosilnice

• vsi nadomestni deli

Marsich Prefabbricati
A. Marsich

cementni izdelki
material
za gradbeništvo

TRST - Drž. cesta 202 - III. km
Rocol (Callaia) anagr. st. 1683
Tel. 910806 - Fax 910924

23. aprila na mednarod-
no razstavo cvetja in okra-
snih rastlin Euroflora.
Vpisovanja in informacije
do 1. aprila na sedežu
krožka v Ul. Cicerone 8,
tel. st. 360072 ali 3720062
v uradnih urah.

SINDIKAT UPOKOJEN-
CEV C.G.I.L. Devin- Na-
brežina v sodelovanju z
Nord Est Viaggi e Vacanze
priredi bivanje v Beni-
drom - Costa Blanca (Spa-
nija) od 5. do 19. maja
1996. Za informacije in
podrobnejši program obr-
nite se na: Sindikat S.P.I.-
C.G.I.L. - Nabrežina, trg
Sv. Roka 103, tel. st.
200698 ali 299640, ali pri
Nord Est Viaggi e Vacan-
ze, L.go Barriera Vecchia,
15, tel. st. 636757.



ČESTITKE

Danes VOJKO SKABAR
se srečuje z Abrahamom.
Iskrene čestitke in se na
mnoga zdrava leta mu ze-
li družba prvega maja.



OBVESTILA

EKONOMSKI KROZEK
organizira v četrtek, 28. t.
m., ob 14.30 (zbirališče
pred vhodom) obisk in
ogled tovarskega postaja-
lišča na Ferneticih. Zain-
teresirani se lahko vpisejo
in dobijo ostale informac-
ije v Narodni in študijski
knjižnici v Ul. sv.
Franciška 20 v Trstu od
ponedeljka, 25. do srede,
27. t. m. Vabljeni!

SLOVENSKO DOBRO-
DELNO DRUŠTVO bo po-
delilo FLAJBANOVE STI-
PENDIJE in podpore za
akademsko leto 1995/96 v
petek, 29. t. m., ob 18. uri
na sedežu v Ul. Mazzini
46/I. nadstr. Vabljeni na-
grajenci, sorodniki in
prijatelji.

NATECAJ RADIJSKE-
GA ODRA ZA RADIJSKO
IGRO ob 50-letnici usta-
novitve in 20-letnici smrti
Jozeta Peterlina razpisuje
Radijsko odro in nagradni
natečaj za izvirno, se neo-
bljavljeno in nepredvaja-
no radijsko igro. Rokopise
je treba poslati v dveh ci-
tljivo tipkanih izvodih
(format A4) do 30. junija
1996 na naslov: Radijski
oder, Ul. Donizetti 3,
34133 Trst. Rokopisi mo-
rajo biti opremljeni samo
z geslom ali sifro. Točni
podatki o avtorju in na-
slov naj bodo zaprti v ku-
verti, opremljeni z istim
geslom ali sifro. Igra na ne-
traja več kot 45 minut. Na-
tečaj je odprt vsem, negle-
de na bivališče. Nagrada
znaša 1.000.000 lir. Komi-
sijo sestavlja Umetniški
svet Radijskega odra. Na-
grajena igra bo izvedena v
koncertni izvedbi na slo-
vesni proslavi 50-letnice
Radijskega odra jeseni l.
1996.

UPRAVA OBČINE
ZGONIK razpisuje javno
selekcijo na podlagi naslo-
vov za morebitne suplen-
ce učnega oseba v
otroškem vrtcu s sloven-
skim učnim jezikom. Rok
za predložitev prošenj za-
pade 29. t. m. Podrobnejše
informacije nudi občinsko
tajništvo na tel. st. 229101.

VZGOJNO ZAPOSLOTI-
VENO SREDISČE MITJA
CUK zbira ostanke blaga
in malo leseno pohištvo.
Poklicite na tel. st. 327114

UPRAVA OBČINE
ZGONIK razpisuje javno
selekcijo na podlagi naslo-
vov za morebitne suplen-
ce učnega oseba v
otroškem vrtcu s sloven-
skim učnim jezikom. Rok
za predložitev prošenj za-
pade 29. t. m. Podrobnejše
informacije nudi občinsko
tajništvo na tel. st. 229101.

VZGOJNO ZAPOSLOTI-
VENO SREDISČE MITJA
CUK zbira ostanke blaga
in malo leseno pohištvo.
Poklicite na tel. st. 327114

UPRAVA OBČINE
ZGONIK razpisuje javno
selekcijo na podlagi naslo-
vov za morebitne suplen-
ce učnega oseba v
otroškem vrtcu s sloven-
skim učnim jezikom. Rok
za predložitev prošenj za-
pade 29. t. m. Podrobnejše
informacije nudi občinsko
tajništvo na tel. st. 229101.

VZGOJNO ZAPOSLOTI-
VENO SREDISČE MITJA
CUK zbira ostanke blaga
in malo leseno pohištvo.
Poklicite na tel. st. 327114

UPRAVA OBČINE
ZGONIK razpisuje javno
selekcijo na podlagi naslo-
vov za morebitne suplen-
ce učnega oseba v
otroškem vrtcu s sloven-
skim učnim jezikom. Rok
za predložitev prošenj za-
pade 29. t. m. Podrobnejše
informacije nudi občinsko
tajništvo na tel. st. 229101.

VZGOJNO ZAPOSLOTI-
VENO SREDISČE MITJA
CUK zbira ostanke blaga
in malo leseno pohištvo.
Poklicite na tel. st. 327114

UPRAVA OBČINE
ZGONIK razpisuje javno
selekcijo na podlagi naslo-
vov za morebitne suplen-
ce učnega oseba v
otroškem vrtcu s sloven-
skim učnim jezikom. Rok
za predložitev prošenj za-
pade 29. t. m. Podrobnejše
informacije nudi občinsko
tajništvo na tel. st. 229101.

VZGOJNO ZAPOSLOTI-
VENO SREDISČE MITJA
CUK zbira ostanke blaga
in malo leseno pohištvo.
Poklicite na tel. st. 327114

UPRAVA OBČINE
ZGONIK razpisuje javno
selekcijo na podlagi naslo-
vov za morebitne suplen-
ce učnega oseba v
otroškem vrtcu s sloven-
skim učnim jezikom. Rok
za predložitev prošenj za-
pade 29. t. m. Podrobnejše
informacije nudi občinsko
tajništvo na tel. st. 229101.

VZGOJNO ZAPOSLOTI-
VENO SREDISČE MITJA
CUK zbira ostanke blaga
in malo leseno pohištvo.
Poklicite na tel. st. 327114

UPRAVA OBČINE
ZGONIK razpisuje javno
selekcijo na podlagi naslo-
vov za morebitne suplen-
ce učnega oseba v
otroškem vrtcu s sloven-
skim učnim jezikom. Rok
za predložitev prošenj za-
pade 29. t. m. Podrobnejše
informacije nudi občinsko
tajništvo na tel. st. 229101.

VZGOJNO ZAPOSLOTI-
VENO SREDISČE MITJA
CUK zbira ostanke blaga
in malo leseno pohištvo.
Poklicite na tel. st. 327114

UPRAVA OBČINE
ZGONIK razpisuje javno
selekcijo na podlagi naslo-
vov za morebitne suplen-
ce učnega oseba v
otroškem vrtcu s sloven-
skim učnim jezikom. Rok
za predložitev prošenj za-
pade 29. t. m. Podrobnejše
informacije nudi občinsko
tajništvo na tel. st. 229101.

vsak dan, razen ob sobo-
tah med 13. in 15. uro.
Vnaprej se vam zah-
valjujemo.

SLOVENSKI DIJASKI
DOM TRST sporoča, da
vpišuje v naslednje polet-
ne pobude: poletno sre-
disče za otroke od 3. do
14. leta, v času od 10. ju-
nija do 30. avgusta 1996,
nakrajši čas bivanja je en
teden; 1. letovanje na
Medvedjem brdu od 24.
junija do 3. julija 1996 za
otroke od 6. do 12. leta
starosti; 2. letovanje na
Medvedjem brdu od 4. do
13. julija za otroke od 12.
do 17. leta starosti; leto-
vanje v Fiesi od 1. do 10.
avgusta 1996 za otroke od
6. do 17. leta starosti. Le-
tovanje v Sloveniji je ved-
no prijetno in koristno za
utrjevanje našega jezika.
Podrobnejše informacije
dobite pri upravi doma,
Ul. Ginnastica 72, tel. st.
573141.

VPISOVANJE v kolo-
nijo v Dragi in v Come-
gliansu je se do konca
marca. Otroke lahko
vpišete ob ponedeljkih v
Nabrežini, v sredah v Do-
lini v telovadnici in ob
petkih na Opčinah v Pro-
seski ul. 118 od 8. do 11.
ure. Pojasnila na tel. st.
226117 in 43194.

KRUT prireja 10-dnev-
no zdravljenje v Dolenj-
skih toplicah in Smarjeskih
toplicah od 19. do 29. maja 1996.
Informacije in vpisovanje
- do 5.4.1996- na sedežu
Krožka v Ul. Cicerone .
tel. st. 360072 in 3720062
v uradnih urah.

MALI OGLASI

tel. 040-361888

NA VRHU SV. MIHAE-
LA se je izgubila mala
psicka črno-bele barve.
Potrebuje se materino
ošrbo. Če ste jo videli, le-
po prosimo, da tel. st.
0481/882539.

ZARADI pomanjkanja
prostora prodam kozo s
kozličkom. Tel. st. 226649
ob uri kosila.

PRODAM klavirsko
harmoniko znamke Guer-
rini, letnik '92, 96 basov.
Tel. v večernih urah na st.
912730.

PRODAM motorno zago
Alpina Jolly 35 zaradi
neuporabe za 400.000 lir.
Tel. st. 228015 ob večer-
nih urah.

ZASEBNIKU prodam
takoj vseljivo trisobno
stanovanje s kletjo in garazo
v središču Gorice. Tel. v
večernih urah na st.
0481/32033.

ODDAM v najem
opremljeno stanovanje:
dve sobi, kuhinja, shram-
ba, kopalnica. Tel. st.
213750.

NUDIM delo dinamični
osebi z voljo do samostoj-
nega dela. Tel. st. 327023
do 9.30.

NUDIM lekcije iz slo-
venscine in matematike.
Tel. st. 312935.

MLADA gospa, velika
volja do dela nudi pomoč
kot hisna pomočnica. Tel.
st. 828251.

PODJETJE isce 20/25-
letno aktivno osebo z voz-
nimskim dovoljenjem,
znanjem slovenscine,
opravljeno vojaščino. Po-
slati življenjepis na Pu-
bliest srl, C.P. 568, 34132
Trst.

PODJETJE za elektro-
niko isce prodajalce/ke,
tudi kot postranska dejav-
nost, takojšnji zaslužek,
visoke provizije. Za sesta-
nek tel. na st.

DAROVE in PRISPEVKE

za objavo v časopisu sprejemajo
v tajnistvu Uredništva PD (tel.
7796600) in preko poverjenikov
posameznih društev in ustanov.

Prispevke sprejema tudi krožek
KRUT - Trst - Ul. Cicerone 8 (pri-
tičje) tel. 360072, s slededim ur-
nikom: 9.00-13.00 in 14.30-17.30
od ponedeljka do petka.

0360/579746 od 19.30 do
20.30.

20-LENA studentka pe-
dagogske fakultete isce de-
lo kot varuska. Urnik po
po dogovoru. Tel. st.
229404 ob večernih urah.

RESNO DEKLE z delov-
no izkušnjo v domu za
ostarele isce popoldansko
zaposlitev kot hisna po-
močnica. Tel. st. 200882.

21-LETNI fant z voz-
nimskim dovoljenjem isce
resno zaposlitev. Tel. st.
200882.

NA OPCINAH iscem
kakrsnokoli delo, po-
spravljanje ali varstvo
otrok. Tel. st.
0038667/64029.

23-LETNO dekle z vec-
mesečno izkušnjo na po-
dročju cščenja lokalov,
menz, itd. z znanjem ita-
lijanskega in hrvaskega je-
zika isce katerikoli resno
zaposlitev. Tel. st.
0481/78154.

42-LETNA gospa z
znanjem slovenskega, ita-
lijanskega, hrvaskega in
dobro podlago angleskega
in nemškega jezika ter do-
bro izkušnjo uradniskega
poslovanja isce zaposlitev
na istem področju, tudi
partime. Tel. st.
0481/78154.

ISCEM v najem malo
stanovanje po možnosti
na Krasu ali v dolinski
obcini za obdobje enega
leta. Tel. st. 281280 v ju-
tranjih urah.

KMECKI turizem je od-
prt pri Justu Skerlj - Salez
4. Ob sredah zaprto.

MILIC je odprl agrituri-
zem v Zagradcu. Tel. st.
229383 - zaprto ob ce-
trtkih.

DUSAN GUSTIN ima
odprto osmico v Repnu.
Vabljeni!

OSMICO ima Zvonko
Lorenzi v Lonjerju 265.
Toči belo in črno vino.

KMECKI TURIZEM sta
odprla Slavko in Elvira
Svara, Trnovca 14. Zaprto
v sredo in četrtek.

OSMICO ima Stubelj v
Sempolaju.

MALI OGLASI ZA OBJAVO
NASLEDNJI DAN

se sprejemajo
od 8.30 do 12.30
od ponedeljka do petka

OB SOBOTAH IN PRAZNIKIH
ZAPRTO

PUBLIEST - Ul. Valclirivo 36 - I. nad.

Tel. 361888 - Fax 768697

Kam po bencin

Danes bodo na
Tržaškem obratovale
naslednje črpalke:

AGIP

P.zza Caduti per la li-
bertà (Milje)



12. POKRAJINSKI KONGRES VZPI/ANPI

Okrepiti prizadevanja za uresničevanje Ustave

Poročilo predsednika Silvana Bacicchija
Proti poskusom razvrednotenja Odpornišтва



V konferenčni dvorani razstavišča ob locniškem mostu je včeraj popoldne potekal 12. pokrajinski kongres VZPI/ANPI, organizacije, ki na Goriskem združuje okrog 2.300 članov, od katerih je nekaj nad tisoč nekdanjih partizanskih borcev. Kongres (foto Bum-baca) sodi v okvir priprav na vsedravno skupščino, ki bo konec maja v Neaplju, udeležili pa so se ga, poleg delegatov, predstavniki drugih borcevskih in antifasističnih združenj, Zveze borcev iz Nove Gorice, občini Trzic in Ronke sta bili prisotni z obcinskimi praporom.

V dolgem in razvejanem posegu je pokrajinski predsednik združenja, senator Silvano Bacicchi, podal natančno analizo družbenih dogajanj v Italiji v obdobju od zadnjega kongresa, nakazal smernice delovanja organizacije in odločno zavrnil kampanjo ki ima za cilj razvrednotenje vrednot Odpornišтва in v naših krajih ustvarjanje in podpihovanje napetosti in sovraštva. Ob tem je Bacicchi omenil pobude Marca Pirine in odmev, ki ga ima ta kampanja v medijih, velikokrat tudi zaradi ignorance novinarjev, ki dogajanje pred in med drugo svetovno vojno ne poznajo.

Gre za obdobje izrazitega razslojevanja, na vseh ravneh, narascanje apatičnosti do politike in strank, po

drugi strani pa za vse bolj nedvoumne zahteve po spremembi ustavne ureditve, kjer naj bi vodilno (odločujočo) moč imela ena sama oseba. "Gre za oblike, ki jih je Italija že preizkusila, rezultati pa so bili tragični", je opozoril Bacicchi in dodal, da mora, tudi ob nekaterih potrebnih in nujnih reformah, demokratična ureditev temeljiti na parlamentu in na celostnem izvajanju Ustave, ki je v marsikaterem členu se zmeraj neizvedena. Ob tem je navedel področje zascite jezikovnih in narodnih manjšin.

V končnem delu svojega posega je Bacicchi navedel da organizacijo čakajo nove naloge in novi izzivi ob blizajoci se petdesetletnici Republike in nato ob petdesetletnici uveljavljanja Ustave. Nekaj besed je govoril namenil tudi bližnjim političnim volitvam in napovedal da ANPI odločno podpira tiste politične sile, ki si prizadevajo za celostno izpolnjevanje in spoštovanje Ustave. V razpravo sta posegla zupana Persi in Lavrencić, dalje Vilma Bregant, Karlo Cernic in Giovanni Padovan - Vanni. Zasedanje je vodil Silvino Polletto. Ob koncu je nastopil zbor Sakala iz Gabrij. Sklep, ki so ga sprejeli na večerajšnjem kongresu je tudi, da se bodo že čez dober mesec spet zbrali.

ROK DO PRVIH DNI APRILA

V teku postopek dokapitalizacije Kmečke banke

Opcija dosedanjih članov

V Kmečki banki je v polnem teku postopek za povečanje premoženja. Pred dnevi je Hranilnica iz Bologne svoj delež glavnice in dodatne vrednosti v znesku 18.444 milijonov lir. Veliko zanimanje za povečanje glavnice vlada tudi med dosedanjimi člani, ki imajo možnost odkupa delnice po nominalni vrednosti tisoč lir. Dosedanji delničarji plačajo torej za nove delnice približno eno tretjino dejanske vrednosti, oziroma tega kar je plačala Cassa di risparmio iz Bologne.

Zaradi izjemne ugodnosti naložbe, zgleđa, da se bo velika večina dosedanjih delničarjev odločila, da bo izkoristila dane opcije. Tisti, ki iz takih ali drugačnih razlogov ne bi

hoteli izkoristiti dane možnosti, lahko svojo opcijo ponudijo drugim dosedanjim delničarjem. Pri tem se lahko obrnejo do članov odbora delničarjev, ki mu predseduje dr. Peter Sanzin; pogovorijo pa se lahko tudi z dr. Mitjo Bauzonom, ki mu je odbor posebej zaupal nalogo, da sledi tem vprašanjem.

Za posameznika je dvakrat pomembno, da ne izgubi ali se odpove opcijam. Prvič, ker gre za ugodno investicijo, drugič, ker opcijo lahko ponudi drugim in pri tem tudi nekaj iztrzi. Seveda je pomembna splošna korist, to je, da se izkoristijo vse opcije. Tako se bo namreč lahko ohranilo razmerje med starimi (dosedanjimi) delničarji in CAER, ki je bilo dogovorjeno na marčnem izrednem občnem zboru. Pravica do opcije bo zapadla prve dni aprila, zato bi bilo primerno, da člani pohitijo z odločitvijo, oziroma izbiro. Od končnega uspeha dokapitalizacije bo namreč v marsicem odvisen končni rezultat vsega kar je bilo doslej opravljeno za zaključek komisarske uprave in obnovo goriskega slovenskega denarnega zavoda.

Večer solidarnosti z msgr. Gujonom

V slovenski javnosti je se živ spomin na nezaslišan dogodek, ko je novembra lani kakih petnajst orožnikov vdrl v cerkev in zakrestijo v vasi Matajur, da bi iskali orožje, ki naj bi ga tam skrival starosta benediktinski Cedermacev, 87-letni Pasquale Gujon. Orožnike je na pobojni Matajurja napotila anonimna ovadba, za katero se skriva človek z imenom in priimkom, eden od tistih nostalgikov, ki se jim očitno toži po casih ustrahovanja in Gladia.

Gre za človeka iz tistih znanih krogov, ki so svoje protislovenske energije črpali v nacionalizmu in trikolizmu in ki so več let vedrili in oblačili v Beneciji ob podpori "prizanesljivih" demokratskih politikov. V zadnjih letih in se posebej po zadnjih upravnih volitvah, se je tem krogom trdnjava podrla. Skoraj povsod so zmagale napredne in demokratične sile, skoraj povsod je strah prepustil mesto ponosu in volji po narodnostni rasti in uveljavljanju. Taksnega stanja prenapetosti niso sprejeli in sklenili, da se mu bodo zoperstavili z metodami, ki so pac značilno njihove. In ker gre za izredno "korajznejše" ljudi, so se lotili gospoda Pasquale Gujona, a to ne iz obraza v obraz: podlo in hnavsko. To je njihova kultura. Sedemdesetletnemu župniku, ki je celo svoje življenje posvetil skrbi za slovensko dušo in slovenski jezik, so želeli naprti kriminalsko dejanje. Zakaj? Zato, ker predstavlja gospod Gujon simbol pokončnega Slovencev v Beneciji, človeka, ki je neupogljiv, ko gre za narodnostna vprašanja.

Njemu bosta Zveza slovenskih kulturnih društev in uprava Kulturnega doma namenila solidarnostni večer, v četrtek, 28. marca, ob 18. uri v mali dvorani goriskega Kulturnega doma. Na srečanju bo o zdajšnjem položaju Slovencev v Beneciji spregovoril tudi prof. Viljem Cerno, predsednik Zveze Slovencev iz videmske pokrajine.

Primorska poje

Revija primorskih pevskih zborov Primorska poje, se bo ob koncu tedna odvijala na Goriskem, v Trstu in Režiji. V petek 29. t.m. ob 20.30 bo sest zborov nastopilo v Kulturnem domu v Gorici, skoraj sočasno bo koncert v Tolminu, v soboto ob 20. uri pa bo koncert v Delavskem domu v Desklah. V soboto bo koncert tudi v Trstu, v Kulturnem domu.

Festival v Števerjanu bo od 5. do 7. julija

Sestindvajseti festival narodnozabavne glasbe v Števerjanu bo od 5. do 7. julija, Med borovci. Tako sporoča prireditelj prosvetno društvo Francisek Borgia Sedej v razpisu, ki so ga objavili te dni. Prosnje za sodelovanje na festivalu je treba poslati do 15. maja letos. Ob prijavi je treba navesti ime ansambla, datum ustanovitve, sedež, točen naslov ansambla ali vodje ansambla; sestavo ansambla; fotografijo in kratek opis delovanja; besedilo in notni zapis izvirne skladbe; naslov in izvirnega izvajalca skladbe iz zakladnice najbolj priljubljenih narodnozabavnih viz. Pravilnik namreč predvideva, da bo vsak ansambel nastopil z dvema skladbama: z izvirno (in v Števerjanu prvič izvedeno) skladbo ter s skladbo iz bogate zakladnice narodnozabavne glasbe.

Glede samega poteka prireditve, ni novosti: prva dva dneva bodo nastopili vsi prijavljeni ansamblji, zadnji dan pa samo tisti, ki bodo prisli v zaključni del. Tudi letos bodo, poleg denarnih nagrad (prva je v znesku dveh milijonov lir) izročili se številna priznanja. Nastopajoče ansamble bo v glasbenem in tekstovnem delu ocenjevala žirija, najboljši ansambel pa bodo izbirali tudi poslušalci.



DREVESNICA

ORLANDO

vse za vrtnarstvo, sadike, enoletnice, balkonske in sobne rastline

Sovodnje (GO)

Ul. Case sparse 71/A (nasproti letališča)

Tel. 0481/20075

BETONPRESS

FARRA D'ISONZO - Ul. Gorizia 146
(ob državni cesti Gorica - Gradisca) - Tel. 0481-888027

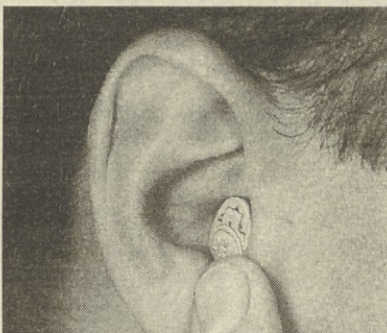


ploščice
sanitarije
kadi za
hidromasažo
armature
kopalniška
oprema
vrtna oprema
ter kamini

NAGLUŠNOST



PHILIPS



SLUŠNI
APARAT
PHILIPS

DELUJE AVTOMATIČNO
BREZ STRANSKIH UČINKOV

SLUŠNI APARAT JE GLOBOKO V USESU PRIHRANI DO 30% ENERGIJE KAR POMENI DA NE POVZROČA ODMEVA, SUMOV TER SKROMNA PORABA BATERIJ.

BREZPLAČNA POJASNILA PRI

NOVI DIAGNOSTIČNI CENTER PHILIPS:
v Gorici, Ulica Marconi 3 - Tel. 0481/30030
urnik: torek, sredo in četrtek 9.00 - 12.30

v Trstu pri CENTRO ACUSTICO PHILIPS
Drevored XX Settembre 46 - Tel. 040/775047
ob sredah in petkih 9.30 - 12.30

V ZVEZI S TATVINO V TRGOVINI V TRŽIČU

V priporu trije mladi Črnogorci

Prijeli so jih na postaji v Trstu in zasegli blago sumljivega izvora

Siroko zasnovana akcija policijskih organov - začela se je že pred nekaj tednom po seriji tatvin v Trstu, Romansu in drugih krajih v naši deželi - je bila tokrat uspešna. Samo nekaj ur po kraji v znani trziški trgovini "Tre sorelle" v ulici Rosselli 16, kjer so neznanci v noči od cetrta na petek odnesli za okrog sto milijonov lir raznih oblačil, v glavnem kopalnih oblačil, kravat in drugih artiklov znanih znamk, so na ze-

lezniški postaji v Trstu prijeli tri državljane takoimenovane Zvezne republike Jugoslavije, 20-letnega Igorja Vujanovića, 24-letnega Mladena Backovića in 19-letnega Vladimirja Vujovića. Policija je zasegla tudi precejšnjo količino oblačil sumljivega izvora. Po vsej verjetnosti gre za blago, ki je izginilo iz trgovine v Trziču. Trojica se je, kot izhaja iz sicer skopega poročila, pripravljal na povratek v domovino. Med ugo-

tavljanjem istovetnosti so policijski organi prisli tudi do spoznanja, da so z Vujanovićem že imeli opravka pred približno enim mesecem. Na petkovem soočenju je predstavil sicer potni list neke druge osebe, vendar pa so ga policisti prepoznali. Trojica je v priporu, zaradi suma posesti blaga sumljivega izvora. Pricakovati je nadaljnji razplet zadeve, preiskovalci pa skusajo odkriti, če je imela trojica pomagače na terenu.

Prenovljena manufakturna trgovina



GORICA - Korzo Verdi 91

Najnovejši vzorci metrskega blaga za svečane priložnosti in poroke v novi prenovljeni trgovini



NOVICE

Niz predavanj o vprašanjih obnove sodelovanja in sožitja

V okviru 4. mednarodne poletne sole za sociologijo, ki jo prireja goriski institut ISIG v sodelovanju z italijanskim združenjem za sociologijo (AIS) in ki je posvečena obravnavi številnih vprašanj sožitja in odpravljanja konfliktov v Evropi, bodo v prihodnjem tednu tri pomembna srečanja. Prvo bo na sporedu že jutri, ko bo, po uvodnem delu ob 9.30, govor o obnovi odnosov med različnimi državami, ki so nastale po rakroju Jugoslavije. V torek bo govor o specifičnih vprašanjih obnavljanja, oziroma vzpostavljanja medetničnih odnosov v Bosni. O teh vprašanjih bo tekla beseda tudi na srečanju v sredo, 27. t.m. Srečanja bodo na sedežu ISIG-a v Mazzinijevi ulici 13.

Oddaja o beguncih in usodah civilnih oseb med prvo vojno

Jutrisnja oddaja o zamejstvu "Med Sočo in Nadizo", ki jo boste lahko gledali ob 18.30 na TV Primorka bo namenjena begunstvu na Goriskem v času prve svetovne vojne, ki je po nekaterih ocenah, vzdolž Soške fronte zadevalo kakih 80 tisoč Slovencev. Tem je treba dodati tudi številne Italijane in Furlane ter pripadnike drugih narodnosti, ki so ob izbruhu vojne bivali na območju fronte. Gre za dogodke, ki so že oddaljeni od našega spomina, gre za krizeve poti naših dedov in pradedov, o čemer mlajše generacije vedo malo ali skoraj nič. O beguncij in begunstvu v naših krajih bo v kratkem izšla knjiga izpod peresa Vilija Princica, goriskega sportnega delavca, ki se je v zadnjih letih z veliko vnemo lotil tem in vprašanj iz naše polpreteklosti. In prav Princic bo gost voditelja oddaje Rudija Pavšica; z njim bo tudi Drago Sedmak, višji kustos novogoriškega muzeja.

Beneško gledališče bo nastopilo na Palkišču

Clani Beneskega gledališča bodo v soboto, 30. t.m. gostovali v prostorih nekdanje OS na Palkišču. Zagrli bodo "Vsak minut je na palanka", igro s katero so v zadnjem času nastopili v številnih krajih. Prireditve bo ob 20.30.

Začetek volilne kampanje Stranke komunistične preнове

V Ronkah, na sedežu stranke na Oberdankovem trgu 21, bo danes ob 10.30 javna skupščina SKP ob začetku volilne kampanje. Govorila bosta Licia Morsolin in kandidat za poslansko zbornico Giorgio (Jure) Canciani.

Gorelo je vozilo, zatem pa je ogenj zajel še travnik

Goriski gasilci so včeraj sredi popoldneva hiteli v Martinscino, od koder so prejeli sporočilo o travniškem požaru. Ugotovili so, da je ogenj zajel dostavno vozilo tržaske registracije, ki je bilo parkirano na manjši parceli, last Vincenza Vesceja iz Trsta. Ogenj se je iz vozila razširil še na travnik.

Nezgodna kronika

Krizišče med Kugyjevo ulico, ulico Giustiniani in ulico Alviano je bilo včeraj zjutraj spet prizorišče prometne nesreče. Lazje telesne poškodbe je utrpel 25-letni Flavio Carrara iz Gorice, voznik roverja, medtem ko voznica avtomobila golf, 25-letna Francesca Procino iz Palmanove, ni bila ranjena. Obe vozili sta bili med trčenjem močno poškodovani. Carrara se bo zdravil petnajst dni.

ZVEZA SLOVENSKE KATOLISKE PROSVETE
ZDRUŽENJE PEVSKIH ZBOROV PRIMORSKE

PRIMORSKA POJE '96

Gorica, KULTURNI DOM

PETEK, 29. marca 1996 ob 20.30

Nastopajo:

Ženski PZ Poljubin, MePZ Bilje-Orehovlje-Miren, MePZ "Skala" - Gropada, Vokalna skupina "Musica noster amor" - Trst, Mesani mladinski PZ - Koper in Primorski akademski PZ "Vinko Vodopivec" Ljubljana.

ZA PREVODE SLOVENSКИH DEL V ITALIJANŠČINO

Prvič so podelili nagrade "S. Kosovel"

Nagrajeni so bili Ezio Martin, Jolka Milič, Daria Bertocchi in Patrizia Vascotto



Ze od nastanka so pri Javnem vecnamenskem kulturnem centru na Trziškem v program dejavnosti zapisali pomembno točko: spodbujati medsebojno spoznavanje in sodelovanje med različnimi jezikovnimi skupnostmi. Ta cilj so v teh letih skušali uresničiti z izdajanjem revije Il territorio, prirejanjem razstav, srečanj z besednimi ustvarjalci itd. Pomembna je bila odločitev o ustanovitvi nagrade Srečko Kosovel za prevajalce proznih in pesniških del ter mladinske literature v italijanscino. V petek zvečer je bila v občinski sejni dvorani v Ronkah slovesnost ob prvi podelitvi nagrad in priznanj. Udeležba na slovesnosti je pokazala, da je pobuda naletela na zelo tople sprejem. V pozitivnem smislu pa je presenetilo število prispevkov, ki so prispeli v predpisnem roku in ki jih je komisija v sestavi Marjeta Kranner, Marija Pirjevec, Marjan Voncina, Jan Zoltan in Tiziano Pizzamiglio (predsednik) pregledala. Petinpetdeset avtorjev-prejavjalcev je poslalo 65 prevodov. Na petkovi slovesnosti je Aleksandra Devetak v imenu slovenske komisije, oziroma Javnega vecnamenskega centra predstavila potek pobude, ki jo bodo zagotovo nadaljevali.

Prvo nagrado za prevod dela s področja mladinske literature je prejela Patrizia Vascotto z Opčin za prevod zbirke pravljic Marka Kravosa, komisija pa je pohvalila še Mihaelo Kavčič in Maro Cernic. Za prevod pozije, oziroma zbirke poezij sta nagrado prejeli Jolka Milič iz

Sezane, za prevod zbirke Botticelli, Iva Svetine in Daria Bertocchi iz Trsta za prevod zbirke pesmi Odseljeni čas Miroslava Košute. Pohvaljena sta bila Irena Pahor iz Trsta in Mirko Spacapan iz Gorice.

Nagrada za prevod proznega dela je komisija dodelila Eziju Martinu iz Pinerola za prevod Pahorjevega dela Nekropola. Pohvaljeni sta bili, za prevod proznega dela, Marija Kacin z Opčin in Maria Luisa Cenda Klinc. Kacinova za prevod Vile ob jezeru Borisa Pahorja, Cenda pa za zbirko pravljic in novel Borisa Pangerca.

Dobitniki nagrad so bili prisotni, z izjemo prof. Martina, ki je poslal pozdravno pismo.

Pobudo Javnega vecnamenskega kulturnega središča so poleg predstavnikov Obcine Ronke in Kraske gorske skupnosti, (financno sta pobudo podprli

tudi združni kreditni banki na Opčinah in v Sovodnjah) pozdravili predsednik Slovenskega Pen Kluba, Marko Kravos, konzul Tomaž Pavšič ter pisatelj Boris Pahor, ki je izrazil zadovoljstvo in upanje, da se pričenejo boljši čas poiznavnja in uveljavljanja slovenske literature v italijanskem prostoru.

Petkov večer ni bil samo v obliki slovesnosti: udeleženci srečanja so lahko prisluhnili tudi branju odlomkov prevedenih del tako v izvirniku, kakor v prevodu.

Pobuda Javnega vecnamenskega kulturnega centra se s podelitvijo denarnih nagrad, oziroma priznanj ne zaključuje. Naslednji korak naj bi bila namreč objava nagrajenih del, je v predstavitvi povedala A. Devetak.

Na sliki - foto Bumbaca - s petkove slovesnosti na zupanstvu v Ronkah.

* ČESTITKE

Ladi Boskin iz Gabrji je dopolnil petdeset let. Ob okroglem jubileju mu čestitajo in pošiljajo najboljše želje sorodniki.

Na Oslavju bo Magda jutri praznovala petdeset let. Iskreno ji ob prazniku čestita Elijana in pošilja najlepše želje in voščila.

VČERAJ-DANES

Podatki iz matičnega urada goriske občine od 16. do 22. marca 1996.

RODILI SO SE: Anja Cernic, Alberto Marega, Ester De Santis, Mathilde Rocco, Davide De Paolis, Marco Manzo, Rossella Miotti in Verena Stella.

UMRLI SO: 74-letna upokojenka Fausta Comar vd. Ambrosino, 85-letni upokojenec Giuseppe Makuz, 83-letna upokojenka Valeria Toso, 73-letni upokojenec Vladimiro Zotti, 80-letni upokojenec Lido Funghi, 84-letna upokojenka Roma Grattoni vd. Deniarchi, 66-letna upokojenka Maria Petricich vd. Papais, 90-letna gospodinja Luigia Marega vd. Macuz, 65-letna upokojenka Livia Stabon vd. Bordini, 75-letni upokojenec Bozidar Gorjan, 89-letna upokojenka Lidia Perovich vd. Rizzatto, 86-letna upokojenka Alma Tomaselli, 90-letna upokojenka Maria Iob vd. Donaggio.

OKLICI: vrtnar Corrado Antonio Franco Ragusa in trgovska pomočnica Margot Theresia Auer, električar Luciano Citossi in delavka Anita Tacchinar-di, delavec Dario Fierro in uradnica Elena Humar, sofer Paolo Bressan in trgovska pomočnica Paola Altran, delavec Giordano Franceschini in trgovka Barbara Colombo, D' Adato Edi in brezposelna Michela Okroglic, uradnik Pasquale Ciavarella in računovodkinja Maria Carmen Giannini, delavec Massimo Stabile in gospodinja Elda Giuliani, sofer Marco Macuz in računovodkinja Graziella Gira.

OBVESTILA

ZSKP vabi jutri, 25. marca ob 20.30 na redni letni občni zbor. Zasedanje bo v komorni dvorani Katoliškega doma.

KD SABOTIN vabi v torek, 26. marca ob 20.30 na predavanje Alessia Stasija na temo "Dogodki iz preteklosti okolja". Srečanje bo v prostorih bivše OS v St. Mavru.

SKUPINA 75 vabi cla-ne in prijatelje da se v torek, 26. t.m. ob 20. uri, udeležijo srečanja na sedežu v Sovodnjah, kjer bodo opravili selekcijo diapozitivov za sodelovanje na natečaju Dia Primorska.

IZLETI

SPD GORICA priredi 14. aprila izlet na Grmado nad Polhovim Gradcem, popoldne pa obisk v Cankarjevi rojstni hiši na Vrhnikih. Avtobus bo odpeljal iz Rozne doline.

KINO

GORICA CORSO 16.00-18.00-20.00-22.00 «Gott shorty».

TRZIC COMUNALE 16.00-18.00-20.00-22.00»Via da Las Vegas«. Mike Figgis.

LEKARNE

DEŽURNA LEKARNA V GORICI
AL GIARDINO (Baldini), C. Verdi 57, tel. 531879.

DEŽURNA LEKARNA V TRZICU
AL REDENTORE, Ul. F.lli Rosselli 23, tel. 410340.

POGREBI

Jutri, 9.30, Justina Brezavšek, iz bolnišnice sv. Justa; 11.00, Ottilia Bregant vdoba Primožich, iz bolnišnice sv. Justa; 12.30, Jozefa Humar vdova Visini, iz bolnišnice Janeza od Boga.

PRVA FURLANSKA POSOJILNICA V GORIŠKO-GRADIŠČANSKI

Posojilnico v Koprivnem je 1896 ustanovil msgr. Luigi Faidutti

Od leta 1973 uspešno posluje združena s posojilnicama v Fari in Ločniku - Osrednji prireditvi bosta v jeseni v Koprivnem in Gorici

Pred sto leti, 22. marca 1896, so se v zupnišču v Koprivnem, na povabilo prosta Luigija Faiduttija in domačega zupnika Giuseppa Marije Camuffa zbrali nekateri domačini, da bi ustanovili kmečko posojilnico. Bila je to prva furlanska posojilnica na Goriskem. Slovenskih je bilo že nekaj, od tistega leta 1883, ko je bila v mestu ustanovljena Goriska posojilnica. Sledile so ji, do tistega leta 1896, tiste v Nabrežini, Sebrejlah, Cerknem, Tolminu, Ajdovščini in Kobaridu. Faidutti je na združnem področju začel izvajati načela papeške enciklike Rerum Novarum. V istem letu 1896 so bile ustanovljene se nekatere druge furlanske posojilnice: v Rudi, Starancanu in Fiumicellu. V kasnejših letih je Faidutti dal pobudo za ustanovitev 34 posojilnic, od teh pa je nastalo še kaksnih 60 drugih kmetijskih zadrug. Podoben razvoj je bil tudi v slovenskih krajih Goriske dežele, bodisi po za-slugi katolicinov kot liberalcev. Faidutti si je s tako pridobljenim združnim in gospodarskim vplivom med furlanskimi kmeti pridobil tudi političnega. Njegovi privrženci so na Goriskem izločili italijanske liberalce-iredentiste iz vseh občinskih uprav z izjemo Gorice in Foljana. Na zadnjih volitvah pred 1. svetovno vojno so izpodrinili iredentiste tudi iz deželne svete. Faiduttiju je v deželni svet uspelo tik pred vojno izglasovati zakon o kolonjskih razmerjih, ki je malim kmetom, tudi v slovenskih Brdih, dajal velike prednosti. Znacilno je, da je italijanska zasedbena oblast takoj razveljavila do-

locila tega zakona in obnovila stara razmerja, ki so prijala veleposestnikom, ki so bili liberalci-iredentisti. Med vojno je Faidutti zivel na Dunaju, bil je poslanec in deželni glavar, zavzemal se je za ohranitev avstrijske vladavine v teh krajih. Po vojni mu rimska vlada ni dovolila, da bi se vrnil domov. Sel je kot papeški nuncij v baltske države, daleč od doma je umrl pred 65 leti. Tudi veliko furlanskih posojilnic je v času fašizma moralo prenehati s svojim poslovanjem. Po 2. vojni jih je ostalo bolj malo. Leta 1973 so se tri med njimi, tiste v Koprivnem, Ločniku in Fari, združile v eno samo. V zadnjem času se je ta enotna posojilnica razširila se na Krmin, Gradišče ob Soci in Gorico (Podturn). Lani je, tako je povedal predsednik Mario Perco, zbrala 167 milijard lir hranilnih vlog, nadaljnih 92 milijard neposrednih vlog, dala je posojila v vrednosti 100 milijard lir. Njeno premoženje znaša 29 milijard lir. Edina v naši deželi je ob lanskih preimenovanjih posojilnic ohranila, poleg novega "Credito Cooperativo" prvotni naslov "Cassa rurale ed artigiana". Enako so naredile italijanske posojilnice na Tridentinskem in nemske na Juznem Tirolskem. Predsednik Perco je na tiskovni konferenci orisal spored slavnosti ob stoletnici. Trajale bodo vse leto. Osrednja bo 7. septembra v Koprivnem, 28. septembra bodo na Placuti v Gorici stoletnico slavili skupno z drugimi furlanskimi posojilnicami.

Marko Waltritsch

L'UNICA

VSE ZA POROKO, OBHAJILA in BIRME v GORICI

Korzo Italia 40
Tel. 0481/535572

Ul. Garibaldi
Vogal Ul. Morelli 55

OPREMA:
lestenci
preproge
keramika
porcelan
kristal
jedilni pribor
okrasni predmeti

bonboniere
konfeti



poročni seznam

Nedeljske teme

BOSNA IN HERCEGOVINA

Tragedija za državo, v kateri je krvnik prepričan, da je žrtev

Včeraj so se diplomati v Moskvi sklanjali nad zemljevidi nekdanje Jugoslavije, samozadovoljno ugotavljali, kako jim je uspelo z daytonskim sporazumom sprtim stranem v Bosni in Hercegovini zagotoviti mir, tako da je po štirih letih obleganja Sarajevo končno svobodno in enotno mesto. Vseeno pa so morali priznati, da ni vse tako rožnato kot izgleda na prvi pogled. Francoski zunanji minister Hervé De Charette je bil celo zaskrbljen, ker se namesto predvidene sprave pojavljajo jasna znamenja o ostri ločitvi med srbsko, hrvaško in bošnjaško skupnostjo. Francija, ki je ena glavnih sokrivcev, da niso že v samem začetku zaustavili srbske agresije v Bosni in Hercegovini, sedaj licemersko navaja, da se bo umaknila z mirovnega procesa, če ne bo v kratkem prišlo do vidnih rezultatov pri uresničevanju civilnih določil daytonskega sporazuma. Tako razglabljanje spominja že na farso, ker je bilo lahko vsakomur jasno, da je daytonski sporazum le etnična delitev Bosne in Hercegovine, ki so jo vsilile ZDA zaradi sprenevedanja Evrope in ker so hotele vsaj zaustaviti krvoprelitje.

Mir v BiH je torej le navidezen in vsiljen zaradi množične vojaške prisotnosti zahodnih sil, v srcih ljudi pa se vedno tli sovražstvo in mržnja zaradi skoraj stirlitnega krvoprelitja. Obnova porušene Bosne bo torej izredno težavna. Mednarodna pomoč
b o

morda vrnila Sarajevu, Mostarju in ostalim mestom hrvaško-bošnjaške federacije nekdanji sijaj, a ji ne bo uspelo obnoviti strtih src, ne bo ji uspelo odpraviti sovražstva in mržnje, psihiatri bodo morda nekoliko omiliti duševne stiske ljudi, ki so sli skozi nepojmljiva grozodejstva, a jih ne bodo odpravili. V Banjaluki in Mrkonjegradu, da le omenimo dve Srbom določeni mesti, pa ne bodo obnovili nesrbskih kulturnih in sakralnih objektov, ki jih je Karadžićeva soldateska razstrelila in zravnila z zemljo. In prav Karadžić je do skrajnosti izrabil svojo stroko, da bi vsem trem narodom Bosne in Hercegovine onemogočil jutrišnje odpuščanje in morebitno spravo. Nekdanji psihiater sarajevske bolnišnice ni namreč duševno prizadel samo hrvaških in bošnjaških žrtev z množični pokoli in posilstvi, z etničnim čiščenjem in strategijo pozgane

zemlje, temveč je prizadel tudi svoj narod, ki je postal krvnik, a je bil in je se vedno prepričan, da je le žrtev hrvaških ustavev in muslimanskih verskih skrajnežev.

Srbi iz BiH in Hrvaške so sedaj res postali žrtve, a ne po krivdi genocidnih Hrvatov in muslimanskih fundamentalistov, temveč zaradi svojih voditeljev, ki so prefinjeno izkoristili srbske nacionalne mite in fobije, tako da so raje sli v izgnanstvo kot da bi živeli z ustasi in Turki. Za veliko večino Srbov so namreč Hrvati le ustasi, Bošnjaki pa le Turki. Nič čudnega torej, da je bil tudi prvi voditelj hrvaških Srbov psihiater, bivši zdravnik sibeniske bolnišnice Rašković, ki je prav tako kot kasneje Karadžić mojstrsko izkoristil dejstvo, da Srbi niso hoteli postati manjšinci, ker so bili in so se vedno prepričani, da so oni ustanovili tako prvo kot drugo Jugoslavijo in da je torej vse njihovo od Triglava do Vardarja.

Po zaslugi takih voditeljev je moralo več stotisoč Srbov zapustiti svoje domove in se podati v izgnanstvo, kljub pozivom Zagreba in Sarajeva, da lahko ostanejo na svojih domovih vsi tisti, ki si niso umazali rok s krvjo nedolžnih. Hrvati so jim seveda pustili

prosto pot, tako da so lahko s svojo kramo in z vsemi mogočimi prevoznimi sredstvi zbežali na varno, ker se seveda ni zgodilo Hrvatom ob srbski zasedbi, ki so lahko v najboljšem primeru resili le golo kožo. Iz sarajevskih predmestij so zaradi daytonskih rokov Srbi lahko odnesli vse, kar jim je uspelo, ostalo pa so sistematično uničevali in požigali. Na umiku jih ni nihče ogrožal in moril, kot se je to zgodilo Bošnjakom Srebrenice in iz drugih krajev BiH.

Danes Zahod ponovno poskuša izenačevati žrtev in krvnika. Z velikim poudarkom navaja, da so tudi med Bošnjaki vojni zločinci, ki so se znašali nad srbskimi vojnimi ujetniki in posiljevali zajete Srbinke. Za razliko od srbskih voditeljev bošnjaški priznavajo, da se je to lahko zgodilo in da mora haasko sodišče soditi in kaznovati vse vojne zločince, neglede na njihovo nacionalno in versko pripadnost. Sarajevo je to navsezadnje lahko, ker za razliko od Pal, ni ukazal sistematičnih pokolov in množičnih posilstev, to so zagrešili posamezniki, ki so se z njimi hoteli lažno maščevati za storjeno gorje.

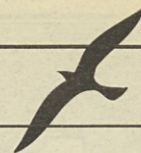
A tudi Sarajevo čakajo težki časi, nekoč najbolj evropsko balkansko mesto, ki je bilo s svojo

multietničnostjo in versko strpnostjo lahko za zgled vsem mestom sveta, je namreč postalo skoraj v celoti etnično čisto. Zapustilo ga je več kot 90 odstotkov Srbov, vanj pa so se stekle reke muslimanskih beguncev s podeželja, ki so ga zasedli Srbi. Ti so popolnoma sprevrgli svetovljanstvo

nekdanjih Sarajevčanov, njihov neobičajen humor, ki so jim ga posredovali Sefardi, Zidje, ki so po pokolih in izgonu iz Spanije leta 1492 poiskali versko svobodo in svoje življenje v nekdanji turški Bosni. Tega humora prisileki z vasi ne poznajo, ker so se zgledovali po svojih junaskih in pastirskih sosedih in ne po židovskih obrtnikih in trgovcih. Bo pravim Sarajevčanom uspelo posredovati svojo svetovljansko vizijo in mediteransko miselnost tem bratom v veri, ki so pred Karadžićevo soldatesko resili le golo kožo, ali pa se bodo utopili v enoumju vladajoče muslimanske Stranke demokratične akcije, ki vidi v islamu rešitev vsega zla v Bosni in na Zemlji. Na prihodnjih po daytonskem sporazumu določenih volitvah ne moremo pričakovati čudežev. Bosanskohercegovski Hrvati bodo volili svoj Tudmanski HDZ, Bošnjaki pa Izetbegovićevo SDA, tako da bo treba čakati še vrsto let, da bodo postale vplivnejše in sprejemljive tiste politične ideje, ki nasprotujejo verski in etnični ločitvi.

••





VOLITVE

OKROGLA MIZA POLITIČNIH

Slovenci bomo skoraj

PRIMORSKI DNEVNIK: Začeli bi z enostavnim in dolžnostnim vprašanjem. Zdaj je vsem jasno, kdo so kandidati, pred kakšnimi izbirami bomo Slovenci 21. aprila in kaj lahko pričakujemo od teh volitev. Za uvod bi želeli vaš prvi vtis o sestavi list, o izbiri kandidatov in tudi o možnostih, ki jih ima naša manjšina na teh volitvah.

SPETIČ: Mislim, da je zmeda, ki je spremljala sestavo kandidatnih list na vsedržavni ravni nov dokaz, da je ta volilni sistem nekaj drugega od tega, kar smo ali kar so ljudje verjetno pričakovali. Ko namreč na volitvah nastopajo koalicije strank, je povsem logično, da prevladuje centralizirano dogovarjanje in torej, da je participacija volilne baze tudi posameznih okrajev ali posameznih slojev popolnoma izničena. Drugače bi bilo recimo, ko bi se oba pola, Oljka na eni strani in Pol svobosčin na drugi strani, že zgodovinsko konstituirala z množično podlago in bi recimo obstajali množični odbori Oljke na krajevni ravni, da bi ta imela realno možnost vplivanja. Vse skupaj je potem še kompliciralo seveda tisto sporazumevanje o volilni vzajemnosti, o »dezistenci«, kar je, čeprav v majhni meri, vse skupaj dodatno kompliciralo. Gotovo je, da je ta volilni sistem že zaradi svojih značilnosti, recimo v senatu povezave med proporcionalnim delom in enomandatnimi okrožji in tako naprej, tako zapleten, da ni bilo druge izbire. Seveda, ljudje so se znali pred izvršnimi dejstvi in niso imeli možnosti, da bi kakorkoli ugovarjali. Vse, kar se je zgodilo, je bilo pač odvisno od dobre volje ali vpliva posameznih strank, ki so hotele izpostaviti določene potrebe. Jaz sem prepričan, da bi se stvar še bolj zapletla in še bolj centralizirala, če bi reforma volilnega sistema šla korak dlje, to je na dvojni krog volitev. Prav zato so pri večinskih sistemih primarne volitve predvidene, če že z zakoni, vsaj z nekimi splošnimi političnimi normami in verjetno bo izhod iz sedanjega stanja ali povratek v večji proporcionalni, ali uveljavitev primarnih volitev kot pravico družbe in volilcev, da povejo svoje mnenje. Kar se pa Slovencev tiče, velja isto, kot je veljalo za vse: pri izbiri kandidatov nismo imeli nobene besede. Manjšina tukaj ni bila subjekt in se ni vključila v sistem dogovarjanja, čeprav bomo vsi enotno glasovali za kandidate demokratičnega tabora proti desnici. To je treba obzaložiti, deloma moramo krivdo pripisati tudi samim sebi, ker pač nismo dosegli take stopnje enotnosti, strpnih odnosov, da bi lahko uveljavljali svoje interese. Možnosti izvolitve slovenskih kandidatov so, kot znano, zelo aleatorne, zelo podvržene tudi naključjem. Zadnjič Bratina v Gorici ni bil izvoljen neposredno ampak s proporcionalnim ostanekom. Tokrat priliv glasov Ljudske stranke po eni strani lahko omogoči neposredno izvolitev, po drugi strani lahko, če do neposredne izvolitve ne pride, zaplete vrstni red v proporcionalnem ostaneku. Za Jureta Cancianija je spet odvisno bodisi od prirastka glasov komunistične prenovne, kakor od tega ali bosta Pola izpoznala rezultat v deželi, kajti v nasprotnem primeru bo poraženi pol v večji meri izkoristil proporcionalni ostanek.

PAVSIČ: Glede priprav na volitve mislim, da smo preveč poudarjali določene, rekel bi obrobne zadeve in pozabljali na bistvo, da se pripravljamo na volitve z volilnim sistemom, ki ni dober in zahteva spremembo. Prihajamo na te volitve z zgodovino proporcionalnega sistema in danes imamo pred seboj ta večinski sistem, ki v bistvu pomeni, da se je treba opredeliti za eno ali drugo opcijo, upoštevajoč dejstvo, da to ni stranka proti stranki, kar bi bilo lažje tudi glede imenovanj in kandidatov, ampak gre za koalicijo več strank, pri čemer je normalno, da nastane veliko

Po predložitvi kandidatov za politične volitve smo povabili v uredništvo predstavnike štirih strankarskih komponent slovenske manjšine v Italiji in se z njimi pogovarjali o perspektivah volitev.

Na naše vabilo so se odzvali podpredsednik deželnega sveta in predstavnik slovenske komponente DSL Mi-

loš Budin, bivši senator in predstavnik slovenske komponente SKP Stojan Spetič, deželni tajnik SSk Martin Breclj in predstavnik Demokratičnega foruma Rudi Pavšič.

Z njimi so se v uredništvu pogovarjali novinarji Bojan Brezigar, Sandor Tence in Vojmir Tavčar.

nejevolje v posameznih strankah. Zdi pa se mi, da so kljub vsemu to problematično obrobno značaja, rekel bi volilna folklor, ki pa so ji sredstva obveščanja namenila dosti večjo pozornost, kot recimo programom posameznih koalicij. S tem so tudi pozornost volilcev usmerili v to folkloro, ne da bi izpostavili programe oz. osrednje stebre, na katerih naj bi sloneli programi teh dveh koalicij. In to se mi zdi v tem momentu važno. Očitno za nas Slovence to vprašanje ne zadeva opredelitve za desno-ali za levo-sredinsko koalicijo, tudi zaradi tega, ker smo se ali tako ali drugače skoraj vsi izrekli za to demokratično koalicijo. Dejstvo, da imamo dva Slovence, oz. če smo zelo natančni tri Slovence, ki kandidirajo na teh listah, se mi zdi, da je bojazen, da Slovenci pri tem nimamo minimalne besede, pretirana, če ne celo odveč. Glede Bratine mislim, da prav zaradi sprememb teh dveh koalicij in če ne bo prišlo do kakšnih res velikih preobratov, da je njegova izvolitev precej gotova. Glede Cancianija je bilo že povedano, kako bi se lahko te stvari razvile. Mi pa moramo svojim volilcem v tem trenutku predložiti prav ta problem. Tukaj gre za izbiro med dvema, ne glede ali vsi soglasamo s tako sestavo koalicije. Koalicija Oljke gre od osredine, od demokristjanov do Demokratične stranke levice in zraven je prišlo do dogovora tudi s Stranko komunistične prenovne. Volilni sistem, ki to zahteva. Ni druge poti. Skratka, mislim, da je treba to ljudem obrazložiti; tudi volilci sami se morajo s tem začeti soočati, čeprav sem prepričan, da bo treba po teh volivah očitno začeti tudi s spremembo volilnega zakona, ki lahko gre v dve smeri. Najbolj logična bi bila uvedba večinskega sistema z dvojnimi krogi volitev. Jaz sem bil zagovornik večinskega sistema, danes pa sem to v manjši meri. Rezervna opcija, če lahko tako recem, bi lahko bila tudi proporcionalni sistem z visokim vstopnim pragom. Zaradi tega splošnega trenda v Italiji pa se mi zdi taka rešitev malo verjetna.

BUDIN: Ze pred volitvami je bilo jasno, da je ta volilni sistem z več vidikov še vedno neustrezen: od tu poskus, da bi osnovali širok dogovor v parlamentu za institucionalne reforme in za spremembo volilnega sistema. Poskus je, kot vemo, zal propadel in smo zdaj prisiljeni na volitve s tem sistemom. Jasno je tudi, da bo po teh volitvah vsekakor treba v italijanskem parlamentu priti do institucionalnih reform in do spremembe volilnega sistema. Takih reform ne more vsiljevati ozka politična večina, ampak gre za vprašanje širokega dogovora. Drugo vprašanje so kandidate na pri nas, oziroma izbira kandidatov. Mislim, da smo s temi kandidaturami lahko zmereno zadovoljni, ker ima Darko Bratina v goriskem senatnem okrožju v teoriji najvišje možnosti izvolitve. Na Trzaskem nam je žal, iz nepredvidljivih razlogov, spodletela kandidatura Mitje Volčica prav v zadnjem hipu, tako da ni bilo potem lahko najti zamenjave, ki bi bila na enaki ravni. Tretje vprašanje je, v kolikšni meri smo bili in smo še slovenska manjšina subjekt pri teh dogovorih: na splošno, in izrecno v tej volilni preizkušnji. Mislim, da smo morda manjšina kot celota, seveda politično vzeto, po miselno-

sti premalo vajeni biti sooblikovalci, soustvarjalci političnega življenja pri nas. Morda se je to poznalo tudi pri pripravi na te volitve. Nasa tendenca je, da se postavljamo kot manjšina delno izven dogajanja, s svojimi zahtevami, kar je razumljivo zaradi zgodovine, zaradi tega, kako so sle stvari, in kot gre do se danes. Verjetno pa bi več odnesli, če bi se neposredno vključevali kot protagonisti v vsa ta dogajanja. Kar se tiče volilnega sistema, oz. participacije ljudi, ta sistem funkcionira, če je voden, če je centralno koordiniran. Kjer so koalicije, mora biti pač obstajati neka središčna koordinacija. Vsak sistem mora funkcionirati: ta zahteva neko centralno koordinacijo, in ko bomo imeli drugačen sistem bo mogoče drugače. Prav pa je, da imajo volilci možnost izbirati koalicijo, ki ima na papirju teoretično možnost, da postane vladna koalicija. Volilni sistem mora to jamčiti. Sistem je lahko tudi proporcionalen, kot je tisti za občine in pokrajine in dežele z rednim statutom, ampak je proporcionalen z večinskim mehanizmom. V Italiji imamo torej paradoks, da je edini volilni sistem, ki danes zares deluje kot večinski, dejansko proporcionalen. In tisti, ki naj bi veljal za večinskega, v ima na koncu učinke proporcionalnega sistema

SPETIČ: Prevara referendum....

BUDIN: Ne, to ni prevara referendum. Gre za zakon, ki ga je odobril parlament.

BRECLJ: Tudi mi smo se seveda opredelili za to levo-sredinsko zavezništvo Oljke, ker smo pač prepričani, da ta koalicija daje večja jamstva za demokratični razvoj italijanske družbe in institucij ter tudi za uravnotežen družbeno-gospodarski razvoj v okviru Italije, v okviru evropskih in še širših integracijskih procesov. Po drugi strani je tudi jasno, da pač manjšinci, pripadniki slovenske manjšine v Italiji kot tudi pripadniki drugih podobnih skupnosti v naši državi, drugih priznanih manjšin v tej državi, dejansko nimamo kaj iskati v desno-sredinskem taboru, kjer se pač in to čedalje bolj zaskrbnjuje, uveljavljajo ljudje in sile, ki so se še do nedavnega odprto sklicevali na fasizem, ki zavzemajo najbolj zaprta stališča do manjšin in ki v našem primeru tudi zavzemajo negativna stališča do nase matične države. Seveda smo se zato odločili, da gremo v to koalicijo. Ob tem pa smo tudi izrazili nekaj svojih specifičnih stališč, bodisi kar zadeva program, bodisi kar zadeva kandidate. Kar zadeva program smo seveda posebej opozorili prav na manjšinsko problematiko in na zahtevo po sodelovanju in dobrih odnosih s sosednjo državo Slovenijo, s širšim območjem. Kot je znano, je bilo to tudi predmet pokrajinskih skupščin tega levo-sredinskega zavezništva. Poleg tega pa smo tudi iznesli stališče, da bi bilo po našem mnenju primerno, da bi na listah Oljke kandidirala vsaj dva slovenska predstavnika in sicer po eden za vsako zbornico. Pri tem smo tudi konkretno mislili na dva kandidata. Kot je že prej Miloš omenil, je bil eden Bratina, po drugi strani pa smo mislili na kandidaturu Volčica, ki se je dolgo rojevala. Dejansko se je rodila, ko je Magris prvič napovedal odstop. Pravzaprav pa smo ga kontaktirali že v času priprav

na prejšnje parlamentarne volitve, ko je bil se direktor dnevnika TG1, in takrat je že izrazil zanimanje, ampak je dejal, da ne bo sprejel nikakršne kandidate dokler ima pač tisto funkcijo. Žal je, kot je znano, kandidaturo potem umaknil. Skusali smo tudi dobiti neko drugo slovensko ime, ki bi lahko to nadomestilo. Smo tudi izrazili nekaj predlogov, ki pa žal niso prodrli. Delno gotovo zato, ker nas je pač ta zadeva precej iznenadila, po drugi strani tudi ne skrivamo dejstva, da obstajajo neke težave pri izražanju slovenskih kandidatov, ki izhajajo tudi neke iz samega volilnega sistema. Večinski volilni sistem, po naši oceni, sam po sebi ni naklonjen manjšinam, in mislim, da se to izkazuje. Prav zato je tudi po našem mnenju, mislim, če že obstaja ta sistem, se toliko bolj potrebno zagotoviti manjšinam prisotnost v izvoljenih telesih, kar je tudi bila ena izmed temeljnih programskih zahtev ali predlogov, ki smo jih postavljali v okviru koalicije, v katero smo stopili. Ta predlog je do neke mere pač bil sprejel v zvezi s pravkom tiste teze Prodijevega programa, ki govori o bodoči zbornici, ki naj bi zamenjala senat. Mi smo predlagali, da bi bila pač v tej zbornici dežel zagotovljena prisotnost predstavnikov priznanih manjšin.

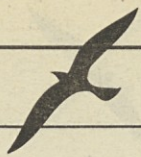
PRIMORSKI DNEVNIK: Tokrat se že drugič, celo bolj kot pred dvema letoma, vsi, oziroma kot pravilno pravi Pavšič, skoraj vsi Slovenci opredeljujejo za isto koalicijo. V preteklosti so bile volitve zmeraj čas ločevanja in razdvajanja, čas hudih prepir. Ali lahko iz dejstva, da danes pravzaprav vsi volimo isto, tudi kot manjšina črpamo neki kapital, da bi se tudi ob drugih problemih, ki zadevajo manjšino lahko lažje sporazumevali?

PAVSIČ: Rekel bi, da nas je, bolj kot opredelitev za koalicijo, pri izbiri vodila bolj logika in nasa situacija. Ne zdi se mi pa, da dejstvo, da bomo pač vsi ali skoraj vsi volili isto koalicijo, odpira neko novo fazo, v kateri bomo Slovenci v Italiji tudi za druge probleme ubirali eno in isto pot. Mislim, da moramo zelo jasno razumeti, da je tudi zamejstvo živo telo, ki razmišlja, ki ima svojo zgodovino. Očitno pač prihajamo iz različnih izkušenj in tudi zgodovinskih opredelitev. To pa ne pomeni, da v tej naši razlikosti ne najdemo, ne iščemo tudi sprico te minimalne izkušnje v Oljki, poti skupnega dogovarjanja tam, kjer ugotavljamo, da so potrebne. Mislim torej, da bi bilo treba v tem razmišljanju iskati skupno pot predstavnistva Slovencev v zamejstvu za reševanje problemov, za rešitev katerih smo vsi zainteresirani. Nisem prepričan, in tudi ne verjamem v dejstvo, da nas bodo te logike pripeljale do tega, da bomo vsi Slovenci v zamejstvu enaki ali si bomo podobni v naših izbirah. Mislim, da tudi v zamejstvu obstajata dve opciji, če tako posplošim. Ena je opcija, ki razmišlja v smeri integracije z italijansko večino in v sodelovanju z italijansko večino. V tej opciji se tudi prepoznavam; druga opcija je nekako, bi rekel, nacionalno zaprtega tipa. To so opcije, ne glede potem na same strankarske opredelitve. To stvarnost vidimo tudi na podlagi odgovorov, ki smo jih brali te dni v Primorskem dnevniku na pisanje Aceta Mermolje. Skratka, zdi se mi, da bodo razlike trajale in da se dol-

go ne bomo zgradili idilične skupne hiše. Mislim tudi, da bi to manjšini ne koristilo. Prepričan sem, da je že velik korak, če znamo iskati skupne probleme, ne da bomo v vsem enaki; le zakaj pa bi morali biti.

BUDIN: Na žalost se mi zdi, da gre, kot je bilo med drugim tudi že danes tu receno, bolj kot za prepričano programsko vseh slovenskih komponent združenje pod Oljko, za združenje proti deničarskemu polu, ker nihče od Slovencev, od slovenskih komponent, ne more v desničarko italijansko koalicijo. Stanje v državi, odnosi z manjšino, manjšina - državni parlament, vse to nam narekuje skupen programski dogovor. Težji je dogovor, kadar gremo v podrobnosti vprašanj: čim bolj se niza raven institucij, tem bolj prihajajo do izraza razlike med nami, ki so naravne in cloveske. Mi moramo iskati skupno pot za skupne probleme, ne pa nujno skupne poti za vse. Slovenci moramo iskati skupen dogovor, in tudi če smo različni lahko dobimo skupne dogovore za skupne probleme, venar mora biti prisotna zavest, da to se zdalec ni dovolj za reševanje teh problemov; če bi to trdili, bi sami sebe varali.

BRECLJ: Mislim, da dilemma sodelovati s večinskim narodom ali ne sodelovati, ni nobena prava dilema. V resnici je nujno in naravno, da vsi sodelujemo z večinskim narodom tudi na političnem področju. Vprašanje je, kako sodelujemo, če na enakopravni ravni ali podrejeno, če moramo pri tem sodelovanju zkriti svojo narodno pripadnost ali ne. Mi smo za enakopravno sožitje in torej se zavzemamo za take oblike sodelovanja, kjer lahko v odnosih z večinskim narodom tudi polno pridemo do izraza kot Slovenci in to bodisi kot posamezniki, bodisi kot skupnost. Slovenci v Italiji imamo neki problem: ta problem je, po naši oceni, razbitost zaradi naše specifične zgodovine, ki jo vsi poznamo. Jaz ne bi, tudi ni priloznost, da bi obnavljal vse dejavnike, ki so pripeljali do tega. Naj omenim že samo dejstvo, da smo pač imeli matično državo, ki je bila ideološka država in je kot taka torej privilegirala pač tisti del manjšine, ki je bil ideološko najbližji. Že to je manjšino razbilo in ni naključje, da imamo ta problem mi, podobno ga imajo Slovenci na Koroskem, medtem ko druge manjšine, ki niso imeli takih matičnih ideoloških držav, tega problema ne poznajo. Ampak to je samo eden izmed dejavnikov. Mi smo mnenja, da je napočil čas, ko bi morali te stvari preseči, ne zato da bi prisli do nekega novega enoumja, kajti tudim mi smo absolutno prepričani pristasi političnega dualizma. Mnenja pa smo, da bi morali poiskati neko večjo enotnost in mislimo tudi, da nas je pač do neke mere občinski volilni sistem prisilil, da je glavnina manjšine v levosredinskem taboru; mislim, da je lahko tudi to priloznost, da skusamo poiskati večjo enotnost v bistvenih zadevah, ob spostovanju vseh raznolikosti. Rekel sem, da je ta volilni sistem lahko spodbuda, mislim pa, da bi bili kratkovidni, če bi pozabili tudi na neko nevarnost, ki se v tem skriva. Namreč, kakorkoli že narodnost, narodna pripadnost ni isto kot neka politična pripadnost, ali strankarska pripadnost. Konkretno recimo ob vprašanju zastopanosti manjšine: manjšina ima pravico do zastopanosti v izvoljenih telesih in to ne more zdaj biti odvisno od tega ali neka politična stranka znaga ali pa ne. To je neka temeljna pravica, ki jo je treba zagotoviti vsekakor. Prav zato mi pač vztrajamo pri zahtevi po neki zajamčeni minimalni zastopanosti v izvoljenih telesih in sicer prav zato, da se omogoči in zagotovi manjšini, da je vsekakor vedno v dialogu s večino in da ni izločena iz institucij, ki odločajo v imenu vseh.

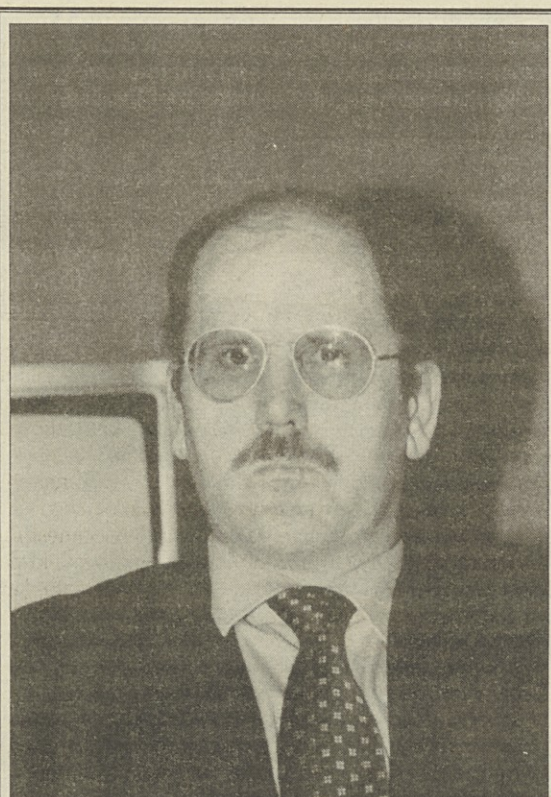


KOMPONENT SLOVENSKE MANJŠINE

soglasno volili Oljko

PAVSIC: Različne opcije niso lazne dileme, saj se sprašujem, zakaj si potem ugotavljal - jaz sem tako razumel - češ da je razlika, kako se predstaviš sodelovanju z italijansko večino z dostojanstvom ali pa ne, češ da Bratina v senatu ni imel dostojanstva; dostojanstvo imamo vsi, ne glede kako se vsakdo predstavlja. Ni mi jasno, kaj v tem kontekstu pomeni enakopravnost in kaj podrejenost: veliko dobrega v korist manjšine so naredili ljudje, ki so nas v italijanskih strankah predstavljali in nas se predstavljajo. Ta teza se nadaljuje prav s strani vaše stranke, oziroma vaših somišljenikov tudi v teh dneh. V tem je ta bistvena razlika med tema dvema opcijama. V tem vidim to dvojnost naše opredelitve, ko sem prej razlagal, da se bo težko zediniti, ker imamo očitno drugačne poglede.

SPETIČ: Mislim, da ni tem, o katerih ne bi mogli razpravljati in mislim, da objektivno, vsaj kar zadeva tematike lastnega obstoja, mora manjšina najti skupen jezik. Seveda je prav, da razčistimo nekatere pojme, ker smo doslej prepogosto za puhlimi frazami skrivali vsebinsko praznino. Zdaj ni ne čas in ne prostor, da definiramo ali naj bo samostojni nastop ali slovenstvo kot neke vrste absolutna zaščita, ki naj nas obrani pred italijansko večino, ki da je okužena. Mislim, da se moramo dogovoriti, na kakšen način se bomo pogovarjali s to večino, s katero nam je usojeno živeti. Seveda, integracija, mora biti enakopravna integracija, upoštevati pa moramo, da gre za integracijo narodov na tem prostoru, kjer se meje presegajo v procesu evropskega združevanja. In to je perspektiva nekaj desetletij, ene generacije. Torej mi, ce razmišljamo perspektivno, moramo razmišljati ne v smislu obrambe svojih okopov in meja, ampak v smislu presejanja meja in torej tudi tega odnosa. Vendar je bilo vprašanje drugačno. Vprašanje je bilo, ali enotnost, ki se ustvarja danes proti desnici, lahko vpliva na enotnost v manjšini. Jaz bi rekel najprej, da žal mi na te volitve gremo pasivno, vdano. Se pravi smo enotni, ampak pasivno enotni. Oziroma, smo enotni proti desnici, medtem ko bi potrebovali večjo enotnost za določene programske vsebine. Seveda je tukaj treba tudi reci, da obstaja protislovje že v samem oblikovanju koalicije. Koalicija Oljke je nastala z začetno ideološko diskriminacijo do komunistov. Mi nismo člani zavezništva Oljke, ampak sodelujemo kot zunanji partner, ki podpira Oljko v njenem boju v zameno za neko določeno stevilo mandatov. Ni nam bilo torej dano sodelovati pri oblikovanju programa in niti pri oblikovanju kandidatur. To moram poudariti: mi te odgovornosti ne sprejemamo, čeprav sprejemamo odgovornost za čimbolj lojalno podporo vsem kandidatom Oljke. Zakaj govorimo o nujnosti preseganja tudi teh protislovij. Zato ker se nam bo 22. aprila, ce zmagamo, odprla tudi Slovenem določena perspektiva. Ce zmaga Oljka, bo vprašanje zaščite naše manjšine, naših pravic na dnevnem redu. Ampak na dnevni red moramo določiti mi, in se moramo tudi dogovoriti za eno izmed možnih opcij. Znotraj Oljke v tem trenutku obstaja več opcij tudi v odnosu do manjšine. Navsezadnje sta v Oljki Ljudska stranka in Maccanico, ki ima en pogled na manjšinsko vprašanje in je recimo reformistična levica oz. Demokratična stranka leve, ki ima drugačen pogled na manjšino. Tukaj je se vsa manjšina, ki mora ponuditi nekaj novega. Mislim, da je bilo oblikovanje skupnega zakona pozitivno politično dejanje; zdaj moramo narediti nekaj korakov naprej. Ne moremo se spet ustaviti tam, kjer smo obticali pred nekaj leti. Mislim, da je imperativ iskanja demokratične enotnosti znotraj manjšine v vsakem primeru zelo kategoričen. Naj



Martin Breclj

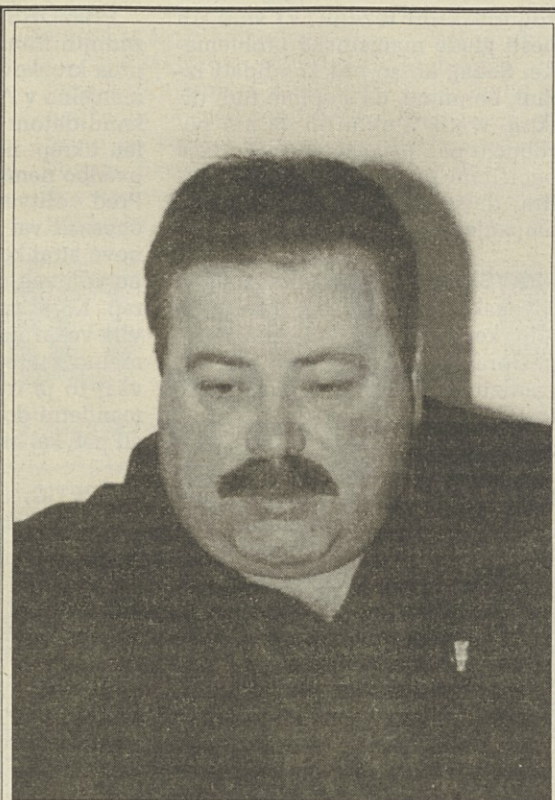
zmaga, kot upam, levo-sredinska koalicija in v tem primeru moramo potem sodelovati pri reševanju problemov. Ali, ce je poražena, ker bomo takrat pod pritiskom, se bomo morali teh pritiskov braniti oz. se pripravljati na prihodnji spopad v upanju, da bomo v tem času recimo utrpeli tudi nekatere udarce, ki jih lahko pričakujemo. Torej v vsakem primeru potrebujemo enotnost. Seveda, potrebujemo jo ob nekem razscienju. In ce je to razscienje v neki javni demokratični dialektiki, v neki javni demokratični razpravi, je seveda dobrodoslo.

BUDIN: Slovenci moramo, kot sem prej rekel, težiti za tem, da se dogovorimo o tistih problemih, o katerih mislimo, da so skupni. In to zares. Ne splaca se nam hliniti enotnosti, kadar je v resnici ni. Kajti problemi se v tem primeru pojavijo kasneje, ko hočeš stvari do dna. Denimo, da zmaga Oljka, kot pravi Spetič; v tem primeru imamo večje možnosti, da se naše vprašanje v parlamentu premakne z mrtve točke in da pride do rešitve. Kaksne? S kakšnim pristopom pispevamo mi k temu? Tu ni vprašanje, da so zraven Ljudska stranka, Maccanico, DSL itd., vprašanje je, da katerikoli ukrep za našo manjšino, ce hoče postati zakon parlamenta, mora imeti večino parlamenta. Slo bo torej za kompromis večine parlamentarcev. manjšina sama ne more odobriti nobenega zakona. Ker vnaprej vemo, da je tako in ne smemo hliniti, da je drugače, potem mora biti naš pristop realističen, in že tu je možnost, da smo si med sabo različnih pogledov. Drugi scenarij je, da zmaga desnica. To ne sme pomeniti obupnega položaja za manjšino. Hočem reci, da moramo mi imeti svojo strategijo, ki jo moramo izdelati po možnosti skupaj. Ni lahka stvar. Ce zmaga Oljka bomo soustvarjali, ker se imamo za soustvarjalce, ce zmaga desnica, bomo isto strategijo skušali voditi z drugačno taktiko. To moramo

na nek način osvojiti. Ker drugače, ce ne osvojimo teh stvari kot, kako bi rekel ciljev, h katerim moramo mi prispevat. Mi smo se dogovorili za skupni zakon, ki je zadovoljil nas, pa smo vnaprej vedeli, da v taki obliki ne bo sprejet.

BRECELJ: Budin je prisel na svoj način do podobne ugotovitve, kot jo ze prej izrazil. Namreč mi moramo vendarle paziti, ceprav smo zdaj pač glavnina manjšine v isti koaliciji, da pač vemo, da so narodnostne pravice vendarle nekaj drugega kot pač pripadnost nekemu zavezništvu in da jih je treba spostovati in uveljavljati ne glede pač na to dejstvo. Sem tudi mnenja, da bi morali tisti, ki smo sooblikovali zakonski predlog

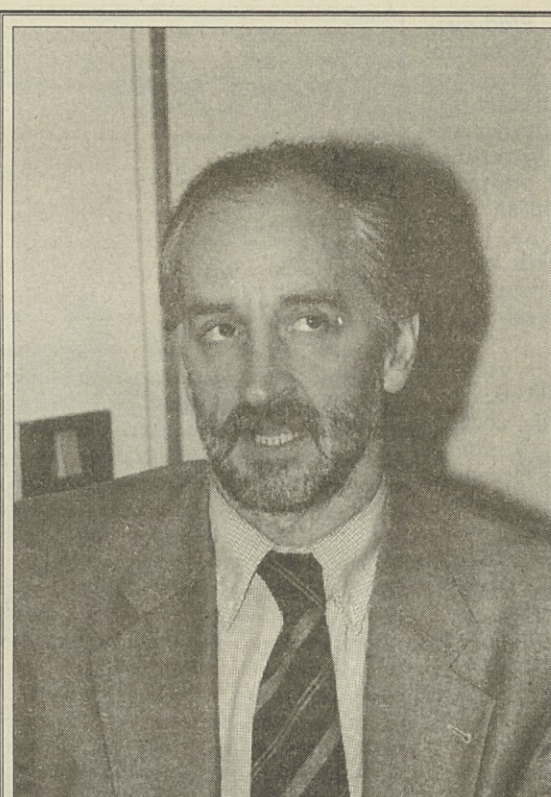
za globalno zaščito cimprej vzeti ponovno to besedilo v roke in ga nekoliko posodobiti. Sem pa po drugi strani mnenja, da bi mi kot manjšina zagresili napako, ce bi ne vztrajali na zahtevi po neki celoviti zaščiti. Mislim, da je to ena izmed zahtev, temeljna programska točka. To pa po drugi strani se sprti reševati - ce in kjer obstaja kaka priložnost - tudi posameznih vprašanj, denimo, priznanje raznih naših solskih institucij: sole v Beniciji, Glasbene matice itd. ali pa karkoli bi se lahko sprti reševalo. Ampak vztrajam, da bi napravili napako, ko bi ne vztrajali pri zahtevi o celoviti zaščiti manjšine.



Rudi Pavšič

PRIMORSKI DNEVNIK: Ce se na osnovi tega, kar smo doslej slisali, postavimo v kožo navadnega volivca, nam ni povsem jasno, zakaj bi morali glasovati za Oljko. Bi lahko na kratko povedali zakaj?

SPETIČ: Mislim, da te volilni sistem sili, da glasuješ proti nečemu. Jaz sem večkrat poudaril, da bom glasoval tudi za vaškega tepca, ce tisti vaški tepec pomaga k porazu desnice, ki mi streže po življenju in ki je v tem trenutku nevarna za demokracijo v naši državi, za način, kako smo zgodovinsko pojmovali de-



Miloš Budin

mokratske odnose v tej državi. To je razlog, zaradi katerega smo vsi združeni. Mislim pa tudi, da vsi soglasamo, da je pri vsej tej zadevi programske jasnosti premalo. Iskreno upam, da bomo iz faze tistega, kar je neko prej imenoval politična folklor - sestavljanje kandidatnih list in vse te individualistične problematike - da končno presli v fazo vsebinskega soočanja o problemih in o načinu, kako te probleme reševati. Občutek imam, da je bil v tej fazi začetek glede vsebinske problematike slab, ker se je volilna kampanja v bistvu zacela okoli problema obdavčitve srednjih slojev z demagoskimi potezami, ki so privedle, kot znano, do izgredev v Turinu, in navsezadnje, zakaj ne, tudi do incidentov v Trstu.

PAVSIC: Jaz bi obrnil vprašanje in sicer bi se vprašal, čemu daje tezo volivec v tem predvolilnem času: politični folklori, o kateri je bilo prej govora, ali programom, ki so tudi prisotni, in o katerih se premalo govori. Voliti za Oljko pomeni predvsem in tudi premagati reakcionarne in desničarske sile, po drugi strani pomeni tudi nekako podpreti miselnost, ki ima v sebi eno besedo, ki je zame zelo pomembna: solidarnost. Solidarnost je beseda, ki se kaže na vseh področjih našega življenja in v Oljki je ta solidarnost prisotna. Mislim, da tako, kot je postavljen danes volivec pred volitvami, seveda se mora opredeliti na osnovi tega, kar neko ponudi. Zdi se mi, da v tej državi, ce nekaj res manjka - in kot manjšina to tudi cutimo - je prav neke vrste solidarnost, socialna solidarnost, ki je zelo pomembna kot element življenja vsake skupnosti.

BUDIN: Jaz bom glasoval za koalicijo Oljke...

PRIMORSKI DNEVNIK: Torej ne proti čemu.

BUDIN: Ne proti, predvsem za koalicijo Oljke, ker je to koalicija sil s popol-

noma demokratično tradicijo, ki imajo danes resen pristop k vsem problemom, ki jih je treba v tej državi reševati in obenem resen demokratičen pristop in pogled na celoten razvoj in upravljanje te družbe. Kot Slovenec, pripadnik manjšine, bom glasoval za Oljko, ker ta koalicija pojmuje italijansko državo ne kot nekaj mononarodnega, ne kot enonarodno ali mononacionalno enoto, ampak kot neko bolj zahtevno sestavo različnih kultur in različnih etnij z evropskim pojmovanjem. Torej ne pojmuje države zaprti kot ene narodne enote, ampak jo pojmuje z odprtim evropskim pristopom, kot enoto, ki jih sestavljajo pripadniki različnih narodov, jezikov in kultur.

BRECELJ: Tudi meni je pretesna formula, da bi rekel, da je to samo manjše zlo. Mi smo stopili v to koalicijo, sprejemamo program in smo tudi v njej tudi aktivni. V mejah tega, kar smo in kar predstavljamo, bomo skušali in skušamo pač dati svoj doprinos tudi programu. Res je, da, kot je povedal Budin, da ta program Oljke odpira neko vizijo razvoja, imenujmo ga evropskega razvoja italijanske družbe, je pa tudi res, da je bil prvi osnutek recimo prav kar zadeva specifično vprašanje manjšin, pomankljiv glede teh vprašanj. Prav zato smo tudi cutili potrebo, da smo si prizadevali, da bi ta program s tega



Stojan Spetič

vidika izpopolnili. Torej pognavljam, stopamo v to koalicijo ne samo zato, da bi nekaj prejeli, ampak tudi zato, da bi nekaj dali. Seveda, pognavljam, v mejah svojih moči. Jaz bi zelel tudi to omeniti, ker se mi zdi pomembno. Zelel bi tudi opozoriti na vizijo, ki jo uveljavlja Oljka glede odnosov s sosednjima državama, predvsem s Slovenijo in Hrvaško, ki je očitno povsem drugačna od tiste, kakršno lahko srečamo na drugi strani, se zlasti, ce to vizijo pač razlagajo krajevni predstavniki. kot so Menia in podobni.



Slovenci bomo skoraj soglasno volili Oljko

PRIMORSKI DNEVNIK: Pred dvema letoma smo enotno, rekel bi tudi s precejšnjim navdušenjem, glasovali za Magrisa in potem smo bili razočarani nad njegovim za držanjem, ko je slo za vprašanje zakona; ne samo da ni podpisal našega zakona, ni podpisal niti zakona Ljudske stranke. Kaj lahko pričakujemo od italijanskih kandidatov, ki se nam predstavljajo danes na Trzaskem in na Goriskem?

SPETIČ: Mislim, da je vseeno škoda, da v drugem trzaskem okoliskem okrožju za poslansko zbornico ni bilo mogoče postaviti močne slovenske kandidature. Navsezadnje tudi zato, ker bi to bilo jamstvo več za slovensko parlamentarno zastopstvo, ki ni stoodstotno zajamčeno. Tu bi jaz glede Gorice rekel samo to, da je Koglotova kandidatura, če bi naletela na soglasje dela Slovencev, predvsem rusilna za kandidaturo Darka Bratine, ker bi mu odjemala glasove. Kar se tiče kandidatov, ki so lahko izvoljeni, mislim, da so bile kandidature v Trstu vse skupaj malce posiljene in da se znajdemo spet v okoliščinah, ko je treba neko strnjeno se se ustvarjati in pri čemer bi poudaril, da ni tiste idilične vizije skupnih programskih ciljev, o katerih tukaj slišim govoriti. Nasprotno. Tudi pod Oljko, ali mimo Oljke ali v senci Oljke se odvijajo močni konflikti. In vprašanje je, v kolikšni meri so ti konflikti lahko tudi nevarni za uspeh ali za prozaj kandidatov na terenu. Včasih bi morali pristopati k vprašanju z večjo odgovornostjo. Jaz bi rad dal zelo konkreten primer: kandidat demokratične fronte lahko zmaga v trzaski okolici samo če ima vse glasove vseh demokratičnih sil. Odpirati krizo za rušenje miljskega župana v tem trenutku je gotovo neodgovorno dejanje, ker ustvarja neko zastrupljeno ozračje, ki lahko vpliva in če bi jutri se zgodilo, da bo zmanjkalo 100-200 glasov za zmago naprednega kandidata, se bo treba tudi vprašati, ali je bilo to primerno. Včasih se vprašam - to ni samo danes, to sem se spraševal tudi pred dvema letoma - ali smo vsi delali za zmago, ali pa je kdo imel tudi miselne pridržke, pa čeprav z drugačnimi ali drugotnimi cilji. Seveda pri tem, kako ljudje glasujejo je zelo veliko odvisno od stopnje njihove racionalne zavesti ali, če hočemo, da smo zelo jasni, od tega, v kolikšni meri racionalna zavest prevlada nad razredno ali nad ekonomsko pripadnostjo. Če bodo določene tematike vplivale zelo močno (na primer problem davkov, problem srednjih slojev itd.), lahko ljudje nasledijo tudi demagoškim frazami; to ne bi bilo prvič. Jaz bi opozoril se na tretjo veliko nevarnost, ki nam grozi: že na zadnjih volitvah smo ugotovili izredno visoko stopnjo belih in neveljavnih glasovnic, mnogo ljudi pa sploh ni slo glasovat. To je seveda odvisno od politiki, kar je tudi posledica sistema, ki ljudi odrija od direktne participacije. Torej gremo tudi mi v sistem, kot je ameriški, kjer glasuje 30 do 40 odstotkov ljudi in vsi ostali ostanejo doma; za skupnosti, ki so izpostavljene, ali so na robu družbe, kakor je naša, je lahko to usodnega pomena.

PAVSIC: Vprašanje o Magrisu oziroma o tej problematiki, bom nekoliko banaliziral. Vprašam se, koliko smo mi kot organizirana slovenska družba naredili, potem ko je bil Magris izvoljen, da bi stopili do njega in da bi imeli z njim normalne odnose, pač tudi zato, ker smo prispevali k njegovi izvolitvi. To velja seveda ne samo za njega, ampak velja za celo vrsto drugih. Skratka,



imam občutek, da pri nas se vedno velja določena miselnost, da nam morajo biti določene stvari zajamčene. Jaz pa sem prepričan, da ni tako in da se moramo v tej družbi pošteno truditi in moramo v veliko večji meri navezovati stik z italijansko stvarnostjo, jo informirati in se tudi z njo dogovarjati o določenih vprašanjih. In kot primer naj navedem prav zadnje pokrajinske skupščine ali kongrese Oljke pri nas. Razen izjem, govorim splošno o slovenski organizirani družbi, je izgledalo, da tej naši družbi kongresi Oljke, imenovanja, razprava o težah in dokumentih, niso bilo kdove kako mar. Skratka, ni bila aktivna. Mi se vedno živimo zaprto in smatramo, da v tej italijanski družbi ni smisla ali je odveč, če se v se večji meri angajamo. Tam smo precej pasivni. In to je tudi eden od rezultatov, da se potem ustvari logika, češ, ko gre za odnose tudi s parlamentarci, edini naš sogovornik je le tisti ali pretežno tisti, ki je Slovenec in vsi drugi so tam, potem ko smo jih tudi izvolili. Tudi mi moramo verjetno spremeniti svojo smer dela in organiziranosti.

PRIMORSKI DNEVNIK: Kaj pravi k temu Slovenska skupnost?

BRECELJ: Povedati moram, da smo kot Slovenska skupnost sodelovali aktivno v pripravah na te volitve. Res je, da nismo računali, v Italiji se ni računalo, da bo prišlo do takega, taksnega razpusta parlamenta, kot je prišlo. No, vsekakor mi smo sodelovali pri oblikovanju programa in tudi smo sodelovali pač na omizjih, kjer se je govorilo tudi o kandidatih. Jaz bi, kot sem že ugodoma povedal, tudi obžaloval, da ni uspelo, da bi imeli se enega kandidata, mislim, neko slovensko ime tudi na listah Oljke za poslansko zbornico na Trzaskem. Ko je Volčic umaknil svojo kandidaturo, smo dali nekaj predlogov. Mi smo predlagali, da bi vprašali, če bi sprejeli kandidaturu, prof. Jože Pirjevec, prof. Boris Pangerc in nazadnje, toliko da tudi to povem, ko je bilo jasno, da je volilno okrožje st. 1, trzasko za poslansko zbornico, namenjeno pač Dinijevi komponenti s socialistično, smo tudi v tem primeru predlagali ime Daria Tersarja. Da ne bo nesporazumov: predlagali smo, da bi jih vprašali ali bi bili pripravljeni kandidirati. To omenjam, da povem, da smo se pač zavzemali za slovenskega kandidata, žal pa nam ni uspelo, da bi prodrli in z

druge strani so nam povedali, da bi slo verjetno za kandidature brez možnosti uspeha. V kolikor sprejememo tako razmišljanje, moramo po drugi strani tudi ponovno ugotoviti, da je mogoče to še en razlog več, zakaj rabimo Slovenci v Italiji tudi posebne mehanizme, da nam zagotovijo pravico do prisotnosti v izvoljenih telesih. Postavljeno je bilo tudi vprašanje, kakšen je pač odnos tudi do drugih kandidatov, ki očitno niso Slovenci in to je večina kandidatov. Vsakokrat, ko smo pač govorili o teh kandidaturah, smo zmeraj poudarili, da mora očitno vsak kandidat v celoti sprejeti pač program Oljke, takega, kot smo ga oblikovali tudi na krajevni ravni, se pravi vključno s tistimi posebnimi programskimi tezami, ki smo jih vnesli glede manjšinske problematike. Sedaj, ko so bili kandidati izbrani, bo nujno, da stopimo tudi direktno v stik z njimi in da jim podrobneje pač prikazemo tudi svoje specifične probleme. Ampak mislim, da je to v tem času volilne kampanje nekaj naravnega.

PAVSIC: da ne bo nesporazumov: Slovensko skupnost sem želel pohvaliti, ker se mi zdi, da je bila aktivna. Sprašujem se, kje smo bili mi, organizirana levica, predvsem pa civilna družba.

BUDIN: Res je, da Magris ni podpisal zakona, ampak zelim biti prepričan, pravzaprav moram biti prepričan, da bi bil njegov tedanji desničarski protikandidat Dressi ali Antonione slabši. Drugace zgubimo vse koordinate. Navsezadnje je imel Magris, tudi če ni podpisal zakona, da do nas pozitiven odnos v primerjavi s tistim, ki bi ga gotovo imela ali Dressi ali Antonione. Mi sedaj izbiramo in jaz želim si, da bi v ta parlament prišlo 51 odstotkov ali več parlamentarcev, ki bi imeli pozitiven odnos do manjšin in torej tudi do naše manjšine. To mora biti naš cilj. Pri tem se moram zavedati, da ne moremo pričakovati, da bo tistih petsto parlamentarcev mislilo, kot da bi bilo petsto Slovencev. In tudi en sam Slovenec, pa naj bo zajamčen ali izvoljen, ni zadosti. Je potreben in ker je potreben mu moramo zagotoviti izvolitev, ampak z zavestjo, da to se zdalec ni dovolj. Zato je cilj, da bo večina parlamenta imela pozitiven odnos do nas, oziroma da ne bo imela negativnega odnosa. Seveda rajši bi imeli se Mitjo Volčica. Vprašanje slovenskih kandidatov mora biti tako, da so

slovenski kandidati, ki lahko zberejo slovenske in italijanske glasove v potrebnem številu; torej ljudje, ki se predstavljajo s svojo politično osebnostjo in so izraz slovenske manjšine in italijanske večine obenem. Take slovenske kandidate moramo poiskati in izbrati, ker taki kandidati jamcijo uspeh.

BRECELJ: Res ni vseeno, kaksna bo večina v parlamentu in prav zato smo se opredelili za en tabor. Po drugi strani pa bi ne smeli nikoli pozabiti, da so manjšinske pravice vendarle človekove pravice, torej pravice, ki bi jih bilo treba zagotoviti vsekakor in ne glede na to, kaksna je trenutna politična večina.

PRIMORSKI DNEVNIK: Na predzadnjih francoskih volitvah je skupina krožkov, ki združujejo nemško manjšino v Alzaciji predlagala vsem kandidatom vseh strzank minimalen ukrep: neobvezno, prostovoljno uvedbo nemščine v osnovnih solah. Pred volitvami so se za ta predlog obvezali vsi kandidati razen Le Penove stranke in dejansko so potem po volitvah dobili ta minimalen ukrep. Ko bi morali vi danes predstaviti vsem kandidatom neko minimalno zahtevo, češ, če nič drugega vsaj to je treba rešiti v prihodnji mandatni dobi, pa naj traja dve leti ali pet, kaj bi predlagali?

SPETIČ: Brez dvoma javno priznanje špetske dvojezične šole.

PAVSIC: Gre tudi za vprašanje kakovosti te zahteve. Ena je seveda načelno okvirno zanimanje za manjšine. Seveda to je zahtevnejše postavljanje. Če gre za prvi korak je to prav gotovo enakopravnost Slovencev v videmski pokrajini z ostalimi Slovenci.

BUDIN: Ne detajlnega, globalnega zaščitnega zakona, ampak okvirni zakon z priznanjem celotne slovenske manjšine od Milj od Trbiza, na katerem bi se potem lahko gradilo naprej, in priznanje beneske sole kot dokaz, da se priznajo tudi Benecani.

BRECELJ: Jaz bi tudi vztrajal, kot sem že prej povedal, pri zahtevi celovite zascite. Po mojem mnenju mora biti to za nas načelno stališče, pri katerem moramo vztrajati, kar pa po drugi strani, kot sem že prej tudi povedal, ne pomeni, da bi ne smeli sproti reševati vprašanj, za katera bi bila neka rešitev možna. Ze

prej sem omenil pravzaprav iste primere: recimo solo v Spetru ali glasbeno solstvo kot konkretne ukrepe, o katerih mislim, da bi jih lahko resili sorazmeroma hitro.

PRIMORSKI DNEVNIK: Ali boste kandidatom predlagali tak minimalni poseg?

SPETIČ: To je okrogla miza. Zal je bilo enotno zastopstvo, začasno enotno zastopstvo slovenske manjšine pokopano zaradi poskusov, da bi vanj vrinjali, to kar ne spada, ali z drugimi demagoškimi akcijami in dejansko ne deluje; skratka, ga ni. To pomeni, da vsakdo vozi po svoji poti in vsakdo igra svojo igro. Vemo, da je imela Slovenska skupnost tudi s senatorjem Bratino je imela svoje srečanje; upam, da bo senator Bratina srečal tudi druge slovenske komponente, ki so ga podprle zadnjic in sedaj, ker bi bilo to verjetno pozitivno tudi zanj. Ampak to ne velja samo za Bratino: vsi, ki bomo podpirali določene kandidate, bomo pričakovali od njih odgovore na nekatera vprašanja. Seveda bi bilo zanimivo, če bi bila slovenska sposobna igrati vlogo osebk, če je že ni igrala v fazi oblikovanja kandidatur, da vsaj potem izrazi neki minimalni program. Jaz sem prej govoril samo o beneski soli, ker mislim, da je to eno takih simboličnih ukrepov, za katerim bi slutili dobro voljo, ki lahko pripelje tudi do drugih stvari.

PAVSIC: Mislim, da kandidati Oljke gotovo soglašajo in osvajajo teze, ki so bile vnesene v dokumente na kongresih Oljke. Seveda bi bilo učinkoviteje, ko bi se vsa organizirana slovenska javnost tudi srečala z kandidati in jim nekako postavila te zahteve. Mislim, da bi to seveda moralo opraviti enotno zastopstvo, pa čeprav tisto staro, ki so ga nekateri že pokopali.

BUDIN: Jaz ne pojmujem teh minimalnih programskih točk kot sredstva, s katerim bi prisilili kandidate, da bi kupili naše glasove oziroma s katerim bi hoteli mi prodajati svoje glasove. Pojmujem tiste minimalne programske točke kot realno možnost, s katero so kandidati Oljke že seznanjeni, ker smo zadevno resolucijo sprejeli na treh pokrajinskih skupščinah Oljke v naši deželi.

BRECELJ: Jaz lahko samo pritrdim, da so bile v Vidmu, Gorici in v Trstu sprejete programske obveze, ki so obveze, če ne drugega, vsaj krajevnje Oljke Upamo, da bo to sprejeto tudi v vsedravnem programu. Poleg tega bi rad povedal to, da kot predstavnik Slovenske skupnosti sodelujem tudi pri deželni omizju Oljke in tam je bilo tudi sklenjeno, da bomo izdelali neki deželni program, ki naj bi ga podpisali vsi kandidati; v tem deželni programu, je bilo že od vsega od začetka receno, da bo največji poudarek na posebni avtonomiji Furlanije - Julijske krajine, na manjšinah in tudi seveda poudarek na vprašanju sodelovanja s sosednjimi državami. Poleg vsega tega se mi zdi potrebno, kot sem že povedal, da tudi kot Slovenci stopimo do posameznih kandidatov in jih seznanimo z našimi vprašanji. Mi smo to že nekako naredili z Bratino, ker smo hoteli tudi imeti zagotovila, da bo v primeru izvolitve vzpostavljeno rednejše sodelovanje tudi s naso stranko. Mislim pa, da bo nekaj podobnega treba narediti tudi s drugimi kandidati Oljke.



Schleswig - drugačna Nemčija in drugačna Evropa

MANJŠINE

Schleswig in severni frizijski otoki so zelo priljubljeni izletniški cilji in kraji letovanja premožnejšega nemškega sloja, ki premore plačevati nekajkrat dražje turistične storitve kot na nam bolj dostopnem (in to ne samo iz geografskega zornega kota) Jadranu. Zato je na tistem koncu, ki si ga tako zemljepisno kot politično lastita Nemčija in Danska, le malo turistov iz ne-nemško govorečega prostora.

V neturističnem času pa se na južnem Schleswigu kar pogosto vrstijo seminarji in srečanja, ki privedejo v tiste kraje tudi številne druge goste iz različnih držav in v zastopstvu se številnejsih narodnosti.

Na tem območju živijo namreč kar tri etnične skupnosti, ki so tradicionalno naseljene na tem teritoriju: nemška, danska ter severno frizijska.

Povod za ponovno potovanje v te kraje je bil seminar z naslovom "Med prilaganjem in omejevanjem - novi izzivi za narodne skupnosti in manjšine", ki ga je v Flensburgu priredila Akademie Sankelmark. Na seminarju je sodelovalo okoli trideset predstavnikov v zastopstvu dvanajstih narodnih skupnosti.

Zadnjič sem se v Flensburgu mudil le bežno, saj me je pot vodila se severneje, prav tik danske meje. Sicer je tudi Flensburg cisto omejeno mesto, in to ne le samo zaradi geografske blizine meje, pač pa tudi zaradi zgodovinskih okoliščin, ki so mesto nedvomno zaznamovale kot tudi dansko mesto. To se zrcali tudi zunanemu opazovalcu, ki z lahkoto razbere, ze po bežnem ogledu arhitekture in fasad hiš, do kod in do kdaj so Danci zapustili svoj pečat mestu. Isto velja za nemški vpliv, ki ga sami tukajšnji Nemci označijo kot pruski slog, kot da bi jim ta del nemškega kulturnega prostora

bil tuj. Ze po nemški izgovarjavi in skoraj skandinavski zadržanosti, v primerjavi s katero so Bavarci kar pravi mediteranci ali balkanci, se clovek kmalu zave, da je tu v povsem drugi Nemčiji. Kljub osebnim zadržanostim njegovih prebivalcev, je ta del tako Nemčije kot Danske ze od nekdaj bil sinonim za pretakanje ne samo blaga, ampak tudi ljudi in kultur. Danes ta prostor sooblikujejo tudi številni neevropski priseljenci, ki se dodatno prispevajo k multietničnemu značaju tega prostora.

Sicer pa je zgodovina teh krajev, vsaj do današnjih dni, predvsem zgodovina nemško-danskih odnosov. Za Slovence, ki se prvič pelje v ta kraj, je zelo domača razlaga, kako so na tem multietničnem ozemlju pravzaprav nastale manjšine. Tudi datum plebiscita, na katerem so se odločali za pripadnost Danci ali Nemčiji, je podoben koroskem. Ce bi slepo verjeli v moc stevilk, bi lahko sklepali, da je 10. dan v mesecu dan, ko najlažje ustvaris nove meje in manjšine - Danci in Nemci so se za to odločili 10. februarja 1920, Slovenci in Nemci na Koroskem pa 10. oktobra istega leta.

Tudi druga svetovna vojna je pustila svoje brazgotine na medetničnih odnosih na tem ozemlju, vendar je s časom prevladala logika sožitja in sodelovanja sterilni kontrapoziciji danskega in nemškega

ga zivlja. V to smer je nedvomno pripomoglo tudi pozitivno in dansko-nemskim odnosom naklonjeno stališče obeh osrednjih vlad, ki so prav zaradi nemške želje po sodelovanju in vkljucevanju v povojnih evropskih mednarodnih struktur pristali na zgledno manjšinsko politiko, ki temelji na upostevanju ne samo naravnega ohranjanja jezika, pač pa na razvoju obeh skupnosti.

Nadvse presenetljivo pa je dejstvo, da je zgledno reševanje manjšinskega vprašanja prineslo se nek drug, za nas konec Evrope zal povsem tuj pojav, in sicer kulturno in delavno izmenjavo na obeh straneh meje. Za nemške in danske prebivalce na eni in na drugi strani meje je povsem normalno izbirati med različnimi delovnimi ponudbami na severnem (danskem) ali južnem (nemškem) Schleswigu. Nereditko se zgodi, da Danec iz severnega Schleswiga išče (in najde) službo pri kaki danski (torej manjšinski) organizaciji ali soli v Nemčiji. Prav tako primer Walterja Petersena, ravnatelja nemške knjižnice v Apenradu na Danskem, ki je sicer po rodu iz Nemčije, ni redek primer obratnega pretoka ljudi in izkušenj. Prav v pogovoru v prostorih lepo opremljene in zalozene knjižnice (ki je le osrednji sedež sirsega omrežja solskih knjižnic in knjižnih avtobusov) je poudaril, da je izkušnja nemške knjižnice, ki deluje na Danskem po načelih bibliotekar-ske skandinavske sole, enkratni primer v nemškem prostoru, ki služi kot zgled tudi za marsikatero osrednjo nemško knjižnico, zlasti na področju posredovanja ljudem do knjige mlajšim rodovom. Skratka, pretok ljudi iz osrednjega nemškega prostora v manjšinsko okolje na

Danskem je lahko koristno ne samo za manjšinsko skupnost.

Celotna paleta družbenega in družabnega delovanja med nemsko manjšino na Danskem in dansko manjšino v Nemčiji je najboljša sineteza obeh načinov delovanja, ki so, resnici na ljubo, v tem kraju precej podobni ter lahko združljivi. Tradicionalna oblika združevanja Danccev je bila v prejšnjem stoletju hiša, ki je služila srečevanju krajevnih vaske skupnosti. Če pred gradnjo kulturnih domov je bilo za tukajšnje ljudi potrebno imeti prostor, kjer so se lahko sestajali in pogovarjali. Od leta 1898 do leta 1920 je na teritoriju, ki danes pripada Nemčiji, delovalo nekaj sto takovrstnih društev. Ta oblika združevanja je se vedno zelo popularna tako v osrednjem danskem prostoru kot tudi pri danski manjšini v Nemčiji. V skladu s spremembami v družbenem življenju in s potrebami novejšega časa, se je tudi ponudba teh ustanov posodobila.

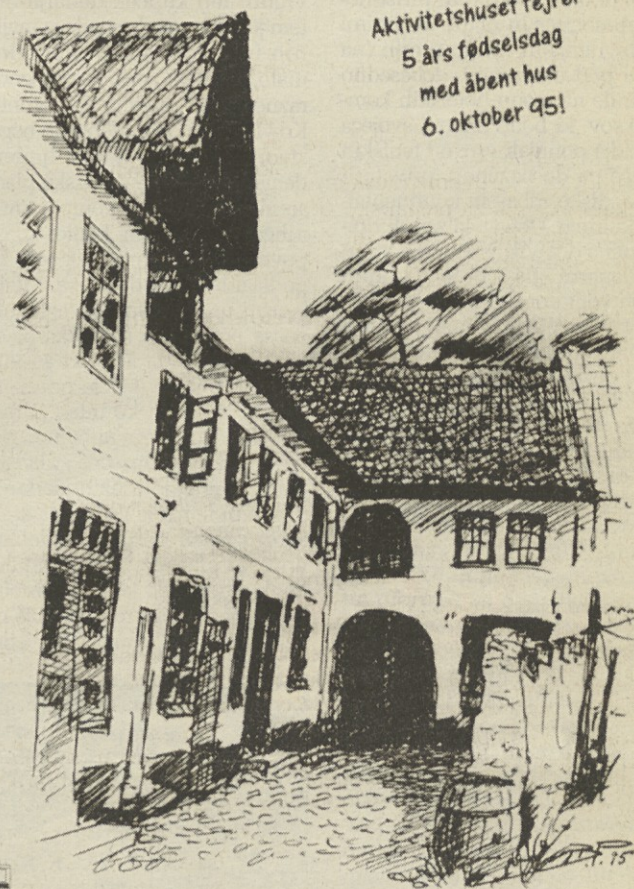
Poleg skoraj obveznega klubskega prostora, kjer tudi sedaj ljudje najraje posedajo, ponujajo te hiše tudi različnim namenom opremljene delavnice. Od hiše, ki je služila shajanju se je najbolj tipična oblika danskega društ-

Aktivitetshuset

Nørregade 49, Flensburg, tel. 0461 140 143

Aktivitetshuset fejrer
5 års fødselsdag
med åbent hus
6. oktober 95!

Aktivitetshuset og kurer



2. halvår 1995

va prelevila v večnamenski prostor, ki lahko služi različnim potrebam. V delavnicah se ciklično zvrstijo tečaji ne samo na področju dekoriranja ali risanja ampak tudi računalništva, upravljanja offsetnega tiskalnega stroja ter celo pravičnega uporabljanja prenosnega telefona in fotokopirnega stroja. Tudi preko takih tečajev ustvarjajo priloznost, da pripadniki manjšine osvajajo terminologijo v zvezi z uporabo najnovejših tehnologij v materinem jeziku.

Pri ogledu zgledno opremljene danske sole v Flensburgu (torej v Nemčiji) me je presenetil tudi potret sedanje danskega kraljevega para, nad katerima je "kraljevala" mala srebrna krona, kar pa je bilo za danske gostitelje povsem samoumevno, saj je to poklon uglednim gostom njihove sole.

Tudi na medijskem področju sta manjšini zelo dejavni. V zadnjem času se tudi pri njih naglo uveljavlja uporaba Interneta, sicer pa je casopisje se vedno nepogresljivo sredstvo ne samo informiranja znotraj manjšine, ampak tudi o manjšini sami, kar je v tem predelu Evrope tudi mogoče, saj skoraj vsi prebivalci uporabljajo oba deželna jezika, nekateri pa tudi friziscino, ki je po tukajšnjem deželnem pravu jezik narodne skupnosti. Danski dnevnik Flensburger Avis izhaja dvojezično, medtem ko dnevnik nemške manjšine na Danskem, Der Nordschleswiger, poroča o dogajanju na severnem delu te evropske regije le v "manjšinskem" nemškem jeziku. Casopisa lahko nemo-teno izhajata zaradi rednega

plačevanja državnih podpor, ki jih je dobivata tako iz matične države kot pa iz sredstev centralne vlade, ki je pristojna za ozemlje, na katerem prebiva manjšina. Pristojnost manjšin v javnem življenju je zagotovljena na podlagi veljavnih mednarodnih pogodb, prav tako za finansiranje solskih in kulturnih ustanov (nemski knjižnici na Danskem namenajo vsako leto približno dve milijardi lir, od katerih je kar dobra cetrtina namenjena nakupu novih knjig ter audio-vizuelnega materiala). Tudi volilna kampanja je na tem koncu Evrope drugačna.

Na poti nazaj v Trst vzamem na letališču izvod hamburskega dnevnika. V njem berem, da bodo tudi v Schleswig-Holsteinu imeli 24. marca deželne volitve. Naslov, ki pritegne moje oko v sicer zame nezanimivem casopisu, se nanasa na vprašanje severne zvezne države in identitete. V njem se vodja poslanskega kluba nemške CDU v Schleswig-Holsteinu negativno izreče predlogu velike severne države, ki bi poleg Schleswiga obsegala se Hamburg tudi zaradi neugodnega položaja, v katerem bi se znasla danska manjšina in severno frizijska narodna skupnost.

Predno me letalo zapelje bližje domu se zavem, da zapuščam drugačno Nemčijo ter drugačni del Evrope.

Peter Rustja

Na slikah: levo naslovnica dnevnika danske manjšine v Schleswigu Flensborg Avis, zgoraj informativna brošura o dejavnosti danskega kulturnega centra v Flensburgu.

FLENSBURG AVIS

Lørdag 9. marts 1996

- i hele grænselandet

CDU trækker løfter om ligestilling af mindretal tilbage

Af Rainer Krueger

KIEL. CDU trækker tilskyndende i land i partiets mindretalspolitik. Mens de konservatives landsformand og spidskandidat til landdagsvalget, Ottfried Hennig, på uent som for fa uger siden bekræftede et tidligere løfte om, at han vil tage affære overfor partifællerne i de kommuner, der ikke realiserer mindretallenes ligestilling, og i den

forbindelse bad SSW om en mangel-

liste, lyder der nu andre toner. Det kan ikke være meningen at udeve et politisk pres på kommunerne. På dette fælles område er en dialog påkrævet for i fællesskab at råde bod på mangler, hedder det i CDU's svar.

Flensborg Avis har som led i en række temaseider i forbindelse med forud for landdagsvalget blandt andet spurgt partierne, hvordan de vil

realisere artikel fem, mindretalsparagraffen, i delstatsforfatningen på kommunalt plan.

Mindretallenes ligestilling som »Staatszielbestimmung« i forfatningen er vel ikke kun pæne ord. Lovene skal efterleves. Danske vist er dialogen altid at foretrække frem for pres, men når nogle kommuner ikke opfylder deres forpligtelser, må man finde andre veje, siger SSW's landsformand, Wilhelm Klüver, der

undrer sig over de nye signaler.

Jeg går ud fra, at Ottfried Hennig's udsagn om, at han vil påvirke sine politiske venner i kommunerne, fortsat står ved magt. Et parti, der vil overtage regeringen, kan ikke være ligeglad med, om kommunerne lever op til forfatningen. Om man så vil kalde det dialog, overblikning eller politisk pres, siger SSW's landsformand. Leder side 2. Mere side 4-5.

Postfach 2662
24916 Flensburg
Flensborg Avis
V 2668 A

Täglich
zweisprachig

Pris
1,30 DM / 5,75 kr.

128. årgang
Nr. 59

Monopol på Internet

Af Niels Ole Krogh

FLENSBURG. Internet breder sig som en steppebrand. Tre unge mænd fra Flensborg har åbenbart satset på det rette tidspunkt og har stort set sat sig på hele det sydlesvigske marked. Flensborgs mest kendte firmaer, Beate Uhse og Orion, er kunder hos AllCon, der har en af de mest brugte servere i Tyskland stående på deres adresse i byens Technologie- und Gewerbezentrum. 190.000 gange om da-

Højt bank-udbytte

FLENSBURG. Selv om Union Bank i 1995 tjente mindre på de egentlige bankforretninger end året før, kan aktionærerne se frem til et uendret stort udbytte. 28 procent bliver det til. Det konstant faldende renteniveau hele sidste år betegnes som årsag til et fald i indtjeningen på 4,8 procent. Når Union Bank alligevel kunne forbedre sit resultat med næsten 25 procent, så skyldes det faldende hensættelsesbehov og kursgevinsten. På Union Banks generalforsamling vil direktionen foreslå et udbytte på 24 procent samt fire procent i fødselsdagsbonus i anledning af bankens 120-års jubilæum sidste år. Mere side 3.

Harmløs superkvinde

FLENSBURG. To år efter at Hers Lands bog-Das Superweib tog de tyske læsere med storm, har Sonke

Kvinder over grænsen





POTOPIS

ŠRILANKA

Otok tisočih nasprotij (2)

2.

Po napovedih pesimistov (ali morda realistov?) se zna zgoditi, da bodo tekom nekaj let nekatere obmorske vasi, kjer danes cveti "mali" turizem z zasebnimi hišami, kjer lahko tudi turist dobi prenočišče in zajtrk, majhnimi restavracijami tik ob morju (na sliki pod naslovom), dobesedno izginile na račun hotelskih kompleksov, ki bodo znotraj svojega obzidja ponujali vse: od teniskih igrišč pa do bazenov, privatnih plaz, disko zabav in kontinentalne kuhinje. Država je zaradi dolgotrajne državljanske vojne v hudi denarni stiski in je zato tudi proti volji domačinov pripravljena tujim vlagateljem prodati večje obalne predele. Toda z ljudmi, ki bodo prisilno morali zapustiti zemljo in morje, kjer so se že stoletja rojevali in živeli v skladu z naravo, bo počasi obledel tudi čar večjih območij te čudovite dežele. Do neuspelega poskusa bombnega atentata decembra 1995 ter do zadnjega - zal uspelega - atentata 31. januarja letos, so se že vrsto let spopadi v glavnem vrstili na severnem in severovzhodnem delu otoka. Če si se mudil drugje po deželi, nisi niti čutil, da je kaj narobe. Tako so si pogumnejši turisti vseeno upali po skupinah ali posamično priti na Šrilanko: najprej na hiter ogled zgodovinskih znamenitosti, nato pa na "zasluženi" počitek v eno izmed nestetih večjih ali manjših letovišč na zahodni obali. Pred začetkom državljanske vojne se je Šrilanka lahko ponasala s celoletno kopalisko ponudbo: ko od oktobra do januarja na vzhodni in severo-vzhodni obali razsaja severo-vzhodni monsun, so vremenske razmere ugodne na zahodni in jugo-zahodni obali in obratno, ko od maja do avgusta vihra jugo-zahodni monsun in je vreme neugodno na zahodu, je modro nebo obsijano s toplim soncem na vzhodu. Trenutno je izbira plaz omejena, kajti na vzhodni - predvsem severovzhodni - obali so spopadi med tamilskimi separatisti in uradno državno vojsko pogosti, zaradi česar območje ni varno. Poleg tega pa se je kot povsod drugod po svetu vreme spremenilo tudi na Šrilanki in prav lahko se zgodi, da te tudi v glavnem mestu Kolombu, ki leži na zahodni obali otoka, sredi januarja kot strela iz jasnega prese- neti gosta monsunska ploha.

Avtomobili in delo v tujini

Ko se na mesto ulije tropski dez, so v trenutku vse ulice preplavljene z deroco vodo, do kože mokri ljudje pa vneta mahajo vsaki riksi, ki pripelje mimo. Menda je nepricakovan dez pravi blagoslov za voznike riks, ki se sicer - v nasprotju z indijskimi kolegi - marsikdaj vozijo po mestu kar s praznim vozilom.

Kolombo je sicer dobro preskrbljen s prevoznimi sredstvi. Razen riks in motornih koles je veliko avtobusov običajne velikosti, se več pa minibusov, ki so za evropske postavbe vse prej kot udobni. Povprečno visoki Evropejec bi se namreč v večini minibusov lahko kar z zobmi držal droga pod stropom, medtem ko nekateri domačini niti z roko ne sežejo do njega. Pravo prese- nčenje na kolombovskih ulicah in tudi sicer v deželi je stevilo luksuznih osebnih avtomobilov

Najpogostejši so avtomobili japonske izdelave, ki so cenejši od evropskih in za katere je tudi lažje dobiti rezervne dele. Italijanski Fiati so zelo cenjeni in celo taki, ki bi pri nas spadali še samo v staro saro, so na Šrilanki vredni lep kupček denarja. Pri tem je treba poudariti, da je majhnih in skromnih avtomobilov malo, medtem ko so zelo pogoste raznorazne limuzine ter kombiji. Ko vidiš tako avtomobilsko bogastvo, se vprašaš, odkod ljudem denar. Povprečne šrilanske place so namreč nizke, čeprav menda nihče točno ne ve, koliko znaša povprečje. Verjetno vsak sodi na podlagi lastnega dohodka. Mlajši bančni uradnik zna povedati, da znaša povprečna šrilanska plača z raznimi dodatki vred 11.000 šrilanskih rupij (kar je približno 200 \$), medtem ko mlad zdravnik, ki dela v državni bolnici pove, da znaša povprečna šrilanska plača - verjetno brez dodatkov - 3.000 rupij, kar je slabih 60 \$. Po takih izjavah postaviš nedolžno vprašanje: kako potemtakem ljudje pridejo do takih avtomobilov? Marsikdo na to vprašanje ne zna odgovoriti, drugi ti povedo,

prisli. Ko to skuša razložiti in morda k temu se pridša, da ima tudi Italija hude težave z brezposelnostjo, te Šrilanci nejeverno poslušajo in marsikdo potihem misli, da prav nesramno lažes.

Kolombo: prestolnica Šrilanke

Središče Kolomba se zgrinja okoli "Fort"-a, kjer je za časa portugalskih in nizozemskih kolonialcev res stala trdnjava, medtem ko je danes mestni predel s tem imenom le osrčje mesta - kraj, kjer se nahajajo vse glavne banke (med ostalimi tudi banka, na katero so 31.1. letos tamilski tigri izvedli bombni atentat), uradi letalskih družb, nekateri izmed najbolj uglednih hotelov, glavna pošta itd. Nekoliko izven "Fort"-a se v predelu imenuje "Pettah" nahaja glavna železniska postaja. "Pettah" je sicer mestni predel, kjer za najnižjo ceno lahko kupiš vse, česar se domisliš. Le časa moraš imeti dovolj, ker je trgovin toliko, da zle-



liko, kot jih je bilo nekoc, je vsak primerek se toliko bolj dragocen!

Med zanimivostmi, ki si jih je v Kolombu vredno ogledati, spada nedvomno tudi lepo urejen in

no mesto, ki se ob obali od "Forta" siri dobrih 10 km proti jugu vse do MtLavinije, nekoc ekskluzivnega letovišarskega središča, ki je v preteklosti bilo prostorsko ločeno od glavnega mesta, a je danes z njim povezano z neprekinjeno verigo stavb, parkov in ulic. Seveda je danes MtLavinia daleč od naše predstave o tropskih plazah. Vse preveč je velikih stavb, domačih turistov in odtokov za kanalizacijo.

»Kelani Perahera«

Nedalec od Kolomba se ob reki Kelani nahaja sicer za turizem nezanimivo mestece Kelaniya, v katerega pa je vredno zaviti, če se v Kolombu nahajate sredi januarja, ko se v Kelaniji vrši »Kelani Perahera«, kar z drugimi besedami pomeni: »Procesija iz Kelaniye«. Procesija, za katero vsi vedo, da se odvija s sloni, se prične okoli desete ure zvečer, vsekakor pa so tudi priprave in obredi, ki jo predhodijo, vredni ogleda. Zdobne tri ure pred samim sprevodom je trg pred templjem prepoln praznično razpoloženih ljudi, razigranih otrok ter prodajalcev pijac in hladnih prigrizkov. Glavni tempelj in vse stavbe okoli njega so okrašeni s stotinami majhnih belih zarnic. Veliko ljudi se gnete okoli templja in si že isče dobro opazovalno mesto za samo procesijo. Za templjem imajo lepotilni salon sloni: tukaj jih zagreti mladeniči priliki primerno kratcijo, tuširajo ter jim nadevajo

pa ne najdes prav take, kakršno isces. Vhod ob vhodu, trgovec ob trgovcu ti ponujajo vse, česar se domislijo in te marsikdaj s svojo vsiljivostjo odvrnejo od tega, da bi se sploh ozrl po razstavljeni robi. Seveda so trgovci najbolj vsiljivi do tujcev. Le-te je namreč lažje opehariti za ceno izdelka in ker v zadnjih casih tujcev ni to-

negovan zivalski vrt, kjer si je okoli 5 ure popoldne možno ogledati prikupen slonji sou (na sliki levo). V areno, kjer nastopajo sloni, se splača priti vsaj deset minut pred predstavo, ker je gledalcev običajno veliko in vsi bi kar najraje sedeli v prvih vrstah.

Kolombo je zelo razpotegnje-



da je na Šrilanki avtomobil tako močan "status symbol", da so ljudje pripravljeni prodati vse imetje, da si le lahko privoščijo avtomobil in sicer po možnosti lepšega kot je sosedov. Kdo drug ti zopet pove, da so lastniki "lepih" avtomobilov v glavnem ljudje, ki se ukvarjajo s trgovanjem, turizmom, delajo v privatnih ustanovah ali v tujini. Za Šrilancane je namreč odhod na delo v tujino zelo običajna etapa tako v življenju moskih kot tudi zensk. Večina, ki se jih nekega dne namerava vrniti v domovino, odhaja na delo v arabske dežele, mnogi pa zadnja leta poskušajo po vsej sili priti v Evropo, pa čeprav po ilegalni poti. Najvisje mesto na lestvici sanjskih dežel zavzema zadnja leta Italija. Če na Šrilanki povese, da živiš v Italiji, se sogovorniku kar zasvetijo oči in nedvomno boš takoj zatem slisal kaj podobnega: "Oh, čudovita dežela!", "Ali mislite, da bi lahko dobil italijansko vizo?" ali pa: "Moj sorodnik je v Italiji. Ali bi mu lahko pomagali do službe?". Ob takih izjavah se neizbežno spomniš vseh tistih nesrečnikov, ki jih podtalne mednarodne organizacije z laznimi obljubami zvabijo v Italijo ter jih takoj po prihodu prepustijo samim sebi. Običajno država take prisleke zavrne in pošlje nazaj, odkoder so



posebne svetlikajoče se »večerne obleke«. Sem ter tja se sprehajajo od pasu navzgor goli moski, okrašeni kot božične jelke: usesa jim krasijo ogromni srebrni uhani, ki so iste oblike kot sama usesa, roke in nadlakti so navešene z zapestnicami, pasovi obteženi s težkimi srebrnimi pasovi, medtem ko okoli gležnjev prijetno cingljajo zvončki (spodaj levo). Nekateri imajo oprsje prekrito z okraji, ki na daleč dajejo vtis spretno spletenih cvetlic, a so dejansko izdelani iz raznobarnih koralid (spodaj desno). V manjši stavbi tik ob templju se plesalci ob ritmičnih bobnov že dokaj vzneseno ogrevajo.

Ob pol enajstih se končno skozi zvočnike oglasi molitev. Vsi v trenutku obmolknejo in prisluhnejo. Kmalu zatem se budi pri- družijo molitvi, ostali pa kot začarani poslušamo mešanico govora, petja in glasbe. Čez čas kopica mladeničev razgrne dolg rdeč tepih, ki sega od templja do velikega zvona na ploščadi. Kmalu zatem iz templja začnejo prihajati izbranci, ki bodo relikvijo, skrito v zlati satulji, oblikovani kot dagoba (kupolasta oblika z nasiljenim vrhom) spremljali do ploščadi, kjer jo bodo položili na mehko oblazinjeni hrbet najmočnejšega slona. Sedaj se lahko procesija prične. Za vsakim slonom, okrašenim z lukami, se počasi pomika moski, ki pred sabo poriva generator na kolescih. Redarji skušajo gledalce obdržati za varnostnimi vrvmi ter vztrajno posiljajo nazaj tiste, ki se zadržujejo na cesti, po kateri se počasi pomikajo protagonisti večera. Plesalci vzneseno poskakujejo v vrtoglavih piruetah ter se zvijajo ob cedalje hitrejšem ritmu iz tolkal. Nato se umirijo, nekoliko počakajo in zopet začnejo znova. Z bosimi nogami tolčejo ob tla in tako ozivljajo zvončke na gležnjih. V procesiji sledijo sloni, nato zopet glasbeniki in plesalci, ki uprizorjajo borb s palicami, pa spet zonglerji, ki spretno vrtijo dolge palice. Na skrajnostih vsake palice gori plamenček, ki s hitrim vrtenjem po zraku riše krožne in spiralaste sledove. Potem so zopet na vrsti sloni in maskirani plesalci, ki močno spominjajo na ptujske kurente (SLIKA: S24 st: 35. Pacijo se, zvijajo, posnemajo zenske gibe ter se norčujejo iz gledalcev... Čez slabe tri ure je vsega konec in kot bi mignil gledalci zapustijo svoja gledišča ter se kot deroca reka napotijo k avtobusni postaji in parkiriščem.

(Se nadaljuje)

Tekst in slike
Marina Furlan



"TRANSAT DES PASSIONES" / PREKOOCEANSKA REGATA

Izredna pomorska izkušnja jadrancev Čupine šole

Z JADRNICO

ČEZ

ATLANTIK

Potem ko je na dolgo in široko prebredel gorski svet, ki mu je najbližji, si planinec in gornik pozeli po visjih gorovjih Karakoruma in Himalaje, ali pa Andov. Zelo so sicer zahtevna in tudi oddaljena, kar terja veliko časa in seveda tudi denarja za njihov obisk; čaka pa na priložnost, da bi lahko uresnil svoje želje.

Tako je tudi za ljubitelje morja in jadranja; Trzaski zaliv in Jadran postaneta za jadrca kaj kmalu pretesna, tako da se v sanjah kaj kmalu znajde na čezmejnih oceanskih gladinah. Zna pa se zgoditi, da se neko-

nosti, da bi spoznala nase tradicionalne morske in ribiske tradicije. Jadranju se je posvetil že od mladih nog; vzljubil ga je v okviru Cupe in na poletnih počitnicah na Dalmatinskih otokih. Leta 1993 je skupaj z Davidom Poljsakom ustanovil jadrno solo v Lošinju, leto pozneje pa je v Jesolu vodil jadrno dejavnost v sklopu turističnega centra. Lansko poletje je z jadrnico Ornello objadral italijanski polotok, Sardinijo, Korziko in Azurno obalo.

Velik ljubitelj jadranja je tudi Vinko Ferfolja, ki se je skupno z Aleksijem Bezinom in Devanom Kosuto udeležil le prvega dela regate od Lavagne v Liguriji do Kanarskih otokov (in se nato vrnil domov), kjer je bil start mednarodne jadrne regate »Transat des Passiones« preko Atlantika, katere sta se z jadrnico udeležila Aleksij Bezin in Devan Kosuta.

Iz velike želje po zahtevnejšem jadrnju sta se zato Bezin in Kosuta odzvala izzivalnemu klicu oceana; prav srečna sta bila, ko ju je prijatelj, znani trzaski jadralec Sandro Chersi, član barokovljansko-grljanskega jadrnega društva SVBG povabil na jadrnico »Ornello III«, last znanega milanskega bančnika dr. Alessandra Rasinja, s katero naj bi sodeloval na mednarodni jadrni regati »Transat des Passiones«, ki se začne na Tenerifu na Kanarskih otokih in se po 2700 miljah plovbe zaključi na Martiniki.

Priprave na cezoceansko plovbo so hitro stekle, prav kmalu pa je bila zbrana tudi posadka; poleg lastnika Alessandra Rasinja so jo sestavljali se Sandro Chersi, Ghugi Danelon, kuhar Dorian Gregoris, Diego Paoletti



Devan Kosuta

mu dolgoletne sanje tudi uresniči; tako sta prav gotovo dolgo sanjala tudi Aleksij Bezin in Devan Kosuta.

Križan Aleksij Bezin ima že od otroških let neposreden stik z morjem. Oče Viktor je kot ribič dolga leta preživel na morju, zato ni čudno, da je to »bolezen« prenesel tudi na sina Aleksija, ki je že dolga leta in z odličnimi rezultati stalni gost raznih regat v Jadranu.

Devan Kosuta je predstavnik mlajše generacije, ki ni imela prilož-

ter seveda člana Cupe Aleksij Bezin in Devan Kosuta.

Pred startom na Kanarskih otokih je jadrnica »Ornella III« 1. novembra lani ob 16. uri odplula iz pristanišča Ayer v južni Franciji. Že po nekaj urah navigacije je zaslala v orkansko nevihto, ki je naslednjo noč zal povzročila potopitev italijanske jadrnice »Parsifal«, v kateri je izgubilo življenje pet članov posadke. V tistih urah so bile družine vseh članov posadke ob televizijskih novicah ti-

stih ur zelo zaskrbljene za usodo svojih domačih, kajti neurje je bilo strasno in dolgotrajno. To je bila nedvomno za 9-clansko posadko in se posebej za mladega Devana Kosuto izredna preizkušnja. Po tej strasni preizkušnji je jadrnica nadaljevala plovbo do Tenerifa, na start cezoceanske regate.

Aleksij Bezin in Vinko Ferfolja pa sta do starta regate na Tenerifu priplula z jadrnico »Jaki-ma«, ki je odplula iz Lavagne v Liguriji dva dni pred »Ornello« in se v

glavni izognila prej omenjenemu orkanu, ki je v tistih dneh divjal v Lionskem zalivu. Kompletna posadka »Ornella« se je tako zbrala na Kanarskih otokih in 20. novembra ob 14. uri s Tenerifa odplula na 2700 milj dolgo plovbo preko Atlantika. Ni treba posebej poudarjati, da je nestrpno čakala na start; izziv oceana je bil zelo mocan, velika neznanka pa je bilo po orkanu v Lionskem zalivu prav vreme, ki ima nedvomno zelo veliko, če že ne odločilno vlogo za uspeh take avanture.

Iz pristanišča iz Tenerifa je jadrnica odplula z lahkim vetrom, kaj kmalu so njena jadra ujela ugodne tokove severovzhodnega pasata, vetra, ki jo je spremljal vse do Martinike. Plovbo je nadaljevala s povprečno hitrostjo tudi preko 15 vozlov na uro, »pomagali« pa so ji tudi dolgi in visoki oceanski valovi, tako da je bila navigacija prav prijetna.

Vsak član posadke je imel svoje vsakodnevno opravilo: vsakdo je za krmilom stal po tri ure, tri ure je bil na razpolago za ostala opravila, tri ure pa je počival. Tako vsak dan, vsako noč, petnajst dni in petnajst noči. Plovba je bila se kar mirna in prijetna ter prav nič dolga; najljepši so bili sončni zatoni, nič manj pravljicni pa so bili sončni vzходи. V bližini Martinike se je jadrnica večkrat znasla tudi v tropskih nevihtah, ki se si-

cer zelo hitro pojavijo in se na srečo tudi zelo hitro pomirijo. Trikrat so se jadranci srečali s kiti, večkrat so jih spremljali prijazni in igrivi delfini, ponoči pa so jih spremljale leteče ribe, ki letajo nad vodno gladino, medtem ko so nekatere pristale na palubi in so jih ob jutranjem svitu spravili ter jih nato pripravili za vsakodnevno malico.

Zastavljeni cilj je »Ornella« ob ugodnem vetru preplula v petnajstih dneh in srečno prispela v Martiniko. V svojem

Karibskega morja v Evropo, predvidoma v drugi polovici meseca aprila. Tokrat ne bo regatirala z drugimi jadrnicami; ponovno se bo preizkusila samo z oceanskimi valovi in vetrovi in s prostranostjo izzivalnega oceana.

Udeležba Cupinih jadrancev na mednarodni prekoceanski regati »Transat des Passiones« je nedvomno doslej njihov največji podvig. Mirne duše zato lahko zapišemo, da ta podvig uvrsta slovenske jadrce v sam vrh ne samo tr-



Veselo razpoložena posadka se je v enem od redkih prostih trenutkov postavila pred fotoaparata



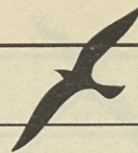
Aleksij Bezin

razredu je tekmovalje zaključila na 1. mestu, na absolutni lestvici pa je bila 2. za katamaranom. Ostala je na Martiniki, kjer je se vedno tudi Devan Kosuta, ki je na Kanarskih otokih službeno vkrcan na prej omenjenem prvovrscenem katamaranu.

Jadrnico in posadko čaka torej se povratek iz

zaskih, ampak tudi italijanskih in mednarodnih jadrnih krogov. Regata je bila prav gotovo izredna pomorska izkušnja na najvišji visokomorski ravni, kar je nedvomno lep uspeh Aleksija Bezi- na in Devana Kosute kot jadrancev in pomorščakov ter uspeh Cupine jadrne šole nasploh.

Aleksander Sirk



Razpis študijskih obiskov pri manjšinah v EU

Pristojni urad Evropske zveze in Evropski urad za manj razširjene jezike sta tudi letos objavila razpis za študijske obiske pri drugih manjšinah, ki omogoča pripadnikom manjšin - predvsem mlajšim - da spoznajo druge manjšine v Evropi. Objavljamo razpis, iz katerega je razvidno, da zapade rok za predložitev prošelj ob koncu maja.

Obiskov se je v zadnjih letih udeležilo veliko število predstavnikov slovenskih organizacij, mladih raziskovalcev, studentov in solnikov. Vrnili so se obogatili z novim znanjem in z novimi izkušnjami. Zato udeležbo na študijskem obisku vsem toplo priporočamo.

Informativno sporočilo o študijskih obiskih za akademsko leto 1995/96

I. Cilji programa

1. Sodelovanje med deželami Evropske unije, v katerih se uporabljajo manj razširjeni jeziki je naraven del procesa evropskega združevanja, saj je cilj tega izboljšati stike in sodelovanje v vsej Zvezi. Če upoštevamo vse tiste, ki v vsakdanjem življenju uporabljajo manj razširjene avtohtone jezike, govorimo o približno eni šestini državljanov.

2. V glavnem vsi soglasajo, da je jezikovna raznolikost Unije pozitivna značilnost, ki jo gre ohraniti, zato je v korist dežel z manj razširjenimi jeziki, da se poslužijo izkušenj dežel drugih držav članic.

3. V skladu z resolucijami, ki jih je sprejel Evropski parlament 15. oktobra 1981 (poročilo Arfè), 30. oktobra 1987 (poročilo Kuijpers) in 9. februarja 1994 (poročilo Killilea), je Komisija evropskih Skupnosti leta 1983 uvedla program študijskih obiskov v sodelovanju z Evropskim uradom za manj razširjene jezike, s sedežem v Dublinu.

4. Pogodba EU, sprejeta leta 1993, določa politiko skupnosti na področju kulture. »Skupnost prispeva k polnemu razvoju kultur držav članic v spostovanju njihovih državnih in deželnih razlik in istočasno podčrtuje skupno kulturno dedščino« (cl. 128, 1).

5. Poglavitni cilji študijskih obiskov so:

- omogočiti preučevanje vzgojnih, kulturnih, administrativnih in medijskih struktur v zvezi z jeziki in deželnimi kulturami Unije.
- razmnožiti aktualne, izbrane in visoko kakovostne podatke v zvezi z razvojem manj razširjenih jezikov na ozemlju Skupnosti.

Splošno pa uvrščamo med cilje programa študijskih obiskov tudi večjo zavest o evropski stvarnosti na področju razvoja manj razširjenih jezikov.

6. Do danes se je programa udeležilo približno 1.000 strokovnjakov za manj razširjene jezike. V obdobju 1995-1996 je bilo v okviru programa podeljenih približno 85 stipendij.

II. Kandidature

7. Komisija v sodelovanju z Evropskim uradom za manj razširjene jezike, je odgovorna za izbiro in določitev kandidatov. Ti bodo morali poznati vsaj en jezik Skupnosti, poleg svojega, in bodo morali biti sposobni sporazumevanja v jeziku, v katerem se bo odvijal obisk. V primeru, da bi se kdo od kandidatov umaknil, bo izbranih tudi nekaj namestnikov.

Kdor se je udeležil programa študijskih obiskov v zadnjih petih letih, ne bo mogel predložiti prošnje za udeležbo v tem akademskem letu.

8. Kandidature je treba poslati v enem izmed 11 uradnih jezikov Evropske unije (dansčina, nemščina, grščina, angleščina, špansčina, francosčina, italijansčina, nizozemščina, finsčina in švedščina) na sledeca naslova:

Dott. Stefano Salmasi
DG XXII - Istruzione, Formazione e Gioventù
COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE
5-7 rue Belliard
B-1049 Bruxelles

Ms Caoimhe Lochlainn
THE EUROPEAN BUREAU FOR LESSER USED LANGUAGES
10, Sraid Haiste locht.,
IRL - Baile Atha Cliath 2,
IRELAND

Prosimo, da uporabljate tu priložene obrazce*; kandidature sprejemamo do najkasneje 30. maja 1996.

9. Vso korespondenco v zvezi s prijavo in organizacijo študijskih obiskov, in vse kar zadeva financiranje obiskov, je treba poslati na sledeci naslov:

THE EUROPEAN BUREAU FOR LESSER USED LANGUAGES
10, Sraid Haiste locht.,
IRL - Baile Atha Cliath 2,
IRELAND

III. Udeleženci

10. Udeleženci bodo morali

v čim večji meri predstavljati deželne ali manjšinske jezike, na krajevni ravni morajo nositi odgovornosti, ki jim omogočajo, da svoje izkušnje posredujejo drugim na krajevni, deželni ali državni ravni ter da posredujejo drugim izkušnje, ki so jih pridobili na študijskem obisku.

11. Skupino bodo sestavljali odgovorni za sirjenje manj razširjenih jezikov in kultur, na to temo izkušeni novinarji, pristojni za usposabljanje vzgojiteljev in raziskovalci, ki raziskujejo v državah članicah EU. Predvideno je, da bodo udeleženci postali nekakšni »razumnoževalci« (poglavitni kriterij selekcije) splošnih ciljev tistih, ki si prizadevajo širiti manj razširjene jezike in kulture v EZ.

12. Odbor držav članic Evropskega urada za manj razširjene jezike bo jamčil, da so kandidati sposobni sporazumevanja v vsaj enem jeziku skupnosti, poleg lastnega. Poleg tega bodo

IV. Načrtovanje programa

14. Za akademsko leto 1996-1997 so bili vsi študijski obiski že določeni pred objavo programa.

15. Komisija je, v sodelovanju z Evropskim uradom za manj razširjene jezike, marca 1996 objavila program študijskih obiskov za akademsko leto 1996/1997.

16. Predvideni obiski in tematski sektorji za leto 1996/1997

- Švedska skupnost na Finskem: promocija dvojezičnosti 15-21/9/1996

- Keltska skupnost na Skotskem: splošen obisk 03-09/11/96

- Baskovske dežele (Spanija): javna uprava

trajali en teden in bodo skupinski. Obiski za akademsko leto 1996-1997 se bodo morali zaključiti najkasneje 1. oktobra 1997.

V. Priprava študijskih obiskov

19. Potem, ko bo Komisija sestavila seznam udeležencev, jih bo Evropski urad razdelil po skupinah po sledecih načelih (in prednostnem vrstnem redu):

- tema študijskega obiska
- jezikovne sposobnosti udeležencev
- dežela, ki jo bodo obiskali

20. Evropski urad za manj razširjene jezike bo udeležencem poslal uradno vabilo. V tej fazi se bodo morali kandidati odločiti, ali se obiska želijo udeležiti. V primeru, da bi kdo izmed kandidatov odločil, da se bo umaknil, bo moral nemudoma obvestiti Evropski urad, ki bo poskrbel in ga nadomestil. V tem primeru se bodo izvajali kriteriji, obravnavani na točki 11.

21. Podrobnosti v zvezi s programom in natančne podatke o deželi, ki jo bodo obiskali, bodo udeleženci prejeli pravčasno. V primeru, da bi si kdo od udeležencev želel med obiskom ogledati določen kraj ali določeno institucijo, bo moral potrebne podatke predložiti čimprej, tako da bo država, v kateri bo potekal študijski obisk, lahko preučila prošnjo.

22. Udeleženci naj s seboj prinesejo dokumentacijo o lastnem položaju. To dokumentacijo bodo prejeli drugi člani skupine in služba, ki udeležence gostuje, kar bo se pospešilo izmenjavo informacij.

23. Takoj ko bodo udeleženci prispeli v državo, ki jih bo gostovala, jim bo krajevni predstavnik organizacije podrobno predstavil program in jim posredoval splošne podatke o položaju manjšinskega jezika na obiskanem področju. Da bi se čimbolje pripravili na študijski obisk, bodo udeleženci dobili:

- temeljne informacije o deželi, ki jo bodo obiskali
- vprsalnik

VI. Poročila

24. Mesec dni pred začetkom obiska bo imenoval poročevalec z nalogo, da v imenu skupine pripravi poročilo, pri pripravi katerega morajo sodelovati vsi udeleženci. Poročilo je treba sestaviti v enem izmed 11 uradnih jezikov Unije (po možnosti v angleščini ali francosčini) po kriterijih, ki bodo poročevalcu obrazloženi pred začetkom obiska.

25. Poleg zgoraj navedenega poročila bo moral vsak udeleže-

nec sestaviti in predložiti sintetični opis obiska v enem izmed 11 uradnih delovnih jezikov Evropske Unije.

26. Udeleženci bodo morali predložiti poročilo (tipkopis) v treh kopijah in poslati en izvod na naslov:

Dott. Stefano Salmasi
DG XXII - Istruzione, Formazione e Gioventù
COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE
5-7 rue Belliard
B-1049 Bruxelles

in dva izvoda na naslov:

THE EUROPEAN BUREAU FOR LESSER USED LANGUAGES
(Evropski urad za manj razširjene jezike)
10, Sraid Haiste locht.,
IRL - Baile Atha Cliath 2

Poročilo bo moralo biti predloženo v roku šestih tednov po zaključku študijskega obiska.

VI. Finančni pogoji

27. V normalnih okoliščinah bo najvišja nakazana vsota 850 ekujev. V izrednih primerih bo mogoče nakazati dodatni znesek največ 150 ekujev, ki ga bodo dobili tisti udeleženci, ki bodo morali opraviti več kot 2.000 km dolgo potovanje (povratna vožnja).

80% vsote bo izplačanih pred obiskom, preostali znesek pa potem, ko bo komisija prejela in odobrila poročilo o študijskih obiskih v akademskem letu 1996-1997.

28. Komisija in Evropski urad za manj razširjene jezike ne nudita nobenega zavarovanja za kritje študijskega obiska, zato bodo morali udeleženci za to poskrbeti sami.

VII. Razno

29. Med obiskom se bodo dobitniki stipendij na lastne stroške lahko posvetili osebnim raziskavam ali izletom na obiskanem področju, vendar se bodo morali obvezati, da se bodo udeležili vseh dejavnosti, prirejenih v okviru študijskega obiska.

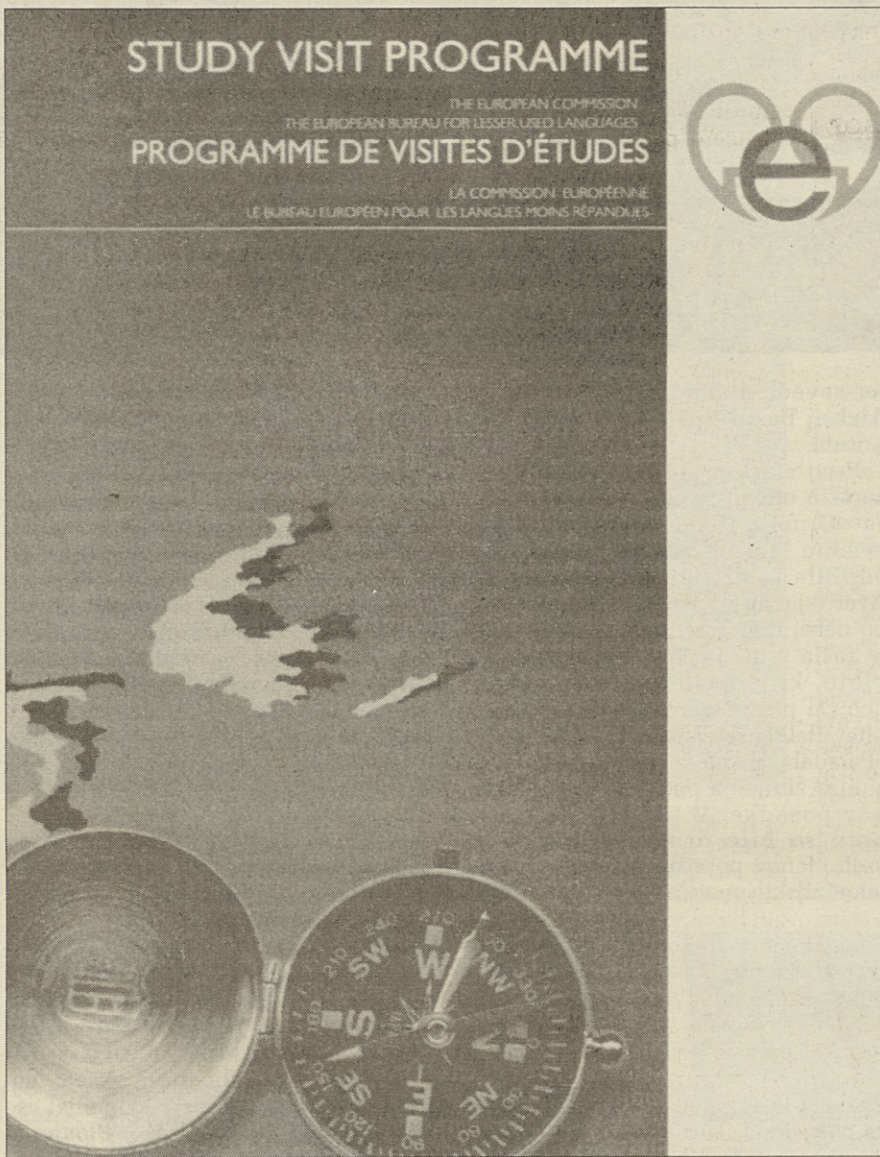
30. Glede na to, da je program študijskih obiskov specifičen, svetujemo udeležencem, da se obiskov udeležijo s spremstvom.

VIII. Nadaljevanje programa

31. Komisija, ob sodelovanju Evropskega urada za manj razširjene jezike, lahko organizira skupni sestanek za udeležence in organizatorje obiskov, z namenom, da pride do izmenjave mnenj in izkušenj. Izid razprave bi utegnil biti zelo koristen za nadaljnje načrtovanje Komisije.

Komisija evropskih skupnosti si pridruže pravico ukreniti vse, kar je potrebno za to, da bi izkoristila v največji možni meri rezultate programa. Med temi ukrepi bi lahko bila tudi publikacija poročil strokovnjakov in informacij, ki so jih posredovali drugi udeleženci.

* Obrazca iz tehničnih razlogov ne moremo objaviti. Interesenti ga lahko prejmejo v uredništvu Primorskega dnevnika.



02-08/02/1997

- Finska skupnost na Švedskem: izobraževanje odraslih 16-22/03/1997

- Severna Katalonija (Francija): čezmejno sodelovanje 13-19/04/1997

- Nemška skupnost na Danskem: solstvo 25-31/05/1997

17. Evropski urad za manj razširjene jezike bo udeležencem, kolikor mogoče, poslal potrebno dokumentacijo o deželah, v katerih bodo potekali obiski.

18. Praviloma bodo obiski

PRED OBČNIM ZBOROM KMEČKE ZVEZE / POGOVOR S PREDSEDNIKOM ALOJZEM DEBELISOM

Minulo leto kmetijstvu ni bilo naklonjeno



Ob lanskem občnem zboru, ki je sovpadel s 45-letnico Kmečke zveze, je v zaključku razgovora za kmetijsko stran Primorskega dnevnika predsednik KZ Alojz Debelis rekel naslednje: »Zelim si, da bi v prizadevanjih za koristi kmetov, vseh Slovencev in celotne skupnosti, vladala med nami sloga in da bi z vključevanjem novih mladih sil lahko dosegli marsikateri, doslej se nerealizirani cilj. Upam tudi, da se bo odnos do kmetijstva na splošno spremenil, v smeri večjega upoštevanja dostojanstva, ekonomskega in družbenega pomena tega primarnega sektorja«.

Eno leto je poteklo od taktat in Kmečka zveza spet podaja obračun stanja kmetijstva pri nas in seveda obračun svojega dela. So se vaše lani izrečene želje izpolnile, se je kaj spremenilo na boljše ali morda celo na slabše?

Lahko recem, da to zadnje enoletno razdobje kmetijskega sektorja ni bilo naklonjeno. Politika do kmetijstva se na splošno ni spremenila in se celo za nekatere ugodnosti smo bili prikrajšani, ker se mora italijansko kmetijstvo pač podrežati evropskim normam in tržišču. Kar pa zadeva specifično naš položaj na Trzaskem, lahko mirno trdim, da je žal pod negativnim vplivom političnih odnosov med sosednjima državama in do naše narodnostne skupnosti, kar na svoji kozi občutimo tudi kot stroka. Pri tem mislim predvsem na kritični položaj obeh naših osrednjih denarnih zavodov TKB in zlasti se Kmeče banke v Gorici in na zaprtje kreditov, brez katerih se tudi kmetijstvo ne more razvijati, če ne kar preživeti? Zgovoren primer je na primer

položaj Zadružne kraske mlekarne.

Pri spremljanju dogajanj na kmetijskem področju pa le opazam tudi nekatere pozitivne strani, ki jih govoto ne gre podcenjevati, nasprotno, treba bi jih bilo krepiti. Je tako?

Gotovo beležimo tudi pozitivne premike, ki se kažejo predvsem v utrjevanju enotnega nastopanja vseh treh slovenskih organizacij v korist splošnega specifičnega razvoja kmetijstva na Trzaskem. Moja želja kot predsednika Kmečke zveze je, da bi se ta enotnost se okrepila, saj se vsi zavedamo, da lahko s skupnim nastopanjem več dosežemo kot pa vsak zase.

Bi lahko navedel nekaj konkretnih stvari?

Izdelali smo skupni program za razvoj kmetijstva, skupaj smo predstavili ugovore in pripombe k regulacijskemu nacrtu trzaskih občin kar zadeva zascito kmetijskih

zemljišč, skupaj smo podprli zahteve naših vrtnarjev glede preureditve trznice na debelo za sadje in zelenjavo, sodelovali smo skupaj s Trgovinsko zbornico za sprejem poklicnega seznama kmetov, z enakimi stališči smo nastopili na pokrajinski gospodarski konferenci o uporabi teritorija, sodelovali smo za novi pravilnik za vina DOC »Kras« in se bi lahko nateval. Pomembno je, da smo se skupaj uveljavili kot enakopravni sogovorniki pristojnih deželni in krajevnih oblasti in organov.

To kar zadeva skupna prizadevanja stroke. Kaj pa sama Kmečka zveza kot stanovska organizacija slovenskih kmetov. Se je tudi glede tega kaj spremenilo na boljše?

Nedvomno smo tudi kot Kmečka zveza beležili nekatere pozitivne premike. Predvsem gre za priznanje s strani Dežele avtonomne vloge, ki jo ima Kmečka zveza kot pridružen partner Vsedržavne zveze kmetov Italije (CIA), enako za priznanja na krejvni ravni in v okviru Trgovinske zbornice. Specifična vloga Kmečke zveze kot organizacije slovenskih kmetov je prišla do veljave tudi na srečanju z deželnim odborom za kmetijstvo Zoppolatoma, na srečanjih s predstavniki ERSA itd. Seveda vsi ti pozitivni premiki se niso privedli do rešitve vseh problemov, ki bremenijo naše kmetijstvo, odpirajo pa večje možnosti.

Specifičnost Kmečke zveze



je tudi v stikih s pristojnimi organi v Republiki Sloveniji. Kako so se ti stiki odvijali?

Z Republiko Slovenijo nas kot kmetijski sektor povezuje več stvari od obmejnih (dvolastninskih) problemov do sorodnosti ozemelnih pogojev in tipizacije proizvodnje do strokovne pomoči Svetovalske službe Slovenije. Predvsem nas povezuje narodnost in jezik. Z našimi problemi smo lahko na neposreden način seznanili slovenskega ministra za kmetijstvo inž. Osterca in strokovnjake Svetovalske službe pri ministrstvu ob njihovem nedavnem obisku, ta teden smo gostili tudi sekretarja za Slovence po svetu pri zunanjem ministrstvu dr. Vencija in ga podrobno informirali predvsem o krizi nekaterih naših zadružnih ustanov, strokovna služba

in bremenilnih administrativnih zahtev, krepko se je razvila strokovna služba in se kaj. Prepričan sem, da se bodo pogoji dela izboljšali tudi z vselitvijo v nove prostore na isti ulici Cicerone, ki so ne samo večji in bolj funkcionalni pač pa tudi prijetnejši za osebe in stranke. V dosedanjih prostorih praktično ni bilo mogoče zadostiti vsem potrebam.

Je pa se druga pomembna novost. Mislim na pomemben korak naprej k vzpostavljanju deželnega značaja Kmečke zveze, ki ga predstavlja v minulem tednu občni zbor Kmečke zveze za Gorisko z izvolitvijo novega vodstva za poživitev prisotnosti Kmečke zveze na terenu, ki so jo slovenski kmetje na Goriskem močno občutili in potrebovali. V bližnji perspektivi je tudi razširitev Kmečke zveze na

videmsko pokrajino kjer živijo Slovenci. Biti vsi skupaj v lastni slovenski stanovski organizaciji je vse nekaj drugega kot biti vključen v italijanske, v katerih je razumevanje za specifične probleme slovenskih kmetov sicer lahko prisotno, nikoli pa tako zavzeto kot v slovenski organizaciji, konkretno Kmečki zvezi, ki pač cuti in živi z našo stvarnostjo. Seveda pa je od vseh slovenskih kmetov v naši deželi odvisno kdaj in s kakšno učinkovitostjo bo postala Kmečka zveza tudi operativno deželna organizacija.

Govorili ste o pomembnosti lastne stanovske organizacije, vendar je treba priznati, da je Vsedržavna zveza kmetov Italije, s katero se Kmečka zveza povezuje na državni ravni, pokazala veliko občutljivost za njeno specifičnost...

Tudi to je resnica, saj je Vsedržavna zveza kmetov Italije na svojem nedavnem kongresu v Rimu v celoti osvojila predlagano resolucijo Kmečke zveze v podporo slovenski narodnostni skupnosti v Italiji in podprla zahteve po spoštovanju in izvajanju pravic Slovencev v Italiji.

In se misel za nedeljski občni zbor...

Da bi lahko v največji možni meri uresnicili kar nam doslej se ni uspelo, da bi se bolj razvili in utrdili sodelovanje med stanovskimi organizacijami, da bi lahko v največji možni meri zadovoljili potrebe naših članov in kmetijskega sektorja v celoti, da bi se v Kmečki zvezi vsi cutili kot doma. Prepričan sem, da se bodo, kot doslej, v tem smislu potrudili tudi vsi nameščenci naših uradov in služb.

Razgovor zapisal

Jože Koren

KMEČKA ZVEZA / POGOVOR Z VODJO STROKOVNE SLUŽBE DR. MARIOM GREGORIČEM

Skrb za strokovni napredek kmetovalcev

Ena od temeljnih nalog Kmečke zveze je njena skrb za strokovni napredek naših kmetovalcev in kmetijstva. V ta namen deluje pri KZ strokovna služba, ki jo od leta 1990 vodi dr. agr. Mario Gregorič, vendar formalno deluje že kakih deset let, čeprav je tudi že prej nudila svojim članom strokovne usluge v sodelovanju s Kmetijskim nadzorništvom in Opazovalnico za rastlinske bolezni. Ker bo tudi letošnji občni zbor stanovske organizacije slovenskih kmetov na Trzaskem namenil vso potrebno pozornost strokovni službi, smo dr. Gregoriča zaprosili za razgovor, na katerega je radevolje pristal.

Kaj je narekovalo bolj organizirano prisotnost Kmečke zveze na strokovnem področju?

Glavni razlogi za to so bili predvsem trije. Prvi je bil v tem, da sta omenjeni ustanovi že pred leti močno omejili, če ne celo ukinili strokovno pomoč kmetom, predvsem zaradi pomanjkanja strokovnjakov, in sta težo svojega delovanja prenesli predvsem na zadovoljevanje administrativnih nalog. Tako so strokovno pomoč morale prevzeti stanovske organizacije. Drugi razlog je bil v zakonu št. 49 iz leta 1988, ki ga upravlja Deželna ustanova za razvoj kmetijstva (ERSA) in ki je v dobri meri poveril strokovno službo prav stanovskim organizacijam in tudi drugim ustano-

vam, ki združujejo kmete ali se v drugi obliki ukvarjajo s kmetijstvom (zadruga, konzorcij, itd.). Tretji in po važnosti gotovo ne zadnji razlog pa je bil, da so se posebno v zadnjih dveh desetletjih strokovne organizacije močno ubcutile potrebo po taki službi v zavesti, da brez strokovnega usposabljanja kmetovalcev kmetijstvo ne more napredovati, saj uvajanja vedno novih tehnologij in vzporedno zahteve tržišča po vedno kakovostnejših pridelkih in proizvodih, zahteva tudi ustrezno strokovno znanje.

Kako je s strokovno službo na Trzaskem na splošno in seveda posebej v okviru Kmečke zveze?

Omenjeni zakon št. 49 dodeljuje stanovskim organizacijam določena sredstva, seveda preskromna, ki organizacijam omogočajo vzpostavljane in vzdrževanje strokovne službe z zaposlovanjem strokovnjakov. Pri tem gre za dve ravni strokovnjakov: za splošne strokovnjake, katerih naloga je predvsem svetovalska in informativna z rednim vzdrževanjem strokovnih stikov s člani, tako neposredno kot preko javnih občin. Ta dejavnost vključuje med drugim ogleda, obiske razstav, vzornih kmetij, prisostvovanje konferencam in predavanjem itd. Za strokovno usposabljanje teh strokovnjakov skrbi ERSA. Poleg splošnih stroko-

vnikov pa se strokovna služba oslanja tudi na strokovnjake v deželnem okviru.

Se strokovna služba KZ ob lastnih, posluša tudi teh zunanjih specializiranih strokovnjakov in morda še drugih?

Seveda se jih posluša, ker je strokovni aparat Kmečke zveze za zdaj žal omejen na dve osebi. Se pa Kmečka zveza in njena služba s pridom poslušujeta tudi strokovnjakov iz sosednje Slovenije in posebej iz njene primorske regije. Razlogi za to so vsaj trije: gre v dobri meri za iste naravne danosti sosednjih območij in za slične proizvodne usmeritve, zaradi česar se naši problemi strokovnjakom iz sosednjega območja Slovenije bolj ali manj znani; narodnostni in jezikovni vidik, ki olajšuje neposredne stike, omogoča večjo sprostost in zato tudi večjo učinkovitost; dejstvo, da je v Sloveniji lažje dobiti specialiste za nekatere panoge kot pri nas, saj je strokovna služba v Sloveniji izredno dobro zasnovana.

S katerimi panogami se strokovna služba Kmečke zveze največ ukvarja?

Pretežno seveda z vinogradništvom in kletarstvom, ker je ta panoga pri nas najbolj razširjena in je trenutno tudi v lepem vzponu, o čemer priča med drugim lepo število mladih vinogradnikov, ki so s sodobnimi prijemmi tudi že dosegli prodorne

uspehe. Naslednja panoga v vzponu je oljkarstvo, kjer je strokovna pomoč se posebej zaželjena zato, ker je med oljkarji tudi veliko polkmetov in se mnogi med njimi lotevajo gojenja oljk brez ustreznega predhodnega znanja in zato se bolj cutijo potrebo po strokovni pomoči. Nadaljna važna panoga, kateri namenja strokovna služba KZ pozornost, je na obrobjih mesta vrtnarstvo, ki je se vedno pomembno kljub stalnemu krčenju površin. Za to panogo so se posebej potrebni specializirani strokovnjaki, zlasti kar zadeva varstvo rastlin, saj so naši vrtnarji v splošnih zadevah dobro podkovani. Seveda namenja strokovna služba pozornost tudi govedoreji in cvetličarstvu, vendar v manjši meri. Pri govedoreji je razlog v tem, da je pri naših malih kmetih govedoreja ohranjena se kot tradicionalna dejavnost s tradicionalno rejo in da predstavlja izjemo le dva zadržna hleva in nekaj zasebnih kmetij, kjer se zahteva prisotnost strokovnjakov. Žal posvečajo naši govedorejci premalo pozornosti tudi gnojenju travnikov. Glavni problem upadanja govedoreje pa je ekonomski zaradi velikih proizvodnih stroškov in povsem neustrezne odkupne cene mleka. Skromnejšo prisotnost strokovne službe KZ v cvetličarstvu pa je treba pripisati predvsem pomanjkanju specializiranih stro-

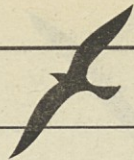
kovnjakov pri nas za to panogo.

Bi morda lahko navedel vsaj okvirni podatek koliko kmetij oskrbuje s svojo pomočjo strokovna služba KZ na Trzaskem?

To je seveda težko precizno navesti, tudi ker gre za različne nivoje te pomoči. Takih, ki jih naša strokovna služba redno in sistematično obiskuje, je od 40 do 50, takih, ki jih obiskuje sicer redno a v daljših presledkih, je od 60 do 70, število takih, ki jih obiskuje le priložnostno, pa je seveda še mnogo večje. Med te sodi tudi ljubiteljska dejavnost, kateri se posveča vedno večje število ljudi.

Lahko torej za zaključek tega pogovora zapišemo, da naši kmetovalci od poklicnih do polpoklicnih in ljubiteljskih, strokovne službe Kmečke zveze dobro sprejemajo?

To brez vsakega dvoma in cedalje bolj. Sprejemajo jo dobro starejši kmetovalci, kar pa je se najbolj razveseljivo, tudi mladi, ki se se kako zavedajo važnosti strokovnega obvladavanja poklica za kakovostno pridelavo, ki je danes pogoj vsakršnega ekonomskega uspeha. Žal Kmečki zvezi gmotne razmere za zdaj se ne dopuščajo, da bi namestila se kaksnega strokovnjaka več, bo pa to nujno potrebno, ko se bo strokovna služba v okviru njihove Kmečke zveze razširila se na Gorisko, na čemer se zdaj dela, in v daljši perspektivi tudi na Benesko Slovenijo.



DRŽAVNI ZBOR / DELO V PRIHODNJEM TEDNU

Trdi pogajalec ve, česa noče. Kaj že hoče?

BOZO KOVAC

V tednu, ki prihaja, bodo slovenska državna zavest in koristi morda na veliki preizkušnji. K nemara nekoliko napihneni napovedi napeljuje tudi seja odbora za mednarodne odnose, ki je pripravljala predloge za bližnje odločitve državnega zbora. Tema je seveda zamisel o vstopu oziroma vstopanju v evropske integracije, predvsem v Evropsko unijo.



Razpravljanja poslancev, kot so bila razumljena iz medijev, so se pravzaprav nagnila k spoznanju, da je škodljivo hiteti v Evropo in koristno, če se država postavi v vlogo trdega pogajalca, ki natanko pozna svojo ceno.

Zorni kot slovenskih politikov je po svoje nedvomno utemeljen, zlasti če bi upoštevali geostrateški položaj Slovenije, čeprav je tudi ta argument nekoliko krhek. Navsezadnje je bilo mogoče videti na lastne oči, kako malo se je IFOR vznemirjal, ko se je skozi Slovenijo odpravljala na jug. V prispodobni receno, so morali obmejni policisti hitro dvigniti zapornice, sicer bi jih Iforova vozila preprosto podrla. Geostrateški položaj Slovenije so zahodnjaki razumeli samo kot del poti, ki jo pač morajo prevoziti. Ni jih zanimalo, kaj si o tem delu poti mislijo tisti, ki so po vseh mednarodnih pravilih počutili kot njeni lastniki.

Drugih razlogov za snubljenje Slovenije, naj se pride v EU, skorajda ni, če bi si dilemo vstopiti ali ne vstopiti v evropske integracije ogledali z druge strani, recimo iz Bruslja. Važne pa so predvsem znatne koristi druge strani, če bi radi bili trdi pogajalci. O teh in takšnih koristih je malo slišati, če bi odsteli zelo ljubeznive izjave o strateškem interesu Zahoda, da ima v svojem okrilju tudi Slovenijo.

Se več, kot se sliši iz bruseljskih uradov, tam premisljajo predvsem o tem, kako bi državam, ki so se razvile iz republik nekdanje jugoslovanske federacije, podelili nekaksen vmesen položaj med navadnim sporazumom o sodelovanju z Evropsko unijo ter pridruženim članstvom. Slovenije ne omenjajo med kandidatami za takšen »cin«, morda pa jo se bodo, če bo tako trda pogajalka, da bi lahko pokvarila igro, kot si jo zamišljajo v Bruslju. V takšnem primeru bi ji seveda pustili prosto pot nazaj na Balkan.

Ni namreč mogoče zanesljivo napovedati, da bodo evropski uradi in seveda Italija, ki ima svoje račune, v naklonjenosti doumeli namero Slovenije, da se na poti v Evropsko unijo uskladi sama s seboj, se torej vede introvertno. Kajti če bodo slovenski poslanci vztrajali pri napovedi, da bodo nepremičninsko zakonodajo uskladjali z ustavo, kar pomeni, da se na Karavankah neha svoboden pretok kapitala, bo to težko razumeti kot »evropeizacijo« slovenskih nepremičninskih predpisov, prej balkanizacijo. Bilo bi pa tudi v nasprotju z javno oznanjenim namero slovenske vlade, da bo Slovenija enostavno zaprosila za direkten vstop v Evropsko unijo, če bo Italija nagajala pri pridruženem članstvu. Pred tem bo seveda izpolnila vse pogoje za polnopravno članstvo. Kaže pa, da iz te moke ne bo veliko kruha, če bo obveljalo, da bo Slovenija prilagodila evropske standarde sebi in ne sebe predpisom Evropske unije.

Kaj bi si o tem mislili državljani Slovenije, je že drugo vprašanje. Ta trenutek bi jim morda bila celo vseh morebitna »pokončna drža« slovenskih politikov, ki ne dovolijo, da bi jim tujec dolocal, kako bodo urejali javne zadeve. Navsezadnje so tudi vse javnomnenjske ankete pokazale, da bi Slovenci sicer radi sli v Evropsko unijo, vendar tujci niti v takšnem primeru ne bi smeli kupovati slovenske zemlje, kaj sele zidati na njej.

Vendar tudi čas prinese svoje, med drugim lahko tudi spoznanje, da je Slovenija obticala na slepem tiru. To pa bi bilo podobno surovemu prebujanju iz najljepših sanj, ki so bile kot norma tako rekoč uzakonjene v osamosvojitvenem plebiscitu, saj so prebivalci Slovenije tedaj zares množično, skoraj soglasno zeleli, da gredo z Balkana in v Evropo. Če bodo politični razlogi in interesi zdaj odločili drugače, bi v slovenski zavesti nastala črna luknja, ki je ne bi zapolnila niti ksenofobija, čeprav bi bila takoj pri roki.

Razpotje je skratka tu, nerodno pa je, da politiki bolj vedo, česa nočejo, kot kaj hočejo. Morda je to tudi del razlage, zakaj se jih vse več čuti negotovo, celo ogrožene. Odprta vprašanja se grmadijo in ni jih mogoče rešiti z besedico ne, nasprotno, grmada vsak dan bolj pritiska na zvečine sibka ramena.

V središču zanimanja bo izredna seja o zunanji politiki

Konec lanskega leta jo je zahteval odbor za mednarodne odnose

LJUBLJANA (STA) - Poslanci državnega zbora bodo v zadnjih dneh marca razpravljali o slovenski zunanji politiki, kajti v torek bo v parlamentu izredna seja, katere sklic je konec lanskega leta zahteval odbor za mednarodne odnose.

V znamenju zunanje politike utegne biti ves teden, saj se mora DZ na 38. redni seji lotiti obravnave zakona o lastninski in drugih stvarnih pravicah ter preiti na 39. redno sejo, na kateri naj bi najprej obravnaval interpelacijo proti zunanjemu ministru **Zoranu Thalerju**. Na izredni seji naj bi DZ sprejel stališča in sklepe o odnosih Slovenije z Evropsko unijo, Italijo in zvezo Nato, obravnaval smernice zunanje politike ter sprejemal strategijo gospodarskega razvoja.

Na 38. seji bodo poslanci obravnavali še petnajst zadev, med katerimi bosta zakon o lastninskem preoblikovanju družbenih turističnih podjetij v Triglavskem narodnem parku in novela zakona o vladi. Poslanec utegne vzeti veliko časa tudi druga obravnava zakona o popravni krivic in druga obravnava zakona o postopku za ustanovitev občin ter določitev njihovih območij, zivahno pa bo tudi pri prvih obravnavah zakona o lastninski in drugih stvarnih pravicah ter novele zakona o volitvah v DZ. Parlament bo moral odločiti tudi o mariborskem Tamu oziroma sumih o nepravilnostih v tem podjetju.

Na 39. seji naj bi poslanci obravnavali 27 zadev. DZ naj bi sprejel zakon o Kobilarni

Lipica in zakon o solski inspekciji, drugič naj bi obravnaval zakon o varstvu potrošnikov, zakon o regijskem parku Skočjanske jame, zakon o odgovornosti pravnih oseb za kazniva dejanja, prvič pa naj bi se srečal z zakonom o minimalni placi in zakonom o sportu. DZ naj bi sprejel tudi okvirni program dela za leto 1996.

V zadnjih dneh marca tudi delovna telesa zbora ne bodo mirovala. V ponedeljek bo parlamentarna komisija o preiskavi politične odgovornosti posameznih nosilcev javnih funkcij o aretacije, obsodbe in izvršitev obmislija o preiskavi politične odgovornosti posameznih nosilcev javnih funkcij v izvršnih svetih občin in republike za razkroj gospodarskega sistema Iskre zaslislala Iva Banica, Ludvika Toplaka in Danijela Malenska, preiskovalna komisija o povojnih množicnih pobojih, pravno dvomljivih procesih in drugih tovrstnih nepravilnostih pa **Jozefa Biroja** in **Mirka Kaszasa**. Odbor za gospodarstvo bo razpravljajal o ukrepih za izboljšanje položaja delovno intenzivnih panog in se opredelil do problematike Tama.

V torek bo delo za zaprtimi vrati nadaljevala komisija po zakonu o nezdružljivosti opravljanja javne funkcije s pridobitno dejavnostjo, na zaprti posvetovalni seji pa se bo zbrala tudi parlamentarna ko-

mislija o preiskavi politične odgovornosti posameznih nosilcev javnih funkcij za aretacije, obsodbe in izvršitev ob-

sodb proti **Janezu Jansi, Ivanu Borstnerju, Davidu Tasiću** in **Franciju Zavrlu**. V sredo bo delala komisija za lokalno sa-

moupravo, komisija za volitve, imenovanja in administrativne zadeve pa bo imela redno sejo v četrtek.



Zunanja politika bo ena osrednjih tem prihodnjega parlamentarnega tedna (Foto: B. Reya)

Ustavno sodišče pritrdilo SDSS

LJUBLJANA - Ustavno sodišče je v postopku za preizkus ustavne pritožbe Socialdemokratske stranke Slovenije predvčerajšnjim sklenilo, da se ustavna pritožba stranke sprejme, je sporočila STA. Za sprejetje ustavne pritožbe so se izrekli sodniki Peter Jambrek, Tone Jerovšek in Lovro Sturm, odklonilno ločeno mnenje pa je dal Matevž Krivic. V pritožbi so socialdemokrati predsedniku DZ Jozefu Skolcu očitali kršitev človekovih pravic in svoboščin, kar naj bi naredil, ko je zavrnil pobudo SDSS o zbiranju podpisov za zahtevo za referendum o predlogu zakona o

volitvah parlamentarcev. Po mnenju SDSS je Skolc kršil ustavno pravico državljanov, da v skladu z zakonom neposredno sodelujejo pri upravljanju javnih zadev, pravico državljanov do vlaganja peticij in pobud splošnega družbenega pomena. V obrazložitvi ustavno sodišče opozarja na posebno pomembnost časovne razsežnosti, ki izhaja iz vsebine referendumskega vprašanja, saj je cilj vlozene pobude doseči spremembo volilnega sistema. Sodišče tudi navaja, da želijo pobudniki doseči to spremembo se pred razpisom prihodnjih volitev v DZ.

ZDRAVSTVO / STAVKA

Drnovšek poziva k nadaljevanju pogajanj

Med pogajalskima stranema ni prišlo do napredka

LJUBLJANA (STA) - Premier Janez Drnovšek javno poziva sindikat zdravnikov in zobozdravnikov Fides ter pogajalsko skupino vlade, naj tudi konec tedna nadaljujejo pogajanja za dosego skupne rešitve, piše v včerajšnjem sporočilu kabineta predsednika vlade.

Prekinitev pogajanj kaže, da ni prislo do napredka v dogovarjanju med pogajalskima stranema, čeprav so se njuna stališča povsem zblizala. Cilj pogajalskih skupin mora biti skupen, in sicer zagotovitev dobrega zdravstva za vse državljane Slovenije.

Stališča vlade do zahtev zdravnikov so pozitivna, razlike med zahtevami zdravnikov in predlogi vlade niso velike, vsekakor pa ne tolikšne, da jih ne bi bilo mogoče v strpnem dialogu premostiti. Vlada bo naslednji teden obravnavala zakon o zdravnikih in ga poslala v dr-

zavni zbor s priporočilom, naj ga ta čimprej sprejme.

Predsednik vlade poziva, da je treba prepričati,

da bi bili v času stavke kakorkoli prizadeti ljudje, ki zaradi bolezni ali zdravstvenih težav iščejo zdravniško pomoč.

Nova pomlad življenja

LJUBLJANA - Nova pomlad življenja se imenuje vseslovensko srečanje žena po operaciji dojke, ki je včeraj že četrta zapored potekalo v organizaciji Društva onkoloških bolnikov Slovenije in pod pokroviteljstvom ministrstva za zdravstvo potekalo v Cankarjevem domu.

Ze tradicionalno je bila Linhartova dvorana polna do zadnjega kotička, saj je letošnje srečanje pomenilo tudi obeležitev desetletnice delovanja društva. Zbrane je pozdravila Stefka Kučan, ki je dejala, da so na poti skozi življenje najbolj izpostavljeni tisti, ki se soočajo z boleznijo, in tisti, ki jim pomagajo pri njenem premagovanju. Tem naporom se pridružuje tudi občina mesta Ljubljana z denarno pomočjo 20 tisoč nemških mark za nakup mamografa za ambulantno za odkrivanje raka na dojki, za katerim pri nas na leto zbolijo okoli 700 žensk. Ambulanta, ki bo začela delati maja, bo marsikateri zeni prihranila hude telesne in duševne travme. Udeleženke srečanja so pozdravili se podzupan Ljubljane Anton Colaric, predsednica prostovoljk Hrvaske Vjekoslava Borosa, direktor Onkološkega inštituta prof. dr. Zvonimir Rudolf, državna serketarka za zdravstvo prim. dr. Dunja Piskur Kosmac in predstavnica mednarodnega združenja Europa donna. Klinična psihologinja Zvonka Sevssek pa je imela strokovno predavanje o obvladovanju vsakdanjih stresov z naslovom Ohranimo vero v življenje. (KaN)



BOSANSKO-HERCEGOVSKI MIROVNI PROCES

Skupina za stike zahteva izpustitev vseh ujetnikov

Moskovsko srečanje je ključnega pomena za trajen mir

MOSKVA, SARAJEVO (Reuter, dpa) - Predstavniki skupine za stike so po včerajšnjem sestanku z zunanjimi ministri Bosne in Hercegovine, ZRJ in Hrvatske v Moskvi sporočili, da bo načrtovano srečanje o gospodarski pomoči BiH odpovedano, če srpske strani ne bodo izpustile vojnih ujetnikov.

Ruski premier Viktor Cernomirdin je predstavniki velesil opozoril, da utegnejo zaradi tega na ozemlju nekdanje Jugosla-

vije kmalu izbruhniti novi spopadi. »Do resnične sprave je še dolga pot,« je izjavil Cernomirdin. Neuspešen poskus izmenjave

300 ujetnikov je v nasprotju z daytonskim sporazumom, zato predstavniki skupine za stike nisc skoparili z grožnjami. »Če ta del sporazuma ne bo izpolnjen, konference o pomoči, ki naj bi jo pod pokroviteljstvom Svetovne banke izvedli 12. aprila, ne bomo sklicali,« je izjavil ruski zunanji mi-

nister Primakov. Potem ko do napovedane izmenjave ni prišlo pravočasno, je visoki predstavnik mednarodne skupnosti Carl Bildt nemudoma zahteval posredovanje. Srečanje v Moskvi je bilo po mnenju predsednika ruske vlade ključnega pomena za pretvorbo mirovnega sporazuma v trajni mir. Na pogovorih so se osredotočili na civilne vidike daytonskega sporazuma, predvsem na izvedbo volitev v BiH in vračanje beguncev. Natov poveljnik za Evropo, general George Joulwan, pa je podal tudi poročilo o vojaškem stanju v Bosni in Hercegovini.

Po srečanju je francoski zunanji minister Herve de Charette izrazil zaskrbljenost nad razvojem dogodkov v Bosni in Hercegovini ter pozval voditelje »pomirjenih« narodov, naj preprečijo razkroj mirovnega procesa. »Znamenja razpadanja Bosne in Hercegovine so že tu in se množijo,« je izjavil de Charette in poudaril, da zaradi begunskega problema bosanskih volitev v tem trenutku ne bi bilo mogoče izvesti. »Naslednji mejnik so prav volitve,« ga je dopolnil ameriški državni sekretar Warren Christopher, »ki pa morajo biti svobodne in postene.« V tem trenutku se kar dve tretjini prebivalcev Bosne ne bi moglo udeležiti volitev, na katerih naj bi po mnenju Zahoda zamenjali nacionalistične voditelje, ki so zanetili vojno. Večina jih je pod pritiskom svoje ali sovražne strani prešla na ozemlje, ki ga nadzoruje njihova nacionalna vojska,



Belorusija se vrača v ruski objem

MOSKVA (Reuter) - Ruska federacija in Belorusija bosta 2. aprila podpisali pogodbo o sklenitvi unije, v kateri bosta obe ohranili neodvisnost in suverenost. Odločitev o določeni stopnji združitve, katere podrobnosti se niso znane, so sprejeli na pogovorih v Moskvi, kjer so se sesli beloruski predsednik Aleksander Lukašenko in ruski premier Viktor Cernomirdin (na sliki, telefoto: Reuter) ter predsednik Boris Jelcin. Ta poteza bi lahko predstavljala najodločnejši korak k povezovanju nekdanjih sovjetskih republik po razpadu ZSSR leta 1991. Lukašenko je dejal, da bo na celu omenjene unije vrhovni svet z »razširjenimi pooblastili«, ki bo vključeval predsednike, pre-

miere in predsednike parlamenta. Izvršni komite naj bi postal neke vrste vlada, ki bi se povezovala z izvršilno oblastjo vseh držav unije, je se dejal beloruski predsednik Lukašenko in zatrdil, da bodo v naslednjih dneh strokovnjaki določili podrobnosti pogodbe in naziv nove skupnosti. »Pogodbo bosta morala ratificirati parlamenta obeh držav, unija pa bo odprta za vse nekdanje republike Sovjetske zveze. V dveh letih bi lahko prišlo do sprejetja skupne ustave in uvedbe skupne valute,« je se povedal Lukašenko. Če se bo napoved uresnicila in bo do podpisa sporazuma res prišlo, bo Jelcin - kot trdijo analitiki - doma pridobil kar nekaj političnih točk.

ANALIZA

Škodljivo prehitjevanje dogodkov

Ugibanja o podaljšanju ameriškega mandata ne koristijo nikomur

Ameriske čete svoje operacije v Bosni izvajajo sele tri mesece, Evropejci pa jih že pozivajo, naj tam ostanejo dlje, ne le do decembra, ko bi se morale v skladu z ukazom predsednika Billa Clintona umakniti. Po decembru bo namreč treba opraviti še veliko obnovitvenih del, ce zelijo mirovniki mir v Bosni v resnici uveljaviti. To je dejstvo, ki je bilo znano takoj po podpisu mirovnega sporazuma.

Danes nihče ne more zagotoviti, da bodo ameriske vojaške sile ostale na Balkanu tudi v letu 1997. Poskusi nacenjanja tega vprašanja so trenutno povsem nekoristni, saj utegnejo celo spodbuditi nasprotovanje uveljavljanju miru med civilnim prebivalstvom. Konstruktivnejša je razprava o učinkovitosti zahodne vojaške navzočnosti na Balkanu v prihodnjih devetih mesecih. Umik vojaških sil sprtih strani je potekal gladkeje, kot so mnogi pričakovali. Nekateri čete zveze Nato lahko zacasno prevzamejo vlogo pooblaščenih misij, ki so se v preteklosti uveljavile kot mednarodni policijski nadzorniki, zato lahko spremljajo preiskave vojnih zločinov in preprečujejo poziganje ozioroma uničevanje območij, s katerih se sile bosanskih Srbov umikajo. Uveljavitev mednarodnih civilnih policijskih sil je bila sicer otežena zaradi financiranja in birokratskih zagat. Združene države so prispevale le 33 od 200

obljubljenih policijskih uradnikov. Carl Bildt, ki skrbi za usklajevanje civilnih mirovnih prizadevanj v Bosni, je le počasi prevzemal svojo odgovornost in se je zavedal. Vseč bi mu bilo, če bi sile zveze Nato največje breme soocanja z nezakonitimi dejanji med prebivalstvom prevzele na svoja ramena.

To pa ni v skladu z načrtom. Vojaška misija Severnoatlantske zveze je ozko in strogo določena, saj se je ta želela ubraniti raznovrstnih razširitev pristojnosti, ki so na stranski tir zapelele mednarodna mirovna prizadevanja v Somaliji, in zagotoviti pravočasen umik ameriških čet z območja. Sile zveze Nato morajo zato v skladu z daytonskim sporazumom vojskujoče se strani lociti in uveljaviti ustavitev ognja za obdobje enega leta, potem pa bodo civilne sile za ohranjanje miru ter narodi na območju Bosne in Hercegovine sami odgovorni za graditev trajnega miru. Porocila pentagonskih služb, ki namigujejo, da bi se Bosna utegnila znova razdeliti, potem ko jo bodo sile zveze Nato zapustile in mednarodna skupnost območju ne bo več nudila pomoči za gospodarsko in politično okrevanje, so lahko povsem resnične. Ugibanja, ali bi bilo umik ameriških čet z območja treba prestaviti ali ne, ne pomagajo nikomur. Danes se je treba lotiti nujnih obnovitvenih del.

The New York Times

NOVICE

Novi slovaški zakon razburil madžarsko manjšino

BRATISLAVA (STA, dpa) - Slovaska bo od 1. julija letos razdeljena na nove upravne enote, ki po mnenju madžarske manjšine pomenijo grobo zapostavljanje njene narodnostne skupnosti. Slovaški parlament je namreč včeraj sprejel zakon o novi upravni razdelitvi države, ki bo po novem razdeljena na 79 okrožij in osem upravnih okrajev, ki imajo pravico do samouprave. Meje okrožij so - v nasprotju z zgodovinsko tradicijo - potegnili tako, da Madžari, ki predstavljajo 12 odstotkov celotnega prebivalstva Slovaske, prav v nobenem okrožju ne dosežejo kvote 30 odstotkov prebivalstva. To pa v praksi pomeni, da se mora madžarska manjšina odpovedati pravici do udeležbe v organih lokalne samouprave in do kulturne podpore.

PRESEDNIŠKE IN PARLAMENTARNE VOLITVE NA TAJVANU

Li Teng Hui odprl vrata demokraciji

Kitajske grožnje še spodbudile Tajvance

TAJPEJ (Reuter, dpa) - Tajvanske predsedniške in parlamentarne volitve, ki so potekale v senci kitajskih raketnih poskusov ob obali otoka, so se končale mirno in s pričakovano zmago 73-letnega kandidata vladajoče stranke KMT Li Teng Huia. Prebivalci Tajvana so tokrat prvič svobodno volili svojega predsednika, saj je doslej to nalogo opravljal parlament.

Li Teng Hui je zbral 54 odstotkov ali 5,8 milijona glasov ob 76-odstotni udeležbi 14,3 milijona volilnih upravičencev. Na drugo mesto se je prebil Peng Ming-Min, kandidat Demokracije napredne stranke (DPP), ki zagovarja osamosvojitve Tajvana. Zanj je glasovalo 2,3 milijona ali 21,1 odstotka volilcev. Lin Yang Kang in Chen Lian, kandidata, ki ju zaradi politike vnovične združitve s celino podpira tudi Peking, sta zbrala le 14,9 in deset odstotkov glasov. Tajvanci so med več kot 500 kandidati izbrali tudi 334 poslancev parlamenta, ki se bodo morali že

na prvem zasedanju odločiti, ali bodo sprejeli ustavne spremembe, ki bi predsedniku dale večjo pooblastilo, ali pa bodo potrdili spremembe v vladnem kabinetu, ki jih bo predlagal sef države.

Predsednik Li je v nastopnem govoru ob začetku stiriletnega mandata poudaril, da so prebivalci Tajvana včeraj napisali novo poglavje v zgodovini Kitajske - tudi on namreč se vedno vztraja, da je vlada na otoku v resnici legitimna oblast vseh Kitajcev. »Na Tajvanu so se odprla velika vrata demokraciji,« je se povedal navdušenim privrženecem, ki so veselo proslavljali zmago svojega kan-

didata. Li je govoril v manadarinski kitajščini, uradnem jeziku na Tajvanu, in tajvanskem narečju, v angleščini pa se je zahvalil tujini za podporo, ki jo je nudila demokratičnim procesom v njegovi državi. Odzivi v Peking u seveda niso bili navdušeni. Zunanji minister Qian Qichen je ponovil stališče kitajskih oblasti, da se ne bodo obotavljale vojaško posredovati, če bo Tajvan poskušal stopiti na pot neodvisnosti. Po mnenju vodje kitajske diplomacije bo prevzem Hongkonga naslednje leto Tajvancem pokazal, da lahko zaupajo formuli »ena država - dva sistema«, ki bo v uporabi na novem kitajskem ozemlju.

Po mnenju opazovalcev razmer so k prepričljivi zmagi dosedanjega predsednika in visoki volilni udeležbi veliko pripomogle prav kitajske vojaške vaje v Tajvanski

ozini. Prebivalci otoka so pokazali, da ne marajo vmešavanja režima s celine v svoje notranje zadeve in da nameravajo odločno nadaljevati demokracične reforme. Predsednik Li v svojem govoru sicer ni omenjal Kitajske, zato pa je bil bolj pragmatičen minister za gospodarstvo Chiang Pinkung. Izjavil je, da bi morala Peking in Tajpej okrepiti trgovinske vezi, saj bi le tako lahko zgradili medsebojno zaupanje. Podobno meni tudi guverner centralne banke Sheu Yuan-Dong, ki je dejal, da Tajpej pričakuje razvoj odnosov, v katerih bosta prevladovala medsebojno spoštovanje in pomoč. Največji del izjave je namenil finančni politiki svoje ustanove: »Centralna banka bo izvajala ukrepe, ki bodo zagotovili stabilnost valute in pospeševali go-

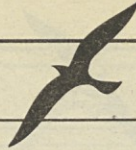


Predsednik Li Teng Hui se je skupaj s sodelavci veselil pričakovane zmage na prvih svobodnih tajvanskih volitvah (Reuter)

spodarski razvoj. Zdaj, po volitvah, se bodo razmere umirile, kar pomeni vnovično rast tajvanskega dolarja. »Napovedi guvernerja Sheuja so realistične, saj je vlada se-

pred začetkom kitajskih vojaških vaj dovolila zmanjšanje obveznih rezerv v komercialnih bankah in ustanovila poseben sklad za financiranje nakupov delnic. Tajvan-

ski borzni indeks je zato v zadnjih devetih dneh rasel, valuta pa je dosegla najvišjo vrednost v primerjavi z ameriškim dolarjem v zadnjih starih mesecih.



KOLESARSTVO / MILAN-SANREMO

Colombo izkoristil dobro strategijo

Sodil je sicer med glavne favorite, ki pa jih po odstopu Jalaberta res ni manjkalo

SANREMO - Colombo je tri leta med profesionalci, osvojil je tri zmage: etapo na Vuelti Burgos (lani), eno etapo ter končno lestvico na dirki po Kalabriji konec februarja. Včeraj pa se je zaslužno veselil: potem ko je odstopil Laurent Jalabert, je sicer sodil med glavne favorite, vendar je bilo teh res veliko, od Casagrandeja do Museeuw, od Vandenbroucka do Armstronga in Bartolija. Colombo pa se ima zahvaliti tudi odlični strategiji, ki jo je pripravil tehnični direktor njegove ekipe (Gewiss) Emanuele Bombini.

Okrog 240 km poti je v glavnem minilo v zasledovanju Rolfa Aldaga in Micheleja Piccolija, ki sta verjetno zelela biti v ospredju po televizijskih zaslonih, saj je bil njun poskus vnaprej obsojen na neuspeh.

Colombo je potegnil na Cipressi, pridružili so se mu Goncenkov, kmalu zatem Coppolillo in pri spustu se Sciandri. Za njimi je bila skupina 26 kolesarjev, mednje se je vrnil Cipollini.

Iz strahu, da mu omogočijo sprint, so pustili četverici, da je sla svojo pot: dejansko so naredili masovni samomor. Pri spustu s Poggia so stirje v vodstvu imeli 20" in zmaga je postala njihova domena. Goncenkov je srečo poskusil 2 km pred ciljem, Colombo je potegnil, ko je do konca manjkalo se 1300 m.

Nabral si je 100 metrov prednosti, kar mu je bilo dovolj za končno slavje.



Presrečni Gabriele Colombo (AP)

VRSTNI RED: 1. Colombo (It.), ki je 294 km prevozil v 7.00'27" s povprečno hitrostjo 41, 995 km na uro; 2. Goncenkov (Ukr.); 3. Coppolillo (It.); 4. Sciandri (It.) vsi po 1"; 5. Zanini (It.); 6. Baldato (It.); 7. Cipollini (It.); 8. Museeuw (Bel.); 9. Brochard (Fr.); 10. Cmil (Ukr.); 11. Armstrong (ZDA); 12. Bartoli (It.); 13. Pianegonda (It.); 14. Gorini (It.); 15. Belli (It.); 16. Ekimov (Rus.); 17. Fondriest (It.); 18. Stephen (Avstral.); 19. Merckx (Bel.); 20. Vandenbroucke (Bel.); 24. Zulle (Svi.); 28. Berzin (Rus.) vsi po 32"; 40. Bortolami (It.); 63. Bugno (It.); 67. Ballerini (It.); 72. Furlan (It.) vsi po 49"; 98. Chiappucci (It.); 114. Indurain (Sp.); 135. Faresin (It.) vsi po 5'50".

ODBOJKA / 5. TEKMA KONČNICE

Sisley nadigral Cuneo in osvojil naslov prvaka

Alpitour vodil le v 2. setu

Alpitour Traco - Sisley 0:3 (10:15, 10:15, 2:15)

ALPITOUR TRACO: Pascual 23 (5+18), Grbić 10 (2+8), De Giorgi, Torre, Papi 20 (4+16), Galli 6 (2+4), Casoli 4 (1+3), Ogli-no 1 (0+1), Lucchetta 9 (2+7), Jervolino, Cipollari, Bottero.

SISLEY: Gardini 19 (8+11), Tofoli 2 (2+0), Zwerver 14 (5+9), Bernardi 16 (5+11), Sadhin 12 (2+10), Zorzi 29 (6+23), Polidori (0+0) Passani, Campanari, Biribanti, Vermiglio, Gallotta.

Sodnika: Gaspari in Porcari. Trajanje setov: 30, 36 in 21 minut. Zgrešeni servisi: Alpitour 14, Sisley 15. Gledalcev: 4.600.

CUNEO - Sisley iz Trevisa je z gladko zmago v peti tekmi končnice po dveh letih spet osvojil na-

slov italijanskega odbojkarskega prvaka. Napovedi, da bo Montalijsko mostvo zaradi domnevne psiholoske labilnosti mostva, kot že večkrat doslej, tudi tokrat ostalo praznih rok, se torej niso uresničile. Nasprotno, če kdo, potem je v odločilnem srečanju psihično odpovedal favorizirani Alpitour, ki je svojim navdušenim gledalcem pripravil hladno prho. Včerajšnje srečanje v Cuneu je bilo namreč povsem enostransko. Čeprav je bil Prandijev Alpitour med celo redno sezono boljši od Zorzija in tovariseh, je v tem srečanju prevladala večja izkušnost Sisleyjevih reprezentantov. Gostitelji so povedli samo v drugem setu 10:9, vendar jih je Sisley takoj znova prehitel in dosegel šest zaporednih točk, v tretjem setu pa so bili Lucchetta in tovarisi kot boksar pred knock outom. Znova sta odlično zaigrala Bernardi in Zorzi, toda tokrat sta velik delež k zmagi prispevala tudi kapetan Gardini in Nizozemec Zverwer. Pri gostiteljih se je izkazal edinole reprezentanc Samuele Papi, zaradi pozrvalnosti pa se »Lucky« Lucchetta. Da je odbojka v Italiji še vedno oaza miru kaže se to: Sisleyjevi igralci so naslov lahko proslavljali kar sredi igrišča, navijaci domačega mostva pa so jih nagradili z dolgim aplavzom.

Nad prvenstvom je tako padel zastor, zadaj pa je na vrsti Velascova reprezentanca, ki se bo že v prihodnjih dneh začele pripravljati za nastop na olimpijskih igrah v Atlantu.

KOŠARKA / ITALIJANSKI POKAL

Stefanel zmagal, Tanjević prvič uspešen v Italiji

Milančani v finalu premagali Mash iz Verone - Buckler tretji

FINALE ZA 1. MESTO
Stefanel - Mash Verona 90:72 (45:40)

STEFANEL MILAN: Gentile 11, Portaluppi 3, Fucca 8, De Pol 10, Bodiroga 20, Alberti, Baldi 2, Sambugaro, Cantarello 2, Blackman 28, trener Tanjević.

MASH VERONA: Laezza 7, Boni 4, Iuzzolino 17, Della Vecchia 6, Neal 16, Galanda 4, Bodile 6, Londero 8, Longobardi 4, Perbellini, trener Marcelletti.

PM: Stefanel 11:12, Mash 18:1. TRI TOCKE: Stefanl 11:22 (Gentile 3:5, Fucca 0:2, De Pol 0:2, Bodiroga 0:1, Blackman 8:12); Mash 6:17 (Laezza 1:2, Iuzzolino 2:5, Dalla Vecchia 0:2, Neal 0:1, Galanda 1:2, Londero 2:3, Longobardi 0:2). GLEDALCEV: 8.000. Na tribunah tudi predsednik Mednarodne košarkarske zveze (FIBA) Boris Stanković.

MILAN - Bogdanu Tanjeviću je končno uspelo osvojiti prvo pomembnejšo trofejo, odkar trenira v Italiji. Simpatični in temperamentni Bosa je namreč včeraj s milanskim Stefanelom osvojil italijanski pokal. Njegovo mostvo je v velikem finalu povsem zaslužno premagalo ekipo Masha iz Verone, ki se je Milančanom upirala le v prvem polcasu, medtem ko so bili gostitelji v nadaljevanju boljši in predvsem se je izkazal American Blackman, ki je bil odličen pri izvajanju trojke (8:12). Sicer pa je vse milansko mostvo igralo zelo motivirano in z veliko voljo do zmage.

Veronski Mash je verjetno iztrosil vse svoje moči na petkovi polfinalni tekmi, ko je povsem dotolkel Scavolini. Včeraj pa je ekipa iz Verone nekoliko popustila.

V tekmi za 3. mesto je bolonjski Buckler po pričakovanju s 109:99 premagal Scavolini iz Pesara, predvsem po zaslugi Komazca, ki je dosegel 31 točk (9:15 met za dve in 11:11 prosti meti). Pri porazencih se je odlikoval Riva, ki je odsegel kar 32 točk.

Danes v Trstu (18.30)
Illycaffè - Cagiva

TRST - V 1. kolu dodatnega dela A1 lige (t.i. faza »kazalca na uri«) bo trzaski Illycaffè gostil Cagivo iz Vareseja in bi lahko pod vodstvom novega trenerja Steffija presenetili.

OSTALI DANASNJI SPORED: Viola Reggio Calabria - Olitalia Forlì, Cx Siena - Teamsystem Bologna. V TOREK (20:30): Buckler Bologna - Nuova Tirrena Rim; Benetton Treviso - Scavolini Pesaro; Stefanel Milan - Madigan Pistoia; Mash Verona - Teorematur Milan.

Tudi Brescialat doma

GORICA - V A2 ligi bo goriski Brescialat igral doma proti Casertiju iz Imole. Goricani so na tem srečanju favoriti za zmago.

OSTALI SPORED (18.30): Polti - Juve Caserta; Panapesca - Koncret; Floor - B. Sgardegna; Reggiana - Jcoplastic; Turboair - Menestrello; Auri- voljo do zmage.

HOKEJ NA LEDU / SP SKUPINE C

Proti Romuniji prva zmaga Slovenije (4:1)

Slovenija - Romunija 4:1 (1:0, 1:1, 2:0)

STRELCE: 1:0 (5) - Tisler, 1:1 (25) - Cazacu, 2:1 (26) - Zupancić (Beslagić), 3:1 (42) - Gorenc (Zupancić), 4:1 (43) - T. Vnuk (J. Vnuk).

IZKLJUCITVE: Slovenija 34 minut, Romunija 32. Slovenski hokejisti so zabeležili prvo zmago na svetovnem prvenstvu skupine C. Premagali so Romunijo, ki je lansko leto izpadla iz skupine B. Slovenci v igri niso blesteli. Naredili so veliko napak, se posebno velja to za branilce, vseeno pa so si pripravili veliko prilžnosti, ki so v prvih dveh tretjinah večinoma ostale neizkoriščene. V zadnjih 20 minutah pa so le zaigrali nekoliko bolje in učinkoviteje, tako da so na koncu zanesljivo zmagali. Domače je že v 5. minuti v vodstvo popeljal Toni Tislar. Nekaj minut kasneje je zadetek dosegel Marko Smolej, a ga sodnik ni priznal, ker je pred tem eden od romunskih hokejistov prevrnil vrata. To je bila edina napaka ameriškega sodnika na srečanju, ki je bilo zelo nervozno, saj sta si obe ekipi skupaj priigrli kar 66 minut kazni.

Ostali izidil: Kazahstan - Madžarska 7:2, Estonija - Hrvaška 10:2, Ukrajina - Kitajska 7:2. Danes prost dan.

NOGOMET / DANES V ITALIJANSKI A LIGI

Po evropskem »potopu« derbija v Firencah in Milanu

Tekmi kola sta Fiorentina-Juventus in Milan-Parma - Velikopričakovanje v Vidmu za srečanje z Interjem

FIRENCE - Danasnji spored 26. kola italijanske nogometne A lige bo se kako zanimiv in privlačen. Na sporedu bosta kar dva velika derbija. V Firencah bo domače mostvo igralo proti Juventus, ki je bila edina od italijanskih ekip, ki se je resila od splošnega »potopa« v evropskih klubskih pokalih. In verjetno je turinsko mostvo osredotocilo vse svoje sile prav na Ligo prvakov, saj je zaostanek za vodilnim Milanom le prevelik (8 točk), da bi lahko Lippijeva ekipa se upala na državni naslov. Na »scudetto« pa odločno jurisa Fiorentina, ki sicer zasotaja za Milanom za šest točk, po polomu, ki ga je doživela Capellova ekipa v Bordeauxu, pričakujejo v florentinskem taboru, da bo Milan popustil tudi v prvenstvu. Se posebnost, ker je Milan zaradi poškodb ostal brez številnih standardnih igralcev (Weah, Simone, Costacurta, Boban, Eranio). In že danes ga čaka izredno težka naloga, tekma s Parmo. Sicer tudi vzdušje pri Parmini ni najboljše, saj je mostvo izločeno iz pokala pokalnih zmagovalcev, poleg tega pa sta poskodovana Sensini in Stoickov. Danasnja zmaga v gosteh proti Milanu pa bi bila kot nalašč, da bi

Parmini navijaci vsaj delno utešili veliko razočaranje po izločitvi v evropskem pokalu.

Veliko zanimanje pa vlada v Vidmu za današnjo tekmo z Interjem. Udinesejev trener Zaccheroni nima velikih težav glede postave. Mantrecano bo zamenjal izključenega Helvega, medtem ko sta Bia in Poggi povsem nared za igro. Tudi Interjev trener Hodgson bo poslal na teren najboljšo postavbo, tako da je danes v Vidmu pričakovati lepo in zanimivo nogometno predstavo.

Zanimivo pa bo tudi na drugih igriščih. Za Bari in Cremonese bo verjetno danes zadnja prilžnost, da ohranita se kanček upanja za obstanek v ligi. Apulijsko mostvo pa mora danes v pravem derbiju za resitev premagati Padova, Florjanciceva ekipa pa Lazio, kar bo seveda vse prej kot lahko. Izredno vroče bo tudi na srečanju Torino - Cagliari. Mostvo trenerja Scoglija mora nujno zmagati, saj je njegov položaj na lestvici skoraj brezupen.

DANASNJI SPORED (15.00): Bari - Padova, Cremonese - Lazio, Fiorentina - Juventus, Milan - Parma, Roma - Piacenza, Sampdoria -

Atalanta, Torino - Cagliari (20.30), Udinese - Inter.

VRSTNI RED: Milan 53, Fiorentina 47, Juventus 45, Parma 43, Inter 41, Lazio C39, Roma 36, Sampdoria in Vicenza 35, Udinese 34, Napoli in Cagliari 31, Piacenza 28, Atalanta 27, Torino 24, Padova 21, Cremonese in Bari 21.

B liga: zelo vroče na več igriščih

V zelo izenačenem in zanimivem prvenstvu B lige bo danes v 27. kolu na vrsti več privlačnih srečanj kot v Bescii, Ceseni in Benetkah. Včeraj pa je v anticipiranem srečanju Cosenza premagala Reggino z 2:0

DANASNJI SPORED (15.00): Avellino - Palermo, Brescia - Booggna, Cesena - Genoa, Chievo - Foggia, F. Andria - Salernitana, Perugia - Ancona, Pescara - Lucchese, Pistoiese - Verona, Venezia - Reggiana.

VRSTNI RED: Verona 42, Cesena, Perugia in Reggiana 39, Bologna 38, Salernitana in Venezia 37, Lucchese 36, Pescara 35, F. Andria, Genoa in Cosenza 34, Ancona in Avellino 33, Chievo in Palermo 32, Reggiana 31, Brescia 30, Foggia 26, Pistoiese 24.

C2 liga: okrnjena Triestina v Imoli

Triestina bo danes gostovala v Imoli z zelo okrnjeno postavbo. Več kot polovica trzaskih nogoemtašev je namreč poskodovanih ali ni nared za igro. Sicer pa je trzasko mostvo doslej vselej močno reagiralo na vse težave in je tudi osvajalo dragocene točke. Trener Roselli racuna, da bo tako tudi v Imoli.

DANASNJI SPORED (15.00): Centese - Fermana, Ponsacco - Livorno, Cecina - Pontedera, Giorgione - Rimini, Baracca Lugo - San Donà, Fano - Ternana, Tolentino - Treviso, Imola - Triestina, Forlì - Vis Pesaro.

VRSTNI RED: Treviso 54, Livorno 47, Triestina in Ternana 43, Vis Pesaro in Fermana 40, San Donà, Rimini in Giorgione 36, Ponsacco 33, Forlì 32, Pontedera 31, Fano in Imola 29, Tolentino 27, Baracca Lugo 25, Cecina 19, Centese 9.

Lendinarese - Pro Gorizia

V meddezelnem amaterskem prvenstvu bo danes Pro Gorizia igrala v gosteh pri neugodnem Lendinareseju, ki se upa na resitev pred izpadom. Naloga Goricanov bo zato danes tokaj težka.

NOVICE

Tergatu in Wanijevi svetovni naslov v krosu

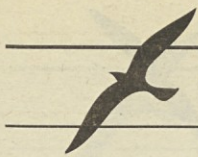
STELLENBOSCH (Južna Afrika) - Na svetovnem prvenstvu v krosu je med moškimi osvojil prvo mesto kenijski atlet Paul Tergat, v ženski konkurenci pa se je uveljavila Gete Wami iz Etiopije. Tergat, ki je ponovil uspeh iz lanskega leta, je 12, 100 km dolgo progo pretekel v 33'44", drugo mesto je zasedel Maročan Salah Hissou (12" zaostanka), tretji je bil Ismael Kirui (Kneija, 13" zaostanka). Tu-di četrto mesto je pripadlu Kenijcu, Paulu Koechu, medtem ko se je Etiopec Haile Gebreselassie pri preskoku nekega debela lažje poskodoval in je pristal na 5. mestu. Etiopka Wamijeva je razdaljo 6, 350 km pretekla v 20'12", za njo sta se uvrstili Kenijki Rose Cheruiyot (po 6") in Naomi Mugo (po 9"). Favoritinja, Etiopka Derartu Tulu, je v začetku nekoliko zaostala in zamude nu mogla več nadoknaditi: osvojila je sele 4. mesto.

Gričukova in Platov prvaka

Rusa Oksana Grišuk in Jevgenij Platov sta na svetovnem prvenstvu v umetniškem drsanju v kanadskem Edmontonu po pričakovanju osvojila prvo mesto med plesnimi pari, saj sta bila najboljša v vseh treh nastopih. Svetovna prvaka sta postala že tretjič zapored, v Lillehammerju sta leta 1994 osvojila tudi olimpijsko zlato. Končni vrstni red: 1. Gričuk - Platov (Rus) 2.0, 2. Krilova - Ocjanikov (Rus) 4.0, 3. Lynn Bourne - Kraatz (Kan) 6.0 10. Fursar Poli - Margaglio (Ita) 20.4.

Principe igral neodločeno

Na gostovanju rokometne A lige je trzaski Principe v Gaeti igral neodločeno 25:25 (13:12). Ze v 5. minuti drugega polcasa se je pri gostih poskodoval Romun Safetescu, ki je dotlej dosegel 6 golov.



PROMOCIJSKA LIGA / V ŠTANDREŽU

Juventina proti specialistu za remije

Tudi brez napadalca Goriupa morajo Sovodnje v gosteh premagati Fiumicello

Juventina - Cussignacco

Sest kol pred koncem je boj za vsako točko v tako ostri konkurenci, kot je letos za vrh lestvice, se kako neizprosno. Juventina bo danes igrala doma proti Cussignaccu in zato je zmaga nujna. Standresko mostvo bi lahko že v nedeljo osvojilo poln izkupicek, v Aiellu pa se je moralo zadovoljiti s točko.

Cussignacco, proti kateremu je naša ekipa v prvem delu igrala neodločeno brez gola in je bil v teku prvenstva pravi »specialist« za remije (kar 14), zadnje case ni v najboljši formi. Cussignacco je namreč v minulem kolu le z veliko težavo (1:0) premagal zadnjevršenci Pro Fiumicello. Sicer pa današnjega tekmeča gotovo ne gre podcenjevati, saj

nima česa izgubiti. Juventina končno razpolaga skoraj z vsemi razpoložljivimi nogometasi. Nekateri sicer niso se povsem sanirali poškodb, spodbudno pa je, da bo trener Zuppichini v tem končnem delu imel na razpolago vse igralce.

Pro Fiumicello**- Sovodnje**

Ko pogledamo lestvico, verjetno dileme ni: na današnjem srečanju v Fiumicellu, kjer bo gostovalo Sovodnje, je naše mostvo nesporni favorit za zmago. Pro Fiumicello je namreč po 24 kolih z 10 točkami samo na zadnjem mestu lestvice in že obsojeno na izpad iz lige. Prav takih tekem,

pravijo v sovodnjem tboru, se je treba bati. Pro Fiumicello bo skušal dati vse od sebe, da osvoji prestižno zmago proti nasprotniku z vrhnjega dela lestvice in se tako oddolži svojim navijačem za porazno sezono.

Sovodnje bo nastopilo brez svojega najboljšega strelca Goriupa, ki je izključen. Mostvo trenerja



Sovodnje v Fiumicellu brez strelca Goriupa (Foto S.R.)

Cupinija mora danes nujno zmagati, da bi ne izgubilo stika z vodilnimi. Današnje kolo bi utegnilo biti za Fajta in soigralce

dokaj ugodno (glej tabelo). Da bi ne bili to le računi brez krčmarja, bo seveda potrebno danes v Fiumicellu zmagati.

Spored zadnjih šestih kol v promocijski ligi

Rivignano (43)	Staranzano (42)	Juventina (42)	Sovodnje (41)	Mossa (40)
PONZIANA	Flumignano	CUSSIGNACCO	P. Fiumicello	MANZANO
Staranzano	RIVIGNANO	Sovodnje	JUVENTINA	Ponziana
AIELLO	Mossa	RUDA	San Canzian	STARANZANO
Cussignacco	TORVISCOSA	P. Fiumicello	FLUMIGNANO	Aiello
Ruda	MANZANO	SAN CANZIAN	MOSSA	Sovodnje
SOVODNJE	S. Luigi	Morarese	Rivignano	CUSSIGNACCO

Opomba: z veliki črkami domače tekme

1. AMATERSKA LIGA / ČAS ODLOČILNIH OBRAČUNOV

Vesna in Zarja proti »razočaranima« nasprotnikoma, Primorje v Percotu

200. tekma Walterja Crevatina - Bazovci brez najboljšega strelca Gregoriča - Primorec bi si lahko zagotovil obstanek v 2. AL

Vesna - Medeuzza

Krizanom pride v goste ekipa, ki je po nedeljskem porazu na Proseku proti Primorju praktično odrezana od boja za napredovanje, čeprav so jo mnogi pred kratkim se pristevali med favoriti. Sicer gostje kot novinci lige so se doslej kar dobro odrezali in prav gotovo bodo tudi danes v Krizu skusali popraviti slab vtis, ki so ga pustili svojim navijačem prejšnjo nedeljo na Proseku. Za ljubitelje statistik bi vsekakor omenili, da je Medeuzza v gosteh (12 tekem) doživela šest porazov, obenem pa dala malo golov (šest). Prav zaradi tega mislimo, da so Krizani v tem dvoboju favoriti ne glede na to, da bodo morali na igrišče spet v okrnjeni postavi. Mantovani je izključen. Pri gostih pa zaradi izključitve ne bosta igrala Galliussi in Todone.

Union - Primorje

Kljub temu, da imajo domačini na lestvici deset točk manj od Primorja, trener Ferrini ni se zgubil vseh upanj, da se njegova ekipa lahko vključi v boj za napredovanje. Enajsterica iz Percota je sicer startala kot eden glavnih favoritov in v prvem delu prvenstva to tudi potrdila, saj je bila po 15 kolih je bila s 25 osvojenimi točkami na tretjem mestu lestvice. V povratnem delu prvenstva pa je Union precej razočaral, edini dve zmagi poleg starih neodločenih rezultatov, je dosegel v gosteh proti Aurori in Serenissimi, ki sta na spodnjem delu lestvice.

Spored zadnjih šestih kol v 1. amaterski ligi

Primorje (45)	Zarja (44)	Basaldella (40)	Vesna (37)
Union 91	OPICINA	Reanese	MEDEUZZA
TORREANESE	FORGARIA	OPICINA	Buiese
Reanese	Tavagnacco	Forgaria	UNION 91
OPICINA	AURORA	TAVAGNACCO	Pagnacco
TAVAGNACCO	PAGNACCO	Buiese	Cividalese
Forgaria	Buiese	AURORA	TORREANESE

Opomba: z veliki črkami domače tekme

Ce upostevamo, da Union računa na zmago, naloga Primorja gotovo ne bo lahka, predvsem zaradi tega, ker ima trener Bidussi probleme s postavbo. Leghissa, Skabar in Miclaucich so izključeni, v dvomu pa je tudi Massai, ki ze v nedeljo zaradi poškodbe ni igral. V okrnjeni postavi bi se Primorje sprijaznilo tudi z delitvijo točk, vendar smo prepričani, da bodo dali nogometasi danes vse od sebe, ker hočejo na najlepší način praznovati 200. prvenstveno tekmo kapetana Walterja Crevatina, ki igra pri Primorju ze od sezone 88/89.

Zarja - Opicina

Bazovci v prvi vrsti računajo nadaljevati s pozitivno serijo, ki traja že 11 kol zaporedoma (osem zmag, tri neodločeni rezultati). Sodce po dosedanjih rezultatih nasprotnika, mislimo, da bo Zarji gotovo uspelo do cilja. Opicina, ki je v prvem delu prvenstva - kot Zarja - osvojila 23 točk, je v nadaljevanju dobesedno odpovedala. V osmih tekmah povratnega dela prvenstva so Openci zbrali le deset

točk in s tem zdrsnili na spodnji del lestvice tako, da trenutno niso se na varnem. Prav zaradi tega bodo Openci danes igrali zelo zagrizeno. To pa nikakor ne dela pregla-vic zarjanom, saj nasprotnika dobro poznajo. V prvem delu prvenstva so ga nadigrali z zgovornim 3:1. Morda edini problem Bazovcev je ta, da bodo morali tokrat na igrišče brez najboljšega strelca Gregoriča (10 golov), ki je izključen.

2. AMATERSKA LIGA Primorec - Campanelle

Pred dvotedenskim premorom čaka Trebence verjetno odločilna tekma v boju za obstanek v ligi. Nasprotnik, ki je na predzadnjem mestu lestvice, kar pomeni izpad, ima le tri točke manj od dvojice Primorec, Villesse (furlanska enajsterica ima sicer tekmo manj). Prav zaradi tega bi danes Trebencem pršla prav tudi ena točka, ker bi s tem rezultatom dve koli pred koncertom prvenstva ohranili tri točke prednosti nad današnjim nasprotnikom. Gostje pa morajo jurisati na zmago,

čeprav bodo igrali brez stebra ekipa Punisa, ki je izključen. Upamo, da Trebenci tokrat ne bodo zatajili ter z urejeno, predvsem pa pametno igro, zaustavili vsako pobudo nasprotnika, katerega so že v prvem delu prvenstva premagali 2:0. (B.R.)

3. AMATERSKA LIGA / PROTI CUSU OZIROMA BEGLIANU

Kras bi lahko že danes proslavljial napredovanje Mladost bi lahko še utrdila svoj položaj pod vrhom

Gaja - Union

Gajejci, ki že 13 kol niso okusili grenkobe poraza (točki so prepustili le Krasu in Romani), tokrat ne bi smeli imeti težav. Union, ki je v prvem delu prvenstva osvojil le eno točko, se je v nadaljevanju precej izboljšal, vendar ne toliko, da bi lahko zaustavil Gajo.

Romana - Breg

Pred pomembnim derbijem z Gajo, ki bo po dvotedenskem premoru, čaka Brezane težka preizkušnja. "Plavi" gredo v goste Romani, ki je bila vedno trd oreh za vsakega nasprotnika. V 21 tekmah je doživela le dva poraza, in to prav proti našim ekipam (Gaja, Kras). Kljub temu Brezani, ki je v povratnem delu igrajo res uspešno, saj jih je na delitev točk prisilil le Venus, upajo, da se bodo s Tržica vrnili s celotnim izkupickom.

Dolina - Junior

Po tretji prvenstveni zmagi, ki so si jo Dolincani zagotovili prejšnjo nedeljo proti zadnjevrščenemu Venusu, navijaci upajo, da Ota in soigralci tudi danes ne bodo ostali praznih rok. Nabrežinska enajsterica, ki je lani igrala v 2. AL, letos ni dosegla pričakovanih rezultatov. Trenutno imajo Nabrežinci pet točk več od Dolincanov, ki upajo, da bodo to razliko danes znanijsali.

Kras - CUS

Krasovci imajo po nedeljskem delnem spodrsrlaju z Junioriem le dve oziroma tri točke prednosti pred Bregom in Gajo, ki imata tekmo manj. To pomeni, da je rezultat današnjega predzadnjega srečanja izredne važnosti za Kras, ki bo v zadnjem kolu prost. Tržacani so v prvem delu prisilili krasovce na delitev točk. Danes si takega

rezultata Kras ne more privoščiti. Zato navijaci upajo, da nogometasi bodo zagrinali kot znajo in si predcasno zagotovili toliko zaželjen prestop v višjo ligo. (B. R.)

NA GORISKEM**Mladost - Begliano**

Mladost bo danes v Doberdolu gostila Begliano, ki ga je že v prvem delu prvenstva preamgala s 3:1 (strelci: Blason, P. Gergolet in Argentin). Po nedeljski zmagi v Pierisu je vzdusje v doberdobskem taboru kar vedro, čeprav se nogometasi zavedajo, da v Pierisu niso igrali najbolje. Begliano, ki je na sredini lestvice in brez možnosti, da se vplete v boj za vrh lestvice, verjetno ne bo dopotoval v Doberdob posebno motiviran. Zato bo potrebno odločno prejeti pobudo v svoje roke in spraviti v težave nasprotnika že od vsega začetka.

domači šport**Danes**

Nedelja, 24. marca 1996

NOGOMET**PROMOCIJSKA LIGA**

15.00 v Standrežu: Juventina - Cussignacco; 15.00 v Fiumicellu: Fiumicello - Sovodnje

1. AMATERSKA LIGA

15.00 v Krizu: Vesna - Medeuzza; 15.00 v Percotu: Union - Primorje; 15.00 na Opcinah, Ul. Alpini: Opicina - Zarja

2. AMATERSKA LIGA

15.00 v Trebcah: Primorec - Campanelle Prisco

3. AMATERSKA LIGA

10.30 v Dolini: dolina - Junior Aurisina; 15.00 v Repnu: Kras - Cus; 15.00 na Proseku: Gaja - Union; 15.00 v Tržicu, občinski stadion: Romana - Breg; 15.00 v Doberdobu: Mladost - Begliano

NAJMLAJSI

10.30 v Miljah: Muggia - Gaja

ZACETNIKI

10.30 v Trstu, Ul. Petracco: San Sergio - Mladost

TENIS**MOSKA B LIGA**

10.00 v Meranu: TC Merano Raiffeisen - Gaja

KOSARKA**NARASCAJNIKI**

11.00 v Trstu, Ul. Forlanini: Libertas B - Bor Ediauto; 11.00 v Ronkah, Ul. F.Cervi: Acli Ronchi - Kontovel

DECKI

11.00 v Trstu, Ul. Forti: Servolana - Bor B Auto-carozzeria Boris

PROPAGANDA

10.30 v Trstu, Ul. Ginnastica: Sgt - Polet; 11.30 v Trstu, 1. maj: Bor Dentalax - Barcolana



KOŠARKA / SINOČI V KONČNICI B LIGE

Jadranovci tudi s poprečno igro boljši od ekipe iz Forlija

David Pregarc (19 točk) najboljši strelec

Jadran TKB - Cosmogas Forlì 79:63 (35:31)

JADRAN: Arena 10 (5:6 prosti meti, 1:2 met za dva, 1:1 met za tri), Oberdan (-, -, 0:1), Pregarc 19 (4:4, 6:7, 1:3), Budin 14 (4:4, 5:9, -), Rebula n.v., Vitez 15 (0:1, 6:6, 1:2), Klabjan (-, -, 0:2), Rauber 8 (1:1, 2:4, 1:5), Calavita 8 (4:5, 2:8, -), Hmeljak 5 (1:2, 2:2, 0:1), trener Vremec.

Met za dva 24:36, met za tri 3:15, skupno 27:51, pm 19:23, 3T: Arena 1, Pregarc 1, Vitez 1, Rauber 1, SON: 22, PON: Rauber (37).

COSMOGAS: Giomo 2, Fusati 16 (6:7), Nero 8 (3:4), Del Testa n.v., Chiadini 5, Rambelli n.v., Patrizi 5 (2:2), Gordini 6 (2:2), Casicci 7 (4:6), Gavagnin 15 (3:3), trener Arpia.

PM 20:24, SON: 25, PON: Gavagnin (38), giomo (39), 3T: Nero 1, Chiadini 1, Patrizi 1, Casicci 1.

SODNIKA: Trapani in Bertoli iz Benetk.

Lepo in pošteno je povedal Jadranov trener Andrej Vremec po sinočnjem srečanju končnice B lige proti Cosmogasu iz Forlija:

Tako v končnici B lige

Izidi 4. kola: Jadran TKB - Cosmogas Forlì 79:63; Biella - Rinaldi Padova 73:71; Motomlaguti - Cividale 80:87.

Vrstni red: Biella 8, Jadran TKB 6, Rinaldi Padova in Gesteco Cedad 4, Motomlaguti 2, Cosmogas Forlì 0.

Prihodnje kolo (31.3): Rinaldi Padova - Jadran TKB, Gesteco - Biella, Forlì - Motomlaguti

»Tekma ni bila najlepša, premagali smo sibeke nasprotnika, to pa nam je dalo potrebno 'kisika' za nadaljnje preizkušnje, kajti moram priznati, da nismo v najboljši formi.«

In res: jadrancovci so se sinoči srečali z najslabšim tekmečem v tej končnici. Ekipo iz Forlija, sicer uvršča nekaj visokih igralcev, ki pa so okorni in počasni. Vsakic, ko so jadrancovci stisnili vrste v obrambi ali so pospešili tempo igre v napadu, so spravili nasprotnike v velike težave. To se je na sinočnji tekmi zgodilo v dveh obdobjih drugega polčasa: okoli 30. (51:36) in tri minute pred koncem srečanja (73:58), ko so nasi predstavniki s hitrimi in tudi atraktivnimi akcijami povsem nadigrali goste, si prisluzili visoko prednost in nato tudi brez težav zmagali. Ob teh akcijah so se gledalci zares zabavali in tudi pozabili na ostali del srečanja, ki ga velja kar hitro pozabiti.

Na splošno naše mostvo ni zaigralo, kot zna. To predvsem v prvem polcasu, ko je grešilo kot za stavo. Sama sreča, da je nasproti imele dokaj sibko ekipo, ki je veliko in postrtovalno »gradila« v napadu, toda brez pravega učinka. Jadranu je tako zadostovalo nekaj učinkovitih akcij posameznikov (Pregarc, Budin, Arena) za tesno vodstvo ob polcasu.

Na srečo so se jadrancovci po odmoru nekoliko prebudili. Ze v 5. minuti so si priigrali 12 točk prednosti (45:33), ki so jo nato v 30. min. povečali na 16. Gostje pa se niso dali in po nekatereh naivnih napakah gositelj ter z delnim izidom 13:2 zaostanek zmanjšali na samih 5 točk (48:53). Z boljšo obrambo in s pametnejšo igro v napadu je našim

kosarkarjem vendar uspelo vzpostaviti razliko na 10 točk in jo nato povečati na 15. Zadnji dve minuti sta potekali v znamenju premoči naših fantov, ki so tako osvojili novi točki in so ostali se vedno v boju za napredovanje v visjo ligo. Biella je namreč doma le s težavo odpravila ekipo Rinaldija iz Padove (73:71) in je s tem dokazala, da ni »nepremagljiva«, medtem ko je mostvo iz Cedad poskrbelo za lep podvig v San Lazzaru.

V soboto caka nase fante verjetno ključna tekma v nadaljnjem boju te končnice. Jadrancovci bodo namreč gostovali pri Rinaldiju v Padovi. Spodbudno je vsekakor, da se Christian Arena (včeraj je bil eden boljših) vrača v dobro formo in da bo sredi tedna začel trenirati tudi Stefan Samec. (bl)



Arena (št. 4) se je sinoči zelo postrtovalno boril (f. KROMA)

KOŠARKA / V MOŠKI C2 LIGI

Borovce pokopale napake

Zaostajali so celo za 21 točk - Nasprotniki bolj motivirani

Bor Radenska - Tuttosconto Spilimbergo 81:84 (28:45)

BOR RADENSKA: Spadoni (-, -, 0:1), Susani 6 (2:2, 2:6, 0:3), Percić (-, 0:2, -), Barini 12 (6:7, 3:8, 0:2), Carbonara 2 (-, 1:1, 0:5), M. Simončić 24 (4:5, 7:14, 2:4), Bosser 2 (-, 1:1, -), Rasman 6 (0:2, 3:5, -), Pettiroso 2 (-, 1:2, -), Grbec 27 (2:2, 5:10, 5:8); PON: Susani, Percić, Barini; ON: 30; PM: 11:16.

SPILIMBERGO: Sovran 9, Martinuzzi 9, Toffoli 15, Lodolo 9, M. Chivillo' 22, Groppo 14, D. Chivillo' 5; PM: 31:37; ON: 21.

Začetek je bil v znamenju napak na obeh straneh (v prvem polcasu Boru nikakor ni slo pri metu: 12:34), medtem ko so bili nasprotniki nekoliko bolj motivirani. Od 13. minute se je za domače začel pravi polom, njihov zaostanek se je vse bolj večal (-14 v 18. minuti), konec

pa je bil prav klavrn (zaostanek je znašal 17 točk).

Tudi začetek 2. dela tekme ni kazal, da bi pri Boru prislo do kakršnekoli reakcije (v 8. minuti je imel kar 21 točk manj od gostov). Tedaj pa je Spilimbergo naredil veliko napako, bil je prepričan, da je tekme dejansko konec in da mu zmaga ne more uiti: popustil je in v domaci so se mu začeli blizati. Pet minut pred koncem je bil izid 61:67, čez približno poldrugo minuto je Bor že bil gostom za petami, zaostanek je znašal same 4 točke. Izkazal se je zlasti Grbec v napadu (5:5 v metu za tri točke). Domaci so 6 sekund pred zaključkom srečanja se zmanjšali zamudo (-3 točke), vendar uspeh Spilimberga klub vsemu ni bil nikoli v dvomu, omogočila mu ga je kopica naivnih napak v domaci vrsti.

(Gorazd)

NOGOMET / NAŠE EKIPE V MLADINSKEM PRVENSTVU

Lep podvig Juventine: zmagala z 9 igralci

Sovodnjam točka - Poraz kriške Vesne v Miljah - Najmlajši: Sovodenjci nadigrali Staranzano

MLADINCI

DEZELNO PRVENSTVO
Juventina - Itala S. Marco 3:2 (1:0)

STRELCA za Juventino: Gambino v 20', Macuzzi v 55', Franchi v 70'.

JUVENTINA: Pibiri, Romano, Screm, Milotti (Frutti), Padovani, Trampus, Franchi (Izzo), Gallo, Gambino, Ballaben, Macuzzi.

Neverjetno, kako je Juventini včeraj uspelo zmagati. Bila je brez standardnega vratarja Pavia, ki je zbolel (zamenjal ga je Pibiri, ki običajno igra v obrambi), že od 30. minute je ostala le z desetimi nogometisti, a od 70. minute celo z devetimi. Z zvrhano mero postrtovalnosti in borbenosti pa je standardnemu mostvu uspelo lep podvig. Gostitelji so povedli z Gambinom v 20. minuti, deset minut pozneje je sodnik izključil Danieleja Trampusa. Vseeno je naše mostvo dalo se dva gola, in predvsem tretji, ki ga je dosegel Franchi, je bil izredno lep. Gostje so nato v samih petih minutah zmanjšali zaostanek na 2:3 z dvema enaj-

stmetrovkama, ki ju je sodnik pravilno dosodil. V 70. minuti je Juventina ostala še brez Gambina, vendar je kljub temu zdržalo do konca in tudi zaslužen zmaga.

POKRAJINSKO PRVENSTVO

Muggesana - Vesna 5:0 (2:0)
VESNA: Gruden, Glavina, Beno, Toncich, Steffé, Morassut, Barin, Bulli, Perini, Blokar, Cividin (Schiavon).

Kriška ekipa je igrala v okrnjeno postavo in bi lahko v prvem polcasu dosegla vsaj en gol (zoga pa se je odbila od vratnice). Od posameznikov bi tokrat pohvalili Morassuta, ki je bil gotovo tudi najboljši na igrišču.

Torreanese - Sovodnje 0:0

SOVODNJE: Tommasi, Fajt, Erik Peteani, Pisk, Vasja Peteani, Florenin, Davorin Devetak, De Comelli, Dimitrij Devetak (Tomsic, Zanfagnin), Peric, Figgelj (Ozbot)

Ekipo sta si bili v glavnem izenačeni, priloznosti so imeli eni in drugi, v prvem polcasu so nekaj več od igre imeli Sovodenjci, v drugem pa domaci

ni. Na vsak način je tekmo precej pogojevalo majhno, trdo igrišče, tako da je bila sicer živahna igra precej raztrgana. Velja omeniti odličen nastop Florenina in Vasje Peteanija, ki pa je bil v zadnjih minutah po nepotrebnem izključen.

Primorje - Domio odl. (zaradi obolevnosti številnih igralcev)

NAJMLAJŠI
Sovodnje - Staranzano 3:0 (1:0)

STRELCA: Todde (2), Mauri. SOVODNJE: Gergolet, Piras, Cotic, R. Tomsic, Pavšic, Baggon, Assi (Simsic), Mauri, Tod-

de, S. Tomsic, Zanier.

Proti tretjevršni ekipi so Sovodnje pokazale izredno igro. V prvem polcasu so se večkrat približale nasprotnikovu kazenskemu prostoru in v 22. minuti zatresle mrežo z Maurijem. Povedati velja, da Staranzano ni mogel uveljaviti svoje igre, ker sta mu to preprecili dobra obramba in solidna vezna vrsta Sovodenj. Tudi drugi polcas je bil skoraj enak prvemu, a s to razliko, da je Todde se dvakrat zatresel mrežo. Pohvalo si zaslužijo igralci in trener Bec.

(Aljosa Pavšic)

Sodniki na športelu

V ponedeljek ob 22.30 bo kot običajno na frekvencah TV Koper-Capodistria na sporedu oddaja Sportel. Tokrat bodo zasedli tribune zamejski sodniki, ki so razpršeni v različnih sportnih panogah. V pogovor z njimi se boste lahko vključili na telefonsko številko 00386-66-38433 in podpirali ali kritizirali njihovo delo na igriščih. V koticu Slovenija sport bodo sedeli vaterpolisti Micoma Koper. Ostali prispevki: Gaja - mladinski nogomet, zimsko balinarsko prvenstvo, domaci nastop odbojkarjev Imse Kmecke banke. Gledalci se bodo lahko v živo sprostili v igri Skrtoc, ki bo tudi ta teden skrivala nov predmet ali osebo.

KOŠARKA / V DERBIJU D LIGE

Domovcem ušla zmaga prav v zadnji sekundi

Odločilni koš za Cicibono je padel z neverjetne razdalje

Dom Agorest - Cicibona Helvetius 85:86 (36:38)

DOM AGOREST: Franco 10 (2:2, 4:0, 0:1), Corsi 20 (13:15, 2:7, 1:6), Cociancig n.v., Di Cecco 25 (3:4, 11:22, -), Primožic n.v., Podbersig 9 (1:2, 4:7, -), Ambrosi 3 (1:2, 1:2, -), Jarc 6 (2:3, 2:9, -), Campanello 14 (0:1, 4:7, 2:7); TRENER: Bordin; MET za 2 točki: 28:64, za 3 točke: 3:11, skupno 31:75; PM: 22:29; SON: 24; 3 TOCKE: Campanello 2, Corsi 1.

CICIBONA HELVE TIUS: Persi 16 (7:10, 3:4, 1:3), Filipčić 12 (2:3, 2:2, 2:3), Jogan 6 (1:2, 1:4, 1:1), A. Zuppin 9 (3:3, 3:6, -), Battilana 2 (-, 1:2, -), Possega 17 (5:8, 6:14, -), Tomsic 16 (0:5, 5:7, 2:5), P. Furlan 4 (-, 2:4, -), Krizmančić 4 (-, 2:5, -); TRENER: L. Furlan; MET za 2 točki: 25:48, za 3 točke: 6:12, skupno: 31:60; PM: 18:31; SON: 26; 3 TOCKE: Tomsic 2, Filipčić 2, Persi 1, Jogan 1.

SODNIKA: Del Fabbro in Cattivello (oba Videm).

GORICA - Po napeti in izenačeni igri se je derbi med Domom in Cicibono odločil v zadnjih 5 sekundah, ko je že vse kazalo, da ga bodo domaci zaključili v svojo korist z dvema prostima metoma Corsija (eno sekundo pred koncem, 85:83). Za tem pa je Tomsic ponovil podvig Gentileja izpred par let, poskusil je met s svoje polovice igrišča in zadel.

Začetek srečanja je bil v korist Cicibone, ki je s Possego in Zuppinom povedla za 7 točk. Trzacani so bolje pričeli tudi v 2. polcasu, ko so si priborili

5 točk prednosti. Tedaj se je »odprlo« De Ceccu in Campanellu, tako da so belorideci najprej izenačili in zatem slabih 5 minut pred koncem se povedli (+6). V zadnji minuti je imel Dom več od igre, neverjetni koš Viktorja Tomsica pa je gostom iz Trsta omogočil, da so obdržali 1. mesto pred Goriziano. S prikazano igro so domovci zadovoljili in dokazali, da bi lahko tudi sami merili na prva mesta. (VJ)

Kontovel - Grado 75:77 (37:40)

KONTOVEL: Pertot 5, Kralj 7, Gulic 8, Turk 6, Ivo Emili 6, Starec 6, Civardi 22, Daneu, Marko Emili 2, Godnič 13; SON: 28; PON: Gulic (38'), Civardi 39'; 3 TOCKE: Kralj 2, Civardi 1.

GRADO: Mizzoli 14, Zorba 3, Bellam 1, Schiaffino 16, Marchesan 8, Milotti 11, Gelussi 7, Mizio 15, Seri 2; 3 TOCKE: Mizio 3.

SODNIKA: Piculini (Tolmeč) in Degano (Videm).

Gostje so pokazali več volje in zagrizenosti, posebno v obrambi, kar se jim je tudi obrestovalo: v tem je bil ključ njihove zmage. Srečanje je bilo namreč v glavnem izenačeno. V začetku so sicer Kontovelci povedli s 5-6 točkami prednosti, vendar so jih gostje protiti koncu prvega polčasa prehiteli. Razlika v rezultatu pa je bila vseskozi majhna. Pri Kontovelu si pohvalo zaslužita Godnič, ki kaže napredek iz tekme v tekmo, ter Civardi (glede na dosežene točke).

JADRANJE

Nova XI. cona sega od Milj do Lignana

Prejsnjo nedeljo so se v občinski dvorani v Lignanu zbrali najvidnejši predstavniki italijanske jadrane zveze, dosedanje XI. cone, ki sega od Chioggie do Milj. Zasedanja sta se udeležila tudi predsednika slovenskih jadralskih društev Livio Pertot za Sireno in Marino Košuta za Cupo. Prva med številnimi svetovnimi, evropskimi in državnimi nagradenci je bila Sirenina olimpijska jadralka Arianna Bogatec, sledil pa ji je Cupin jadralka Pavel Kralj v svojstvu conskega prvaka na jadralskih deskah.

Tokratna letna skupščina je bila zadnja v taki sestavi, kajti na osnovi novih dispozicij Conija se morajo vse sportne zveze teritorialno organizirati v okviru posameznih dežel. Ker je dosedanja XI. cona obsegala področje FJK in Veneta, bosta iz prejsnje nastali dve novi coni.

Nasa nova XI. cona FJK sega tako od Milj do Lignana. Na tem področju je aktivnih 27 jadralskih klubov. Oba naša kluba sta na lestvici društev izredno visoko uvrščena. JK Cupa s svojimi 321 člani je na 7. mestu, na 8. mestu sledi TPK Sirena s 311 člani. Tako visoka uvrstitev med ostalimi klubi, ki imajo veliko zaledje in tudi sto in večletno tradicijo, nam je lahko v ponos in zadovoljstvo.

Ponovna uvrstitev Sirenine Arianne Bogatec na letosnje olimpijske igre v Savannahu in dodelitev organizacije italijanskega jadranskega prvenstva Primavela Jadralskemu klubu Cupa skupaj s selsjansko Pietas Julija konec avgusta letos, pa izpricueta ne samo številčnost članov, temveč tudi zaupanje in ugled, ki ga naša kluba uživata pri Italijanski jadralski zvezi.

KOŠARKA

Breg dosegel 118 točk

Godiva - Breg 86:118 (39:50)

BREG: Colusso 31 (10:14), Schiulaz 12 (6:11), Malalan 6, Bandi 10, Pavlica 33 (4:4), Gobbo 9 (4:5), Barini 6 (2:6), Pintarelli 11 (4:6), trener D. Salvi. 3T: Pavlica 7, Colusso 3, Gobbo 1, Pintarelli 1. SON: 14.

Brezani so s presingom na nasprotnikove play makerje takoj povedli in večali prednost. Popustili so le proti koncu polčasa, ko je Godiva tudi nekoliko zmanjšala zaostanek. V drugem delu se je ponovila slika prvega, le da so nasprotniki igrali izredno grobo in zaradi osebnih in tehničnih napak (skupno kar 36!) končali tekmo v dveh. Odlično je igral Andrej Pavlica (sedem trojk). (D. S.)

Polet Metra - Viale Sport 64:59 (31:29)

POLET: Bieron 13, Doles 6, Legisa, Pertot 16, Malalan 2, Taucer 8, Klanjšček 6, Spacal 4, Škerlavaj 9, trener Pockaj. 3T: Pertot 4, Berdon 1, PON: Doles.

MOŠKA B2 LIGA / PROTI MODENI

Imsa prekinila črno serijo

Mlada postava se je izkazala

Imsa - Cus Modena 3:1 (15:13, 15:5, 4:15, 15:8)

IMSA: Feri 1+0, Gianluca Populini 6+16, M. Cernic 13+15, Princic 1+7, Rigonat 1+2, Giancarlo Populini 6+5, Florenin 0+1, Korsic 6+10, S. Cernic 3+0, Paoletti, Cola. Zgrešeni servisi: 7 Modena, 20 Val. Napake: 13 Modena, 18 Val, Asi: 3 Modena, 11 Val. Bloki: 8 Modena, 5 Val.

Po treh zaporednih porazih je za Imso na domači tekmi proti Cusu iz Modene pršla v postev samo zmaga. Modenčani pa so prisli v Gorico z nozem med zobmi, s trdno voljo, da z novima točkama dosežejo na lestvici prav gorisko sesterko. Trener Zamò je tokrat na začetku poslal na igrišče eno letos najmlajših startnih sesterk. Podajal je Cernic, Gianluco Populini je igral na mestu glavnega tolkaca, Matej Cernic in Giancarlo Populini na krilu, Korsic in Princic na centru. Slednja sta bila namreč tudi edina razpoložljiva neposkodovana centra.

Prvi set je bil vse prej kot privlačen. Obe ekipi sta preveč gresili, tako so gostje z napakami podarili stiri točke, domačini pa kar deset. Kljub tolikšnemu številu napak je Imsa vseskozi vodila in po 34 minutah tudi zaključila set v svojo korist. Drugi in tretji niz sta bila enosmerna, prvega so osvojili domačini, drugega pa gostje. V četrtim setu pa so končno prisli na svoj račun tudi gledalci. »Plavo-rdeči« so se razigrali in so za-



bijali zogo na tla z vseh pozicij. A tudi gostje se niso vdali. Tako smo bili priča vrsti res spektakularnih posegov na obeh straneh mreže. Na koncu

pa so premoč potrdili domačini, ki so si tako zagotovili par predragočenih točk.

Kljub precej povprečnemu začetku so tokrat valovci zaigrali dovolj odločno. Najbolj spodobudno pa je, da so Zamòjevi varovanci spet dokazali, da znajo biti na igrišču - če hočejo - prava ekipa. Prav volja do zmage je tokrat bila največji adut Goricanov, ki so z veliko zagrizenostjo v polju znali prikriti hi-be, ki jih se zmeraj imajo v bloku.

Posebno pohvalo si tudi ta teden zasluži Matej Cernic (na sliki), ki je bil tudi sinoci top scorer goriske sesterke.

(A & D)

Ostali izid: Collecchio - Isola 1:3

ŽENSKA C1 LIGA / POMEMBEN USPEH NA OPČINAH

Codognè vodil z 2:0, zmagal pa je Koimpex

Odličen povratek Martine Ukmar, najboljša pa je bila Gregorijeva - Bor Mercantile enakovreden vodilnemu

Koimpex - Codognè 3:2 (13:15, 9:15, 15:8, 15:11, 16:14)

Koimpex: Ciocchi 2+1, Fabrizi 2+1, Gregori 19+13, Mamillo 6+11, Pertot 3+6, Srichia 11+14, Ukmar 5+3, Vidali 2+6.

Servis (točke/napake): Koimpex 18:21. Attimec 4:12.

Sinocnja več kot dve uri trajajoča tekma je res lahko zadovoljila gledalce, katerih pa je bilo na Koimpexovi strani precej manj, kot si jih nasa ekipa zasluži glede na odličan položaj, ki ga zaseda na lestvici. Srečanje je bilo vseskozi agonistično na visku: Codognè pa je prav gotovo odigral eno svojih najboljših tekem. Resnici na ljubo moramo povedati, da je bil Attimec ze zelo blizu temu cilju, saj je bilo stanje v setih v njegovo korist ze 2:0. Slogasičam v teh setih enostavno ni slo od rok. Bile so sicer zelo borbene, v obrambi so resile veliko žog. Slabo pa so servirale (samo v prvem setu je bilo kar 8 zgrešenih servisov) in na mreži so bile premalo odločne, posebno če upoštevamo, da je Codognè skozi vseh pet setov v obrambi delal prave čudeže. Sredi prvega seta se je lažje poškodovala Irina Pertot, ki jo je za

krajši čas nadomestila Martina Ukmar. Ta se je nato vrnila na igrišče v tretjem in četrtim nizu in po več kot dveletni odsotnosti tako spet poskusila, kaj pomeniti boriti se za točke. Martina seveda se ni v svoji stari formi, mimo pa lahko napišemo, da je opravila odličen nastop. Prva seta sta torej šla gostjam. Do preobrata pa je prišlo v tretjem. Codognè sicer sploh ni popustil, zato pa so postale igralko Koimpexa neprimerno bolj učinkovite. Razigrala se je Barbara Gregori, ki je bila sploh najučinkovitejša Koimpexova igralka sinocnje tekme. Pa tudi ostale so zopet zaigrale kot znajo. Set so osvojile brez večjih težav in tudi v četrtem takoj visoko povedle. Attimec pa se ni predal, nihal je razliko točko za točko. Koimpexu je uspelo streti njegov odpor le v končnici. Izredno dramatičen je bil peti niz, v katerem sta se ekipi stalno izmenjevali v vodstvu, saj ni razlika nikoli presežala dveh točk. To je trajalo vse do konca, ko je Koimpexu le uspelo osvojiti odločilno 16. točko. Izredno veselje med našimi igralkami pa je bilo najboljši dokaz, da so si zmago resnično želele in tudi zaslužile. (Inka)

Battaglini - Bor Mercantile 3:1 (15:13, 13:15, 15:9, 15:12)

BOR MERCANTILE: Flego 4+5, Cok 10+5, Vodopivec 5+4, Maver 1+7, Gregori 2+6, Benevol 5+14, Gruden 1+0, Faimann 0+0, Zadnik 0+0, Azman.

Proti vodilnemu so borovke odigrale svojo drugo najboljšo letošnjo tekmo in najboljšo po poškodbi Tanje Pitacco. Vodilnemu Battaglinu so bile povsem enakovredne in bi si zaslužile igrati vsaj se tie break. Plave so zaigrale zelo borbeno, žal pa so jih, kot letos že prevečkrat, pokopale napake v končnicah. Borovke bi lahko osvojile že prvi set, v katerem so si pripravile kar nekaj priložnosti.

»Žal z dobrimi igrano dobro in praviloma izgubim, s slabimi nasprotniki pa igrano slabo in seveda prav tako izgubim.« je bil komentar z grenkim priokusom Borovega športnega vodjo Igorja Mozeta, ki pa je poudaril, da je Battaglini tokrat - veliko bolj prepričljivo kot na prvi tekmi v Trstu - dokazal, da na vrhu lestvice ni po naključju, to pa hkrati tudi pove, da so borovke tokrat - končno - zaigrale spet izvrstno.

MOŠKA C1 LIGA / NA OPČINAH IN V SOVODNJA

Zelo gladki zmagi naših ekip

Sočani in slogasi so šibkejsše nasprotnike odpravili v manj kot eni uri igre

Koimpex - Fossò 3:0 (15:7, 15:8, 15:4)

KOIMPEX: Riolino 5+4, Božic 5+4, Stabile 8+11, Aljoša Kalc 7+15, David Kralj 5+14, Cac 2+0, Rovere 0+1, Strajn 0+0, Zuccon, Sgubin, Volčič.

Servis (točke/napake): 6/10.

Slogasi so se Fossoju oddolžili za nepricačovan poraz iz prvega dela prvenstva in se utrdili svoj položaj v boju za prestop v B2 ligo. V preostalih sedmih kolidih potrebujejo nasi igralci se tri zmage, da dosežejo najmanj končno 4. mesto.

Proti Fossoju so do zmage prisli lažje, kot so pričakovali. Slogasi so zaigrali dobro in zbrano, gostje pa so naredili preveč napak, da bi lahko klju-

bovali našim igralcem. Koimpex jih je ze na začetku tekme zmedel z dobrim blokom (pet točk v prvem setu), da bi se mu izognili pa so v nadaljevanju pogostokrat udarili naravnost v out.

Najbolj izenačen je bil drugi set, v katerem pa so naši igralci z dobrimi servisi po 8. točki postavili svojo premoč. V tretjem setu je bilo zelo lahko. Koimpex je povedel s spodbudnim 9:0 in precej zlahka ukrotil nasprotnika, ki je reagiral, ko je bilo že prepozno.

Za soliden nastop si zaslužijo pohvalo vsi Slogini odbojkarji, odsotnost Zuccona, ki ga je na centru dobro nadomestil Riolino, pa se tudi tokrat ni poznala. Skratka, slogasi so s svojim na-

stopom povsem zadovoljili svoje zveste navijače in dokazali, da je bil poraz v Fossoju samo nesrečna epizoda.

Soca Sobema - Flebus Povoletto 3:0 (15:5, 15:8, 15:3)

Soca SOBEMA: Petejan (4+13), Klede (2+5), Feri (5+11), Lutman (4+9), Battisti (5+3), Tomic (1+1); Braini, Mucic, Cotic, Makuc, Muscau

Soca Sobema je kaj zlahka prisla do zmage: nasprotnika je prekasala v vseh elementih igre, boljša je bila tako v obrambi kot v napadu. Diego Petejan (na sliki) in ostali so bili stalno v vodstvu in skromnejši Flebus jih ni nikoli ogrozil, o čemer zgovorno govorijo tudi izidi v posameznih setih.



Obvestila

JK CUPA
va člane na 24. redni občni zbor, ki bo v petek, 29. t.m. ob 20. uri v prvem sklicanju in opb 20.30 v drugem sklicanju v športnem centru v Vizovljah.

SK DEVIN
obvesca, da bo v nedeljo 31. tm. na Cimi Sappada društveno prvenstvo. Za zaključek sezone bo poskrbljen zadnji avtobusni izlet. Prijave na sedeže društva v Cerovljah vsako sredo od 20.30 do 22.00 ali najkasneje v petek, 29. t.m. do 20. ure na tel. 220423.

TPK SIRENA
obvesca člane, da bo 19. REDNI OBCNI ZBOR v soboto, 30. t. m., ob 20. uri v prvem in ob 20.30 v drugem sklicanju. Dnevni red: predsedniško, tajniško in blagajniško poročilo, poročilo o športnem delovanju, diskusija. Vabljeni!

ŽENSKA C2 LIGA

Derbi Gorici

Po izenačeni igri uspeh Olympie

Sokol - Olympia K2 sport 1:3 (8:15, 15:11, 2:15, 14:16)

SOKOL: T. Masten, L. Masten, Vidali, Vintin, Marucelli, Lupinc, Kosmina, Skrk, Semec.

OLYMPIA K2 SPORT: H. in C. Corsi, M. in V. Cernic, Zotti, Princic, Braini, Bulfoni, Nardin, Brisco, Trapuzzano.

Olympia je zmagala tudi na povratnem derbiju, ki pa je bil zelo izenačen in bi se lahko navsezadnje končal tudi z zmago Nabrezink. Prva dva seta sta bila dokaj izenačena. Olympia je uvodnega dobila, predvsem z dobrim blokom, v drugem setu pa je na dan prišel seervis sokolovk, ki so spravile v težavo sprejem Gorican. Po enosmernem tretjem setu, v katerem je Olympia takoj povedla z 10:0, se je v četrtim setu razvel pravi boj. Sokol je povedel s 14:12, vendar seta ni znal zaključiti, kar je Olympia spretno izkoristila.

»Ce bi vedno igrate tako zagrizeno kot tokrat, bi imele na lestvici kar nekaj več točk. To pa me pravzaprav bolj jezi kot vesel.« je povedala trener Sokola Silva Meulja. »Odločilen je bil naš blok. Tokrat je bil res odličen, slaba stran naše tekme pa je bila v tem, da smo naredili ogromno napak pri serviranju. Zgrešile smo kar 24 servisov in dosegel le osem asov.« je bil komentar Mirande Kristancic, Meuljeve kolegice na klopi Olympie.

MOŠKA C2 LIGA

Podvig Olympie!

Neroden poraz Bora Forttrade v Fojudi

Olympia CDR - Porcia 3:2 (15:12, 4:15, 11:15, 15:7, 16:14)

OLYMPIA: Simon Terpin 9+16, Dorni, Sfiligoy 0+0, Janez Terpin 5+6, Gravner 10+11, Maraz 6+3, E. Komjanc, Bensa 3+1, A. Terpin, Pintar 5+1.

Servisi (točke/napake) 8/33

Olympia je tokrat poskrbela za lep podvig, saj zaseda Porcia na lestvici drugo mesto. Verjetno je že prepozno, da bi lahko Goricani spet segli v boj za napredovanje, ostaja pa jim vsekakor zavest, da lahko premagajo kogarkoli, ce igrajo kot znajo.

Gledalci so tokrat zadovoljni zapustili dvorano Slovenskega športnega centra, gledali pa so atraktivno in izredno borbeno odbojko, v kateri so si sledile lepe akcije, napake in preobrti. Razen kot v drugem setu je bilo srečanje vseskozi izenačeno. Olympia se je odločila za oster servis, pri tem naredila precej napak, a tudi iztirila goste in jih na koncu tudi premagala. Trener Dorni je pohvalil vse fante, od mladega podajaca Pintarja do sijajnega Simona Terpina, zelo dober pa je bil tudi doprinos Kristjana Gravnerja, toda to je bila zmaga resnično celotnega kolektiva.

Itely - Bor Forttrade 3:2 (9:15, 9:15, 15:13, 15:3, 15:13)

BOR FORTTRADE: Coloni 4+3, Furlanč 3+7, Koren 2+6, Rutter 0+0, Marega 5+6, Del Turco 4+0, Pavlica, Cella 15+14, Taberni 8+8.

Itely je za borovce letos res začaran. Tako kot v Trstu so plavi z njim nerodno izgubili tudi v Fojudi. Vodili so ze z 2:0 v setih, v tretjem pa tudi 10:8, vendar se jim je tedaj zataknilo in Itely je dosegel pet zaporednih točk. Borovci so stisnili zobe in izenačili na 13:13, vendar pa jim je nato zmanjkalo moči. V nadaljevanju so plavi popustili (tie break je bil sicer izenačen do konca), gostitelji pa so rasli in rezultat tega je bil tesen poraz. Prvic letos je igral Giuliano Koren in solidno opravil svojo nalogo. (Dejan)

ŽENSKA D LIGA / V TRSTU PROTI ALTURI

Val Zadružna banka zlahka do novih točk Sloga si je v Moraru zagotovila obstanek

Altura - Val Zadružna banka 0:3 (8:15, 6:15, 12:15)

VAL ZADRUŽNA BANKA: Orel 6+4, Vizintin 11+7, Monica Tommasin 7+3, Michele Tommasin 2+3, Cernic 1+3, Zavadlall 0+0, Blasizza 1+0, Tosoratti 0+0, Braini, Zuccarino.

Servis (točke/napake): 5/12

Valovke so v Trstu dosgele novo zmago, se posebej pa je vazno, da so proti Alturi prevladale brez izgubljenega seta. Nastop goriskih igralk v telovadnici na Alturi sicer ne bil najboljši. Posebno se v prvih dveh setih so se naše igralk prilagodile slabi igri gostiteljic in jih je bilo treba z minutami odmora priklicati k večji angaziranosti. Nekoliko je pesal sprejem servisa, saj je Altura dosegla kar 11 direktnih točk. Ni pa manjkalo tudi nekaj pozitivnih not. V primerjavi sz nekaterimi prejšnjimi nastopi je bil blok porecej boljši (Lara Vizintin 7 točk), prvič letos pa je bilo celo več napadov preko centra kot preko kril.

Sgt - Koimpex 3:1 (15:10, 9:15, 15:7, 16:14)

KOIMPEX: Brišnik 5+11, Canziani 4+4, Ferluga 1+1, Kosmina 4+2, Milic 3+1, Perini 0+0, Sirotich 4+8, Spacal 7+6.

Servis (točke/napake): Koimpex 10:15. SGT 11:10.

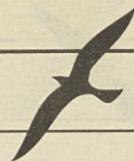
Koimpex tokrat ni ponovil odličnega

nastopa iz prejšnjega kola in je moral položiti orožje pred trzasko ekipo, ki sicer zlasti na domačem igrišču letos predstavlja trd oreh za marsikoga. Ne moremo trditi, da bi Brezanke igrate slabo. V prvem setu jim je le premajhna vera v lastne moči preprecila povoljniji izid. V drugem so naša dekleta z igro, v kateri je bilo zelo malo napak, slavila brez večjih težav, v tretjem pa so bile spet boljše domačinke. Vse je že kazalo, da bo Koimpex izsilil igranje petega seta, saj je v četrtem nizu vodil vse do konca, žal pa se je prav v končnici pustil presenetiti. (Inka)

Sofal Morarese - Sloga 1:3 (10:15, 8:15, 15:12, 12:15)

SLOGA: Babudri, Blazina, Furlan, Grigic, Kocjancic, Mauro, Miot, Molassi, Susic, Vidali.

Sloga je včeraj osvojila svojo peto prvenstveno zmago, z njo pa tudi matematični obstanek v ligi. Prav Sofal pa se bo poslovil od deželne lige, kar pa je bilo bolj ali manj jasno že kmalu po začetku prvenstva. Slogasice so opravile soliden nastop in so vajeti igre držale stalno v svojih rokah, tudi če je Sofal igral neprimerno bolje kot v prvem delu prvenstva. Prizadevanja domačih igralk so bila poplačana z osvojitvijo tretjega seta. Več pa si Sofal vsekakor ni zaluzil, saj je bila Sloga v vseh pogledih boljša. (Inka)



GLEDALIŠČA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Gledališce Verdi - Dvorana Tripcovich
Operna in baletna sezona 1995/96
 Operna in baletna sezona - »Trst v plesu« - v sodelovanju s Trzasko trgovinsko zbornico: Danes, 24. t. m., ob 20. uri (red G); baletna predstava P.I. Cajkovski »Francesca da Rimini«. V glavni vlogi Carla Fracci. Ponovitev v torek, 26. t. m., ob 20. uri (red C). Prodaja vstopnic pri blagajni dvorane Tripcovich (9-12, 18-21). V torek, 2. aprila, ob 20.30 bo v gledališču Rossetti premierska predstava v koprodukciji gledališca Verdi in Stalnega gledališča F-JK: »Giovanna D'Arco al rogo« Arthurja Honeggerja. Režija Antonio Calenda, dirigent Julian Kovatchev.

Gledališce Rossetti

Danes, 24. t. m., ob 20.30 (red prva nedelja): L. Pirandello »Enrico IV«. Režija M. Rigillo. Predstava v abonmaju: odrezek 8 - rumen.

KOROŠKA

CELOVEC

Mestno gledališce: Danes, 24. t. m., ob 11. uri matineja k operi »Dolores« s komponistom Dieterjem Kaufmannom; v torek, 26. t. m., ob 19.30 - musical »Anátevka«

BELJAK

Studijski oder: v torek, 26. t.m., ob 20.00 Alan Bowne »Beirut«.

ŽITARA VAS

v **Ljudski soli** bo danes, 24. t. m., ob 10.30 lutkovna predstava »Carobni piskrc«. Predstavo bodo ponovili ob 14.30 in Ljudski soli v Locah ob Baskem jezeru.

RAZNE PRIREDITVE

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Trzaska univerza - Institut slovanske filologije (Ul. Lazzaretto Vecchio 8, III. nad., soba 312) V torek, 26. t. m., ob 11. uri predavanje prof. Mirka Tomasovića z zagrebske univerze na temo »Torquato Tasso in hrvaska književnost«.

GLASBA

TRST

Kulturni dom
 Danes, 24. t. m., ob 16. uri »Pesem mladih 1996«, revija otroških in mladinskih pevskih zborov, ki jo prireja Zveza cerkvenih pevskih zborov.
Glasbena matica - Koncertna abonmajska sezona 1995/96
 V ponedeljek, 1. aprila, ob 20.30 bo v Kulturnem domu v Trstu nastopil zbor J. Gallus pod vodstvom Janka Bana. V četrtek, 18. aprila, ob 20.30: M. Bizjak (orgle, S. Slokar (violoncelo).
Gledališce Rossetti
Trzasko koncertno društvo
 Jutri, 25. t.m., ob 20.30 pa se bo predstavil American String Quartet. Izvajal bo Beethovne, Sostakovičeve in Brahmsove skladbe.
Gledališce Miela
XXVII Koncertna sezona
Glasbene mladine Italije
 V četrtek, 4. aprila, ob 20.30 nastop Sare Sternieri (violina) in Laonarda Bartellonija (klavir). Na programu Bossi, Soresina in Orfice.

RAZSTAVE

TRST

Muzej Revoltella: Do 31. marca je na ogled likovna razstava z naslovom Umetnost Evrope med dvema stoletjema 1895-1914 - Trst, Benetke in Bienali. Urnik: od 10. do 13. ure in od 15. do 20. ure, ob nedeljah in praznikih samo dopoldne; ob torkih je muzej zaprt. Danes, 24. t. m., ob 10.30 bo ogled razstave vodila dr. Alessandra Sella. Isti urnik velja tudi za drugo razstavo in sicer restavriranih prostorov stare rezidence barona Revoltelle ob 200-letnici rojstva.
Rizarna
 Samo še danes, 24.3. je na ogled fotografska razstava o grozotah nacističnih uničevalnih taborišč »La Gioconda di Lvov«: ob 11. uri bo dr. Stefano Fattorini vodil ogled razstave.
Obcinska razstavna dvorana
 Do 31. t.m., je na ogled razstava Sebastiane Papa o otrocih in holokaustu »Tornerà la tua infanzia e giocheremo...«.
Galerija Bassanese (Trg Giotti 8): Do 30.4. je na ogled razstava slikarja Joana Miròja. Razstava je odprta vsak delovnik od 17. do 20. ure.
Sedez letoviscarske ustanove (Ul. S. Nicolò 20): Na ogled je razstava Lorenza Rovisa.

ŠKEDENJ

SKD Ivan Grbec (Skedenjska ul. 124): na ogled je retrospektivna razstava Marte Werk-Volk. Urnik ogleda: ob sobotah in ponedeljkih 17-19; ob nedeljah 10-12.

RICMANJE

V **razstavnih galerij** Babne hise Do 28. t.m. razstavlja devet trzaskih likovnih ustvarjal.

Pri blagajni gledališca (tel. 54331) in v Pasaži Protti (tel. 630063) je v teku predprodaja vstopnic za predstavo »Giovanna D'Arco al rogo« A. Honeggerja v koprodukciji Stalnega gledališča F-JK in gledališča Verdi.

Gledališce Cristallo - La Contrada

Danes, 23. t.m., ob 16.30: Neil Simon »La strana coppia«. Režija Marco Mattolini, nastopata Zuzzurro in Gaspere. V abonmaju odrezek st.9. Jutri počitek. Ponovitev v torek, 26. t. m., ob 16.30. V četrtek, 28. t.m., ob 18. uri bo v okviru gledaliških srečanj, ki jih vodi Paolo Quazzolo, srečanje z glavnima interpretoma in publiko. Zaradi tehničnih razlogov predstava »Notataccia« gledališke skupine iz Neaplja - **ODPADE**.

ŠENTJANŽ V ROŽU

k&k center: v četrtek, 28. t. m., ob 19. uri predavanje o zdravju: Jutta Sorger, svetovalka za prehrano. V **petek, 29. t. m.**, ob 19.30 Gernot Ragger: »Der Kakerlak« in Felix Mitterer »Besuchzeit«, gostuje gledališka skupina iz Wolf-sberga.

GLOBASNICA

v **Farni dvorani** bo v četrtek, 28. t. m., ob 19.30 literarni večer. Odlomki iz slovenske poezije - predvajata igralka Nina Ivanič in Jernej Kunter.

Avditorij Muzeja Revoltella

Danes, 23. t. m., ob 11. uri »Nedeljski koncerti gledališča Verdi«. Nastopil bo komorni orkester. Vstopnice dobite pri blagajni Avditoriuma Muzeja Revoltella od 10. ure dalje. V soboto, 30. t.m., ob 19.00 - Koncert gojenec Mednarodne sole komorne glasbe trzaskega Tria.
Univerza - Avla Magna (Trg Evropa)
 V sredo, 27. t. m., ob 18. uri koncert »Glasba v Avli Magni«. Nastopila bosta Federico Consoli (klavir) in Giorgio Klauer (flavta).

TRŽIČ

Obcinsko gledališce

V četrtek, 28. t.m., ob 20.30 - Koncert pianista Luisa Lortieja. Na sporedu sonate L. Beethovna.

GORICA

Kinodvorana Korzo

Srečanja jazz glasbe: v sredo, 3. aprila, ob 21.00 - nastop indijskega kvarteta tolkal Tri-lok Gurtu »Crazy Saints«.

BOLJUNEC

V Pivnici III. Generazione razstavlja se danes, 24. t. m. nemški slikar Hans Joachim Uthe.

GORICA

Galerija Katoliske knjigarne: do 6.4. razstavlja Robert Kozman.

SEŽANA

Kulturni center S.Kosovel: na ogled je razstava grafik Lojzeta Spacala.

ŠPETER

Beneska galerija: na ogled je fotografska razstava Fabia Devetaka.

KOROŠKA

CELOVEC

Dezelna Galerija: do 30.3. so na ogled najnovejša dela koroskega slikarja Arnulfa Rainerja. BV Galerie: razstavlja Andreass Strasser.

ŠENTJANŽ V ROŽU

k-k center: na ogled je razstava »Planine v sliki« - izbrane slike natečaja Slovenskega planinskega društva Celovec. Od 8. marca pa bo na ogled razstava slik Gustava Kerscheja »Zlato, srebro-modro, črno«.

RADIŠE

Kulturni dom: na ogled je razstava del Marianne Bechan.

GLEDALIŠČA

SNG DRAMA

Erjavčeva 1, Ljubljana
tel: 061/221-511

W. Shakespeare: **HAMLET**
 Sobota, 30. marca, ob 19. uri, za IZVEN in KONTO.

Nemska hiša
Gradisce 6-8

I. Horovitz: **INDIJC HOCE U BRONX**
 Četrtek, 28. marca, ob 20. uri, za IZVEN in KONTO.
 Petek, 29. marca, ob 20. uri, za IZVEN in KONTO.

SNG OPERA IN BALET
Župančičeva 1, Ljubljana
tel: 061/331-950

F. Mendelssohn-Bartholdy: **SEN KRESNE NOCI**
 Sreda, 27. marca, ob 19.30, za red SREDA, IZVEN in KONTO.

Adolphe Adam: **GISELLE**
 Sobota, 30. marca, ob 19.30, za IZVEN in KONTO.

Eugen d'Albert: **MRTVE OCI**
 4. aprila, ob 20. uri. PREMIERA.

KUD FRANCE PREŠEREN
Karunova 14, Ljubljana
tel: 061/332-288, 210-491



Danes, 24. marca, ob 20. uri: **IMPROLIGA:** Ana Monro : Piloti.

Sobota, 30. marca, ob 17. uri: Lutkovno gledališce FRU FRU: **TOBIJA**,

za otroke od tretjega leta naprej.

Sobota, 30. marca, ob 20. uri: **GLUMCEVA POLNOLETNOST.**
 Zijah A. Sokolović: **GLUMAC ... JE GLUMAC ... JE GLUMAC.**

Predstava bo praznovala 18. obletnico rojstva.

MESTNO GLEDALIŠČE
LJUBLJANSKO, Čopova 14
tel: 061/210-852

A. Jarry: **KRALJ UBU**
 Torek, 26. marca, ob 19.30, za abonma MLADINSKI 3.

Jean-Jacques Bricaire: **DOHODNINA**

CANKARJEV DOM

Gledališce

Institut Egon March:
A.B. SENCE, koncept Marko Košnik Virant. Od danes do torka, 26. marca, ob 20. uri.

Danes, 24. marca, in jutri, 25. marca, bo sistem od 17. do 20. ure odprt tudi za občinstvo.

Nedelja, 31. marca, ob 19. uri: B. Slade: **OB LETU OSOREJ.**

PODOBE TRENUTKOV
 Najnovejši dosežki ljubljanskih srednjšolcev

Blagajna je odprta od 11.00 do 13.30 in od 16. do 20. ure, ob sobotah od 10. do 13. in uro pred začetkom. prireditve. Telefon: 061/222-815, faks: 215-015.

GLASBA

KLUB K4
Kersnikova 4, Ljubljana



Jutri, 25. marca, ob 22. uri: **OBOJENI PROGRAM.**

KLUB MKNŽ
Ilirska Bistrica

Petek, 29. marca: **BABY CAN DANCE.** Predskupina AGENTI iz Trbovelj.

SLOVENSKA FILHARMONIJA
Kongresni trg 10, Ljubljana

Sreda, 27. marca, ob 18. uri v Mali dvorani: **KOMORNI KONCERT** na katerem bosta nastopi-

KLUB ŠKUC, Stari trg 21, Ljubljana
 Jutri, 25. marca, med 20. in 22. uro: **koncert studentov Akademije za glasbo iz razreda prof. Igorja Sajeta.**

Četrtek, 28. marca, ob 19.30, za abonma CETRTEK in IZVEN.

T. Partljic: **STAJERC V LJUBLJANI**
 Petek, 29. marca, ob 19.30, za IZVEN in KONTO.

Mala scena

T. Dunham: **LJUBEZEN & SEX & TERAPIJA**
 Sreda, 27. marca, ob 20. uri, za IZVEN in KONTO. RAZPRODANO!

I. Cankar: **MOJE DELO JE KNJIGA LJUBEZNI, ODPRI JO, DOMOVINA**
 Petek, 29. marca, ob 18. uri, za IZVEN in KONTO.

LUTKOVNO GLEDALIŠČE
LJUBLJANA, Krekov trg 2
tel: 061/314-962



Veliki oder

Danes, 24. marca, ob 16. in 18. uri: Leopold Suhodolčan: **FIGOLE FAGOLE.** Nastopa otroška dramska skupina Skatlica domišljije OS V. Vodnik. Darka Čeh: **ZIMSKA PRAVLJICA**
 Petek, 29. marca, ob 19.30. PREMIERA.

Sobota, 30. marca, ob 11. in 17. uri.

LUTKOVNO GLEDALIŠČE MARIBOR
Rotovski trg 2
tel: 062/26-748

Danes, 24. marca, ob 11. uri: Lutkovno gledališce FRU FRU, Ljubljana: **TOBIJA**,

za otroke od tretjega leta naprej

Bina Stampe Zmavc: **URE KRALJA MINA**
 Nedelja, 31. marca, ob 11. uri, za otroke od petega leta naprej.

SNG MARIBOR
Slovenska 27
tel: 062/221-206

Drama

KABARET XX STOLETJA
 F. Villon: **VELIKI TESTAMENT**
 Danes, 24. marca, ob 20. uri, za abonente in IZVEN.

Torek, 26. marca, ob 20. uri, za abonente in IZVEN.

Ivo Svetina: **BABILON**
 Sreda, 27. marca, ob 20. uri, za abonente in IZVEN.
 Petek, 29. marca, ob 20. uri, za abonente in IZVEN.
 Sobota, 30. marca, ob 20. uri, za red SOBOTA 2 in IZVEN.

Opera in balet

G. Verdi: **RIGOLETTO**
 Jutri, 25. marca, ob 17. uri, za abonente in IZVEN.
 Torek, 26. marca, ob 19.30, za red RUMENI, abonente in IZVEN.

Četrtek, 28. marca, ob 19.30: G. Verdi: **TRAVIATA** za abonente in IZVEN.
JUBILEJNA 70. PREDSTAVA.

PREŠERNOVO GLEDALIŠČE KRANJ
Glavni trg 6
tel: 064/222-681

Andrej Hieng: **IZGUBLJENI SIN**
 Sreda, 27. marca, ob 19.30, za abonma ZELENi, IZVEN in KONTO.
 Četrtek, 28. marca, ob 19.30, za abonma CETRTEK, IZVEN in KONTO.

SLOVENSKO LJUDSKO GLEDALIŠČE CELJE,
Šlandrov trg 5
tel: 063/25-332

G. Feydeau: **MAČEK V ŽAKLJU**
 Jutri, 25. marca, ob 11. uri, za abonma 4. SOLSKI.

Jean Anouilh: **SKUSNJA ali KAZNOVANA LJUBEZEN**
 Gostovanje v Novem mestu. Jutri, 25. marca, ob 19.30. Torek, 26. marca, ob 19.30.

E. Umek: **CAPEK IN KLARA**
 Gostovanje Lutkovnega gledališča iz Ljubljane. Sobota, 30. marca, ob 10. uri. Abonma DRUŽINSKI LUTKOVNI in IZVEN.

PRIMORSKO DRAMSKO GLEDALIŠČE
Trg E. Kardelja 5, Nova Gorica
tel: 065/25-326

Sam Shepard: **MISEL LAZNIVKA**
 Gostovanje v Ajdovščini: Jutri, 25. marca, ob 20. uri. Torek, 26. marca, ob 20. uri. Gostovanje v Kopru: Četrtek, 28. marca, ob 20. uri. Petek, 29. marca, ob 14.30.

RAZSTAVE



RAZSTAVNI SALON ROTOVŽ
Trg Borisa Kraigherja 3, Maribor
 Jože Slak Đoka
 slike in risbe 1992-1996
 Razstava bo na ogled do 2. aprila.

GALERIJA ARS

Čevljarska 2, Ljubljana

Mladen Jernejc **SLIKE**
 Razstava bo na ogled do 28. marca.

MODERNA GALERIJA,
Tomšičeva 14, Ljubljana

Tugo Sušnik: Pregledna razstava 1972-1994 (do 28. aprila).

KUD FRANCE PREŠEREN
Karunova 14, Ljubljana

Skupinska fotografska razstava z naslovom DIREKTN'GA IZ MOJ'GA SERCA (do 1. aprila).
GALERIJA LOŽA
Titov trg, Koper
 Hans Arp
 Pregledna razstava skulptur, kipov in risb iz obdobja 1940-1956 (do 5. maja).

GALERIJA FARA

C. talcev 2, Škofja Loka

Lea Dezman
 PRIPOVEDOVALKE
 Razstava bo na ogled do 18. aprila.

GALERIJA SODOBNE UMETNOSTI
Trg celjskih knezov 8, Celje

V galeriji je do 31. marca na ogled pregledna razstava slovenskega stripa. **POP TEATER**
Ljubljanska 3, Celje
 STRIPBURGER
 PERSPEKTIVA NULA. Razstava bo na ogled do 31. marca.

GALERIJA KAPELICA
Kersnikova 4, Ljubljana

Vlado Martek **TEŽAVE Z ETIKO.** Razstava bo na ogled do 29. marca.

KARAKTERISTIKON, IZOBRAŽEVALNICA, ROBELJ, NEN, KREK, IRI, JOVAN, BOKAL, JIN, ENS, IVANO, HOPAK, IKS, TROGIR, ORAKELJ, ERROL FLYNN, NADIA, NE, DALADIER, KIKS, OKORELOST, RAN, IME, VLAN, PAPIROSKA, SRD, GEM, LIRA, ADRAŠ, TACIT, ALOST, TRASA, ANVAR, TORTURA, OV, DADO, VODA, ASKARIDA, VIR, NEMEA, UNO, TERATOM, FILMSKA IGRALKA, RO, ANA, IKO, SANKE, RAAS, SIN, ARNI, OM, TAJKE, EM, ETNA, TEAM, AVA GARDNER, OR, TS, BOSONOGA GROFICA, TIT, KALA, SEKIRA, AMI, ERI, STRAMIN, NONET, CITAT, ENN, TVOR, ASANA, TAI



RAI 3 slovenski program	
Za Trst: na kanalu 64 (Ferlugl) In 40 (Milje)	
Za Gorico: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)	
20.25	Koticek: Drejec in trije marsovcji (lutke)
20.30	TV DNEVNIK
20.45	Sportna tribuna
20.50	Clovek na Krasu - dokumentarec

RAI 1	
6.00	Aktualno: Euronews
6.45	Dok.: Kvarkov svet - Nova Gvineja
7.30	Otroski variete Aspetta la banda! (vodita Alessandra Bellini, Marco Del Buono), vmes risanke Winny Puh
8.00	Variete: L'albero azzurro - Plavo drevo
8.30	Variete: La banda dello Zecchino, vmes risanke
10.00	Aktualno: Zelena linija
10.45	Masa
11.45	Nabozna odd. Sedmi dan
12.00	Papezev Angelus
12.20	Zelena linija (vodi Sandro Vannucci)
13.30	Dnevnik
14.00	Variete: Domenica in (vodijo Mara Venier, Andrea Roncato, G. Galeazzi, G. Casella), vmes (15.50, 16.50) sportni oddaji Cambio di campo in Solo per i finali
18.00	Dnevnik
18.10	Sport: 90. minuta (vodi Gian Piero Galeazzi)
19.00	Variete: Domenica in
19.50	Vremenska napoved, dnevnik in sport
20.45	TV film: Donna (dram., It. '95, r. G. Giagni, i. Ottavia Piccolo, E. Fenech, Angelo Infanti, 4. del)
22.25	Dnevnik
22.30	Aktualni tednik TV7
0.10	Dnevnik, zapisnik, horoskop, pogovori, vremenska napoved
0.30	Film: Una storia moderna: l'ape regina (dram., It. '63, i. Ugo Tognazzi, Marina Vlady)
2.00	Lirika: Pepelka (G. Rossini, orkester RAI)
4.00	Doc Music Club

RAI 2	
6.55	Variete: In famiglia - V družini, vmes (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30, 10.00) dnevnik TG2
10.05	Risanke: Che fine ha fatto Carmen Sandiego?
10.30	Nedeljski Disney
11.30	Nan.: Blossom
12.00	Variete: V družini
13.00	Dnevnik, oddaja o motorjih in vreme
13.35	Aktualna odd.: Napoli capitale (vodi G. Funari)
16.00	Risanke: Nedeljski Disney
16.50	Quell' uragano di papà
17.15	Film: L'isola del tesoro (pust., ZDA '50)
19.00	Nogomet A lige
19.45	Predstavitel TG2
19.50	Sport: Domenica sprint
20.30	Dnevnik TG2
20.50	Variete: Il mondo di Troisi (vodi Gianni Minà)
23.30	Nocni dnevnik in vreme
23.50	Protestantizem
0.20	TGR Sredozemlje v sodelovanju s France 3
0.50	Film: Tre pazzi scatenati (kom., ZDA '87, i. Michael Winslow)
2.20	Variete: Séparé

RAI 3	
6.30	Variete: Fuori orario
9.00	Dober dan, glasba1
10.00	Film: Bellezze al bagno (glas., ZDA '44)
11.40	Film: La legge di Robin Hood (vestern, ZDA '38)
13.25	Aktualno: La TV che non c'è (vodi P. Calcagno)
14.00	Dezelni dnevnik
14.15	Popoldanski dnevnik
14.25	Sportne odd.: Quelli che aspettano..., 14.55 Quelli che il calcio..., 16.50 Stadio sprint
18.00	Sport: dresura, 18.10 avtomobilizem F3
18.50	Vreme, dnevnik, dezelneste vesti, sport
20.00	Aktualno: Gospodarstvo
20.15	Variete: Blob Cartoon
20.30	Aktualno: Chi l'ha visto? Indagine
22.05	Dnevnik, dezelneste vesti
22.20	Sportna nedelja (vodita J. Volpi, M. Leofredi)
23.55	Nocni dnevnik in vreme
0.05	Ponedeljskov proces
1.35	Variete: Fuori orario
2.10	Proza: Il romanzo di un giovane povero

RETE 4	
6.20	Nan.: Donna in carriera, 6.45 Družina Bradford, 7.30 Moonlighting, 8.30 Doppio gioco a San Francisco
10.00	Nedeljski koncert
11.40	Variete: Simpatissima
11.30	Dnevnik Tg4
13.30	Dnevnik Tg4
14.00	Medicine a confronto
16.15	Nan.: Burk
17.15	Film: Accadde in Paradiso (kom., ZDA '87, i. T. Hutton, K. McGillis), vmes (19.30) dnevnik in vremenska napoved
20.00	Variete: Scene da un matrimonio
20.40	Film: Agente 007, missione Goldfinger(krim., VB '63, i. Sean Connery, Gert Froebe)
22.30	Film: The Play Boys (dram., VB '92, i. R. Wright, A. Quinn), vmes (23.30) dnevnik

CANALE 5	
6.00	Na prvi strani
9.00	Atletika: Rimski maraton (vodi Giacomo Crosa)
12.15	Glasba: Superclassifica Show (vodita G. Scotti, Martina Colombari)
13.00	Dnevnik
13.30	Variete: Buona domenica (vodijo Lorella Cuccarini, Claudio Lippi, Maurizio Ferrini, sodeluje Amadeus, 1. del)
18.10	Nanizanka: Casa Vianello - Astronaut (i. R. Vianello, S. Mondaini)
18.40	Variete: Buona domenica
20.00	Dnevnik TG 5 in vreme
20.30	Variete: Stranamore (vodi Alberto Castagna)
22.40	Aktualno: Target (vodi Gaia De Laurentiis), 23.10 Nonsolomoda (vodi Fabrizio Pasquero)
23.40	Aktualna odd. Corto circuito - Potovanje v svet kulture (vodita D. Bignardi, D. Riondino), vmes (0.15) dnevnik
1.00	Aktualna oddaja: Le notti dell'angelo
1.35	Film
3.30	Aktualno: Anteprema (vodi Fiorella Pierobon)
4.00	Pregled tiska
4.30	Aktualno: Arca di Noè - Itinerari (vodi L. Colò), 5.00 Target

ITALIA 1	
6.30	Otroski variete, vmes nan. in risanke
9.55	Variete: Bim Bum Bam
11.30	Aktualno: La scuola in diretta - Sola v zivo
12.00	Nan.: T and T
12.25	Odprti studio
12.45	Sport: Vodič nogometnega prvenstva, 13.15 variete Grand Prix
14.15	Film: Game Over - Scacco alla regina (kom., ZDA '92, i. B. Nielsen)
16.00	Film: Shanghai Surprise (pust., ZDA '86, i. Sean Penn, Madonna)
18.00	Nan.: Agli ordini papà
18.30	Odprti studio, vreme
18.45	Aktualno: Fatti e misfatti
18.55	Nan.: Baywatch, 20.00 Mr. Cooper
20.30	Nan.: X-Files(i. David Duchovny, Gillian Anderson)
22.30	Sportna oddaja: Pressing vodi Raimondo Vianello
0.00	Variete: Mai dire gol - Pillole
0.15	Italija 1 sport
1.20	Film: La dottoressa ci sta col colonnello (kom., It. '80, i. L. Banfi)
3.30	Nan.: Baywatch
4.30	Film: Demoni 3 (srh., It. '91, i. K. Van Hoven)

TELE 4	
19.15	21.50 Dogodki in odmevi
14.55	Nad.: Fiori d'arancio
18.20	Nan.: Pustolovščine Toma Sawyerja
20.30	Dokumentarec
21.00	Nan.: Divji West
22.00	Telequattro sport
22.50	Film: Gli uomini preferiscono le bionde ('53)

MONTECARLO	
13.00	20.00, 22.30, 1.00 dnevnik, 13.15, 19.45 Sport
7.30	Dober dan na TMC
12.15	Umetnostno drsanje
13.15	Film: Il bambino che amava il Natale ('90)
15.05	Film: Gli orsi vanno in Giappone (kom., '78)
18.45	Odd. o motorjih: Crono
20.30	Sportna odd.: Goalgoal
22.50	Variete: Tappeto volante
1.15	Umetnostno drsanje
2.25	Nan.: Charlie's Angels

Slovenija 1	
8.30	Videostrani
8.50	Otroski program: Aneta, 6. del ceske nadaljevanke
9.15	Ziv zav, pon.
10.10	Ples stotletja, 4. del
11.00	Moj prvi video o ..., 2. del izobraževalne oddaje
11.30	Obzorja duha
12.00	Ljudje in zemlja
12.30	Nasa pesem, 17. oddaja
13.00	Poročila
13.05	Hugo, pon. tv igrice
13.35	Karaoke razvedrilna oddaja TV Koper
14.30	Nedeljska reportaza
14.45	Dlan v dlani
15.00	W. C. Fields in jaz, ameriski film
17.00	TV dnevnik 1
17.10	Po domače
18.45	Za tv kamero
19.10	Risanka
19.15	Loto
19.30	TV dnevnik 2, vreme, sport
19.50	Zrcalo tedna
20.10	Nedeljskih 60
21.10	Poletje 1945, 8., zadnji del nizozemske nadaljevanke
22.20	TV dnevnik 3, vreme
22.35	Ciklus filmov Matjaza Klopčica: Crna orhideja, slovenski film

Koper	
18.00	Slovenski program
18.40	Korenine slovenske lipe: Domače obrti na slovenskem, Medicari in svečarji, 1. oddaja
19.00	TV dnevnik
19.30	Odprte strani
20.00	Euronews
20.30	Istra in...
21.00	Globus
21.40	Nedeljski sportni dnevnik
22.00	Vsedanes - TV dnevnik
22.15	Meja, 2. del tv nadaljevanke
23.15	Achtung baby! oddaja o kulturi

Horoskop

zapisal B. R. K.



OVEN 21. 3. - 20. 4.: Zbrali boste dobro voljo in razveselili svojo drago osebo s cudovitim izletom v naravo. V objemu gozda se boste omehalci in ji po dolgem casu izpovedali svoja resnicna custva.



BIK 21. 4. - 20. 5.: Ce boste nadaljevali po starem, boste izgubili stik s svojim srcem, z njim pa hkrati tudi tisto, brez cesar sploh ne morete. Kdor namrec ne uzi-va s srcem, ne uziava niti s telesom.



DVOJČKA 21. 5. - 21. 6.: Po temeljitim filozofskem premisleku vam bo postalo jasno, da je resnicna kakovost zivljenja v zdravju in prijetnem pocutju. Odrinili boste materialne skrbni in se podali na pot srca.



RAK 22. 6. - 22. 7.: Zbali se boste, da bodo ljudje prebrali vase namene in vam prepregli napredovanje po poti k sreči. Nesrečniki resda radi ovirajo, vendar samo tiste, ki jih bremeni neodločnost.



LEV 23. 7. - 23. 8.: Iz svojega neuspeha se boste veliko naučili, med drugim tudi to, da se je veliko bolje posvečati trenutnim težavam kakor pa si zapirati oči pred njimi in sanjariti o sijočem cilju.



DEVICA 24. 8. - 22. 9.: Spoznali boste nekaj novih obrazov. Med njimi bo tudi nekdo, v katerem boste odkrili dušo dvojčico. Obeta se vama zanimiva prihodnost, polna koristnih sol in nekoristnih dvomov.



TEHTNICA 23. 9. - 22. 10.: Minula izkušnja je obudila v vas modrost previdnosti, zato se nikdar več ne boste zapletli v neresljive zanke. Ce se zmeraj dvomite o svoji pridobitvi, jo postavite na preizkusnjo.



SKORPIJON 23. 10. - 22. 11.: Proste ure boste izkoristili za nove nacрте. Veliko bo takih, ki bodo zrasli na zelniku laznih zelja, se vec takih, ki vam jih bodo narokovale resnicne potrebe. Dajte prednost slednjim.



STRELEC 23. 11. - 21. 12.: Zidane volje boste, zato se bo vasa domisljija razmahnila cez vsako mero. Zacutili boste neupirljiv vzgib po nevsakdanjem dogodku in prepričali partnerja, da ga uresnici namesto vas.



KOZOROG 22. 12. - 20. 1.: V vase zivljenje bo posijal zarek novega upanja. Podtaknite mu zmo modrosti in snemite z oči filter laznih pričakovanj, pa boste že kmalu želi prve občutne uspehe.



VODNAR 21. 1. - 19. 2.: V trenutku, ko boste začutili željo po toplini, razumevanju in pozornosti, se boste zaprli vase in postali nedostopni kot trdnjava. Igra, ki se obnese samo v objemu z mazohistom.



RIBI 20. 2. - 20. 3.: Nepricakovano se boste ujeli v medosebni voz. Krasno, kajti s partnerjem trenutno najbolj potrebujeta prav tesno blizino, ceprav bo sprva nekoliko tiscala. Vozel se bo razpletel sam.

RADIO

Slovenija 1

5.00, 6.00, 8.00, 9.05, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 17.00, 23.00 Poročila; 19.00 Dnevnik; 6.50 Duhovna misel; 7.00 Jutranja kronika; 8.05 Igra za otroke; 9.05 Perspektive-v živo; 9.30 Sledi časa; 10.05 Šaljivci so med nami; 11.05 Poslušalci čestitajo; 12.05 Na današnji dan; 13.10 Obvestila in osmrtnice; 13.25 Za naše kmetovalce; 14.15 Poslušalci čestitajo in pozdravljajo; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Gost; 16.20 Pod lipo domačo; 18.05 Reportaža; 18.35 Zborovska glasba; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 V nedeljo zvečer; ; 23.05 Literarni nokturmo.

Slovenija 2

5.00, 6.00, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 8.50 Kulturne prireditve; 9.35 Popevka; 10.00 Stergo ergo; 11.35 Obvestila; 11.45 Gori. Doli, Naokoli; 13.00 Športno popoldne z aktualnimi informacijami, nogomet, zimzelene melodije; 15.30 Dogodki in odmevi, vreme, promet, šport; 16.35 Popevki tedna; 17.00 Gost popoldneva; 18.00 Morda niste vedeli; 19.30 Top albumov; 21.00 Drugi val, vmes Zrcalo dneva, vreme, promet, prenos 1. pr.

Slovenija 3

8.00, 10.00, 11.00, 13.00, 14.00, 18.00 Poročila; 8.05 Na poljani jutro; 8.30 Preludij; 9.00

Maša; 10.05 Orkestri in solisti; 10.40 Izbrana proza; 13.05 Domžalski KZ; 14.05 Humoreska; 14.35 Operno popoldne; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.05 S prijatelji glasbe; 18.05 Spomini, pisma, potopisi; 19.30 Cerkvena glasba; 20.00 Sedmi dan; 20.15 Operni opusi; 22.05 Prevodne strani; 22.30 Vokalno instrum. glasba; 23.55 Utrinek.

Radio Koper

(slovenski program)

(SV 549 kHz, UKV 88,6 - 98,1 - 100,3 - 100,6 - 104,3 - 107,6 MHz)
8.30, 10.30, 17.30 Poročila; 12.30, 19.00 Dnevnik; 8.00 Otvořitev, napoved, vreme; 8.20 OKC obveščajo; 9.00 Poti do zdravja; 9.15 Kmetijski nsveti; 9.30 Po domače; 10.10, 11.00 Primorski kraji in ljudje; 10.40 Power play; 11.30 Glasba po željah; 12.30 Primorski dnevnik; 14.00 Humorna odd.: Du, jes?!; 14.30 Športno popoldne; 15.00 Power play, 15.30 Dogodki in odmevi; 18.00 Koncert; 19.00 Dnevnik-prenos RS; 19.30 Večer večnozelenih (vodi Tomo Pirc); 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Iz diskoteke RK.

Radio Koper

(italijanski program)

8.30, 10.30, 13.30, 17.30 Poročila; 7.15, 12.30, 19.30 Dnevnik; 8.00 Igralka bere; 9.00 Kulturna poročila; 9.30 Knjižne novosti; 10.00 Film tedna, gledališče; 10.35 Souvenir

d' Italy; 11.00 Ob 11-ih; 12.00 Glasba po željah; 13.00 Veliki interpreti; 13.40 Bella Bellissima; 14.30 V nedeljo; 17.45 Lestvica LP; 18.45 London Calling (1x mesečno Alpe Adria Magazine); 19.30 Šport; 20.00 RMI.

Radio Trst A

8.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 14.00 Poročila; 8.20 Koledar; 8.30 Kmetijski tednik; 9.00 Maša iz cerkve v Rojanu; 9.45 Pregled tiska; 10.00 Mladinski oder. Blisk (A. Cerkvenik, r. M. Prepeluh, 2. del); 10.30 Veselo po domače; 11.00 Za smeh in dobro voljo; 11.15 Orkestri; 11.30 Nabozna glasba; 11.45 Vera in naš čas; 12.00 Obzornik; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Mala scena: Povest o dobrih ljudeh (Z. Tavčar, r. J. Peterlin, 5.del); 15.00 Krajevne stvarnosti; 15.30 Pričljubljene melodije; 16.00 Šport in glasba; 17.30 Krajevne stvarnosti; Z naših prirediteljev, nato Potpuri; 19.20 Spored za naslednji dan.

Radio Opčine

7.15, 12.15, 18.15 Krajevna poročila; 11.30, 15.10, 17.10 Poročila; 10.30 Jutranji val.

Radio Koroška

6.30-7.00 Dobro jutro na Koroškem - Duhovna misel (dr. M. Ostravsky); 18.10-18.30 Dogodki in odmevi.

RAI 3
slovenski
program

Za Trst: na kanalu 64 (Ferlugi) in 40 (Milje)
Za Gorico: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 Kotiček: Drejček in trije maršovčki (lutke)
20.30 TV DNEVNIK
20.50 Sportna tribuna

RAI 1

6.30 Jutranji dnevnik
6.45 Jutranja oddaja Unomatina, vmes (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik, 7.35 gospodarstvo
9.35 Film: Il re delle stelle alpine (dram., Nem. '75, i. R. Kaufmann, A. Hoven)
11.00 Aktualna odd.: Verdemattina, vmes (11.30) dnevnik iz Neaplja
12.25 Vreme in kratke vesti
12.35 Nan.: Gospa v rumenem
13.30 Dnevnik, 13.55 aktualne teme v rubriki Ambarabà
14.00 Gospodarstvo
14.05 Kviz: Pronto? Sala giochi (vodi Maria T. Ruta)
15.45 Mladinski variete Solletico, vmes risanke in nan.
17.30 Nan.: Zorro
18.00 Dnevnik
18.10 Zanimivosti iz vsakdana: Italia Sera
18.50 Variete: Luna Park (vodi Fabrizio Frizzi)
19.35 Vreme, dnevnik in sport
20.35 Kviz: Luna Park - La zingara (tel. 0769/73921)
20.45 Aktualne teme: Il fatto
20.50 Film: Tutta colpa del fattorino (kom., ZDA '92, r. M. Herman, i. Dudley Moore, Patsy Kensit)
22.25 Dnevnik
22.30 Volilna tribuna
23.00 Aktualna odd.: Glicé (vodi Carmen Lasorella)
0.00 Dnevnik in vreme, zapišnik, horoskop, nočni pogovori in vreme
0.30 Dok.: Almanah
1.00 Aktualni pogovori: Sottovoce - Potihoma
1.15 Film: Victor Victoria (kom., ZDA '82, r. B. Edwards, i. J. Andrews)
3.25 Mi ritorni in mente

RAI 2

7.00 Variete za najmlajše
8.40 Il medico di campagna
9.30 Aktualno: Zidovska kultura, 10.00 Potrebujem te
10.10 Aktualne teme: Fuori dai denti, vmes (10.15) Sereno Variabile, 10.55 Ekologija v gospodinjstvu, 11.30 rubrika o medicini
11.45 Dnevnik
12.00 Variete: I fatti vostri
13.00 Dnevnik in vreme, Navede in družba, vreme, 14.00 Rubrika o knjigah
14.15 Variete: I fatti vostri
14.40 Nad.: Quando si ama, 15.10 Santa Barbara
16.00 Dnevnik
16.05 Aktualno: L' Italia in diretta - Italija v živo
17.15 Kratke vesti - Tg2 Flash
18.00 Rubrika o potovanjih in izletih Sereno Variabile
18.15 Vreme, dnevnik in sport
18.45 Nan.: Ispettore Tibbs
19.35 Sport in predstavitev Tg2
19.50 Risanke: Go-Cart
20.30 Tg 2 - Dnevnik
20.50 Nan.: Ispettore Derrick
22.00 Aktualna odd.: Mixer
23.30 Dnevnik in vreme
0.00 Aktualno: Tv zone
0.15 Ponoci, na trgu Italija

RAI 3

6.00 Jutranji dnevnik, drobci
9.10 Film: Tabù (dram., ZDA '31, i. A. Chevalier)
10.30 Videosapere: Vstop prost, Zdravje, Kinematografija, Media/Mente, Livingstone, itd.
12.00 Dnevnik
12.15 Aktualno: Telesogni, 13.00 Kljub vsemu, moja Italija, 13.35 VideoZorro
14.00 Dezelne vesti, dnevnik
14.50 TGR Eurozoom
15.00 Glasba: Pred premiero
15.35 Sportno popoldne: nogomet C in B lige, IP v smucanju
17.00 Aktualno: Ob 5-ih zvečer
17.55 Dok. oddaja Geo
18.25 Variete: La testata
19.00 Dnevnik, dezelne vesti
20.00 Volilna tribuna
20.30 Aktualno: Linea 3 (vodi Lucia Annunziata)
22.30 Dnevnik, dezelne vesti
22.05 Viaggiatori delle tenebre
22.55 Film: Femmine in gabbia (kom., ZDA '74)
0.30 Dnevnik, pregled tiska
1.10 Variete: Fuori orario

RETE 4

7.30 Nad.: Piccolo amore, 8.00 nan. Moonlighting, 9.00 Un volto, due donne; 10.00 Zingara, 10.30 Renzo in Lucia, 11.45 La forza dell' amore, vmes (11.30) dnevnik
12.30 Nan.: A cuore aperto
13.30 Dnevnik
14.00 Rubrika o lepoti
14.15 Nad.: Sentieri
15.00 Film: Dtoria cinese (dram., ZDA '61)
17.40 Aktualne teme: Giornata per giorno - Volitve dan za dnem
19.25 Dnevnik in vreme
19.50 Variete: Game Boat
20.40 Film: Pensavo fosse amore invece era un calesse (kom., It. '91, r. i. Massimo Troisi, F. Neri)
22.45 Film: Stanno tutti bene (dram., It.-Fr. '90, i. M. Mastroianni, M. Morgan), vmes (23.30) dnevnik

CANALE 5

6.00 Na prvi strani, vreme
8.45 Variete: Maurizio Costanzo Show (pon.)
11.30 Televizijsko sodisce Forum (vodita R. Dalla Chiesa, S. Licheri)
13.00 Dnevnik TG 5
13.25 Sgarbi quotidiani
13.40 Nad.: Beautiful (i. Ron Moss, K. Kelly Lang)
14.15 Nan.: Robinsonovi - Vecerni monolog (i. Bill Cosby, K. Knight Puliam, M. J. Warner)
14.45 Variete: Casa Castagna
16.00 Otroški variete Bim Bum Bam in risanke
16.25 Nan.: Viaggio fantastico
18.00 Kviza: OK, il prezzo è giusto! (vodi Iva Zanicchi), 19.00 La ruota della fortuna (vodita Mike Bongiorno, A. Elia)
20.00 Dnevnik TG 5
20.25 Variete: Striscia la notizia (vodita Lello Arena, Enzo Jacchetti)
20.40 Film: A proposito di Henry (dram., ZDA '91, i. Harrison Ford, Nancy Marchand, A. Bening)
22.45 Dnevnik
23.15 Variete: Maurizio Costanzo Show, vmes (0.00) dnevnik Tg5
1.30 Sgarbi quotidiani
1.45 Striscia la notizia

ITALIA 1

6.10 Otroški variete
9.15 Nan.: Super Vicky, 9.45 genitorji in blue jeans, 10.20 MacGyver
11.25 Aktualno: Planet
11.30 Nan.: T.J. Hooker
12.25 Odprti studio, 12.45 Fatti e misfatti, Sport studio
13.00 Variete za najmlajše, vmes risanke
14.30 Varieteja: Colpo di fulmine, 15.05 Generazione X
16.05 Aktualne zanimivosti: Planet
16.20 Nan.: Bayside School, 16.45 Beverly Hills, 17.45 Primi baci
18.30 Odprti studio, vreme, 18.45 Secondo noi, 18.50 Sport studio
19.05 Nan.: Baywatch, 20.00 Mr. Cooper
20.30 Film: Kickboxer - Il nuovo guerriero (pust., ZDA '89, i. Claude Van Damme, Dennis Alexio)
22.30 Variete: Mai dire gol del lunedì
23.30 Aktualno: Fatti e misfatti
23.40 Sport: Rally
0.10 Italija 1 sport
1.20 Nan.: Super Vicky, 1.50 I segreti di Twin Peaks
3.00 Film: Carambola filotto... tutti in buca (vestrn)

TELE 4

13.30 19.30, 22.00, 0.05 Dogodki in odmevi
14.55 Nad.: Fiori d' arancio
20.10 Dokumentarec
20.30 Nan.: Missione impossibile
21.20 Kosarkarska tekma
21.55 Gospodarstvo
22.35 Caffè dello sport

MONTECARLO

13.00 20.00, 22.30, 0.30 Dnevnik, 13.15, 19.50 Sport
13.30 The Lion Trophy Show
14.00 Film: La conquistatrice (kom., ZDA '51)
16.00 Varieteja: Tappeto volante, 18.00 Zap zap
18.30 Nan.: Parker Lewis
20.15 Aktualna odd. o volitvah
20.30 Film: C' era una volta in America (dram., '83, r. S. Leone, i. R. De Niro)
1.10 Nan.: Agencija Rockford

Slovenija 1

10.30 Videostrani
11.15 Sovica oka, 2., zadnji del lutkovne igrice
11.35 Arabela se vraća, 3. del češke nadaljevanke
12.05 Ciklus filmov Matjaža Klopčiča: Crna orhideja, pon. filma
13.00 Porocila
13.05 Novice iz sveta razvedrila, pon.
14.10 Tedenski izbor: Utrip
14.25 Zrcalo tedna
14.35 Za tv kamero
14.50 Forum
15.05 Nedeljska reportaža
15.20 Očetje in sinovi
16.20 Dober dan, Koroska, pon.
17.00 TV Dnevnik 1
17.10 Radovedni Taček
17.35 Allis, napisano z -is, 6. del svedske serije
18.05 Simpsonovi, 25. del
18.30 Lingo, tv igrice
19.05 Risanka
19.15 Zrebanje 3 x 3
19.30 TV Dnevnik 2
20.05 Frasier, 19. del
20.30 Televizijska konferenca
21.20 Zasebno življenje rastlin, 5. del angl. dok. oddaje
22.15 Včeraj, danes, jutri
22.20 TV Dnevnik 3
22.50 Vdove, 10. del angleske nadaljevanke
23.40 Svet poroča
0.10 Porocila

Slovenija 2

9.00 Euronews
9.35 Učimo se tujih jezikov, francosčina, 1. del
9.45 Angleščina
10.00 Turistična oddaja
10.20 V zarisu
10.35 Policisti s srcem, 20. del avstralske nanizanke
11.20 Presodite
12.20 Studio City
13.20 Sportni pregled
14.10 Frasier, 18. del
14.35 Učitelj, 23. del francoske nadaljevanke
15.25 SP v hokeju na ledu skupine C1
18.00 Po Sloveniji
18.45 Sedma steza
19.15 Angleška glasbena lestvica
20.10 Osmi dan
20.40 Nekaj dni z mano, film
22.50 Brane Rončel izza odra
0.20 Euronews

KOPER

16.00 Euronews
16.30 Nedeljski sportni dnevnik
16.50 Globus
17.30 TVD mladi
18.00 Slovenski program
Studio 2 sport
18.45 Primorska hronika
19.00 Vsedanes
19.30 Istra in...
20.00 Goli Evrope
20.30 »Il piacere degli occhi« - tedenska oddaja o filmu
21.00 Odprte strani
21.30 »Azzurro quotidiano«
22.00 Vsedanes
22.15 Euronews
22.30 Sportel, oddaja o zamejskem sportu

Hrvaška 1

12.00 Dnevnik
12.20 Ljubezen, 208. del nadaljevanke
12.45 Casovni stroj, ameriski film
14.35 Otroški program: To je bila moja zamisel
15.05 Porocila
15.10 Zgodba
15.40 Nas zupnik
17.45 Kristalno cesarstvo, 85. del am. nadaljevanke
18.15 Kolo sreče
18.50 Alpe-Donava-Jadran
19.30 Dnevnik
20.10 Ziva resnica
20.40 Zvezde nad: Vanja Drach
22.15 Dnevnik
22.35 Slika na sliko
23.05 Praga, koprod. film
0.30 Porocila

R A D I O
Slovenija 1

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 17.00, 18.00, 23.00 Porocila; 19.00 Dnevnik; 6.50 Dobro jutro, otroci; 7.00 Kronika; 7.50 Biovreme; 8.05 Radio plus; 8.40 Minute za smeh; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Obvestila in osmrtnice; 14.30 Varnostna kultura; 15.00 Radio danes radio jutri; 15.30 Dogodki in odmevi; 17.05 Studio ob 17-ih; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Sotočja; 21.05 Zaplešite z nami; 22.30 Slovenski pevci šansonov in evergrinov; 23.05 Nokturno.

Slovenija 2

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 7.25 Zvezdni pregled; 8.50 Koledar prirediteljev; 9.40 Pravni nasveti; 11.00 Ekološke teme; 12.00 Opoldne; 13.00 Do 13-ih; 14.00 Drobntine; 14.45 Gost; 15.30 DIO; 16.15 Popevki tedna; 16.40 Meta in Pil; 18.00 Študentski rock; 19.30 Ameriška country lestvica; 20.00 Popularnih 40; 22.00 Zrcalo dneva, vreme, promet; 22.20 V soju žarometov.

Slovenija 3

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00 Porocila; 8.05 Glasbena matineja; 10.05 Kulturna panorama; 11.05 Čas in glasba; 13.05 Igra za oroke; 14.05

izobraževalni program; 15.00 Pihalne godbe; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.05 Divertimento; 16.40 Enciklopedija Slovenije; 17.00 Nove glasb. generacije; 18.05 Globus; 18.15 Slov. glasbena ustvarjalnost; 19.30 Operni koncert; 20.30 Koncert EBU; 22.50 Komorni studio; 23.55 Lirični utrinek

Radio Koper

(slovenski program)

8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30 Porocila; 12.30 17.30, 19.30 Dnevnik; 6.30 Jutranjik; 7.00 Kronika; 7.30 Pregled tiska; 7.40 Noč in dan, OKC obveščajo; 7.45 Evergreen; 8.05 Pozdrav voditelj; 8.15 Na rešet; 8.45 Delo, Pesem tedna; 9.00 Kulturne napovedi; 9.40 Hit dneva; 9.45 Odgovori na »rešeto«; 10.40 Power play; 10.45 Zanimivost; 11.00 V podaljšku; 12.20 20 modrih; 12.30 Opoldnevnik; 13.00 Daj, povej... razvedrilni pr.; 15.00 Power play; 15.15 Hit dneva; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Glasba po željah; 16.45 Informativni servis; 16.55 6 prešernih; 17.00 Parlamentarna kronika; 17.30 Primorski dnevnik, osmrtnice; 18.00 Bla-bla radio; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 iz diskoteke RK.

Radio Koper

(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah; 8.05 Horoskop;

8.40 32-322; 9.35 Pred naše mikrofone; 10.00 Pregled tiska; 10.05 Edig Galletti; 10.40 Souvenir d' Italy; 11.00 Ri-belli e dannati; 11.15 Dialog; 13.00 Glasba po željah; 14.45 Tuttoscuela; 15.00 Fonorizzonte; Ob 16-ih; 18.45 Magic bus; 19.45 Šport; 20.00 RMI.

Radio Trst A

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Porocila; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 iz Četrtekovih srečanj; 8.40 Slov. lahka glasba; 9.15 Odprta knjiga: Listki in črtice (F. Milčinski, prip. Minu Kluder); 10.30 Intermezzo; 11.45 Okrogla miza; 12.40 Primorska poje; 13.20 Kmetijski tednik; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Na otroškem valu; 15.00 Potpuri; 15.30 Mladi val; 16.45 Postni govor; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Mi in glasba; 18.00 Znanstvene raziskave; 18.35 Glasbeni predah; 19.30 Napovednik.

Radio Opčine

7.15, 12.15, 18.15 Krajevna poročila; 11.30, 15.10, 17.10 Porocila; 10.00 Matineja (Horoskop); 13.00 Samo za Vas - Ostali Trst (pon.); 20.30 Loža v operi.

Radio Koroška

18.10-19.00 Skupni slovenski kulturni prostor in Evropska unija..

Primorski dnevnik

Lastnik: ZTT d.d. Založništvo trzaskga tiska - Trst
Izdajatelj: DZP - PRA.E. d.d. — Družba za založniške pobude
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796699 - fax 040-773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR

Redakciji: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-533382, fax 0481-532958
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432-731190, fax 0432-730462
Ljubljana, Republika, Slovenska 54, tel. 061-1313121, fax 061-322468
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463-318510, fax 0463-318506

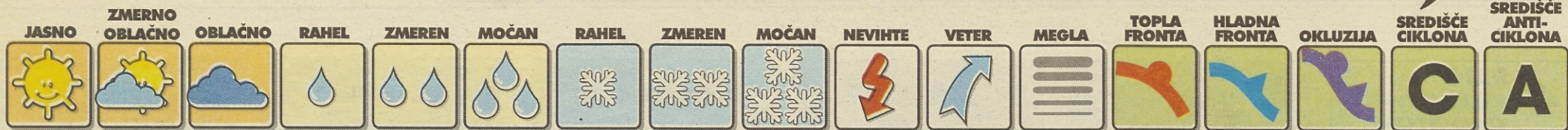
Prodajno naročninska služba
Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-535723 fax 0481-532958
Ekonomska propaganda: Publist SRL
Trst, Ul. Valdirivo 36 / I. nad. poštni predal 568
tel. 040-361888, fax 040-768697
Slovenija: ATELIER IM - Ljubljana
tel. 061-1262044, fax 061-224943

Cene oglasov
Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu, IVA 19%

Cena: 1.500 LIT - 60 SIT
Prednaročnina za leto 1996 - 300.000 LIT
Poštni tr. PRAE DZP st. 11943347
za Slovenijo: mesečna 1.710 SIT, letna 15.000 SIT plačljiva preko
DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-73373
žiro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu št. 14 z dne 6. 12. 1948
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG





VREMENSKA SLIKA

Nad zahodno in srednjo Evropo je obsežno ciklonsko območje. V višinah doteka nad naše kraje od severozahoda toplejši in nekoliko bolj suh zrak.



DOLŽINA DNEVA

Sonce bo vzšlo ob 5.58 in zšlo ob 18.19. Dan bo dolg 12 ur in 21 minut.

LUNINE MENE

Luna bo vzšla ob 8.35 in zšla ob 22.58. Prvi krajec bo 27. marca, ob 02. uri in 31 minut.

PLIMOVANJE

Danes: ob 6.03 najvišje -34 cm, ob 12.14 najvišje 14 cm, ob 17.26 najnižje -13 cm, ob 23.40 najvišje 29 cm.
Jutri: ob 6.46 najvišje -27 cm, ob 13.13 najvišje 6 cm, ob 17.34 najnižje -4 cm, ob 23.58 najvišje 22 cm.

BIOPROGNOZA

Vremenska obremenitev se bo čez dan krepila in vremensko občutljivi ljudje se bodo slabše počutili, bolj bodo utrujeni, razdražljivi in potrti in tudi spali bodo slabo.

SNEŽNE RAZMERE

	cm
Mariborsko Pohorje	110
Rogla	150
Golte	do 110
Vogel	185
Krvavec	130
Kranjska gora	do 30
Kanin	do 250
Cerkno	do 180

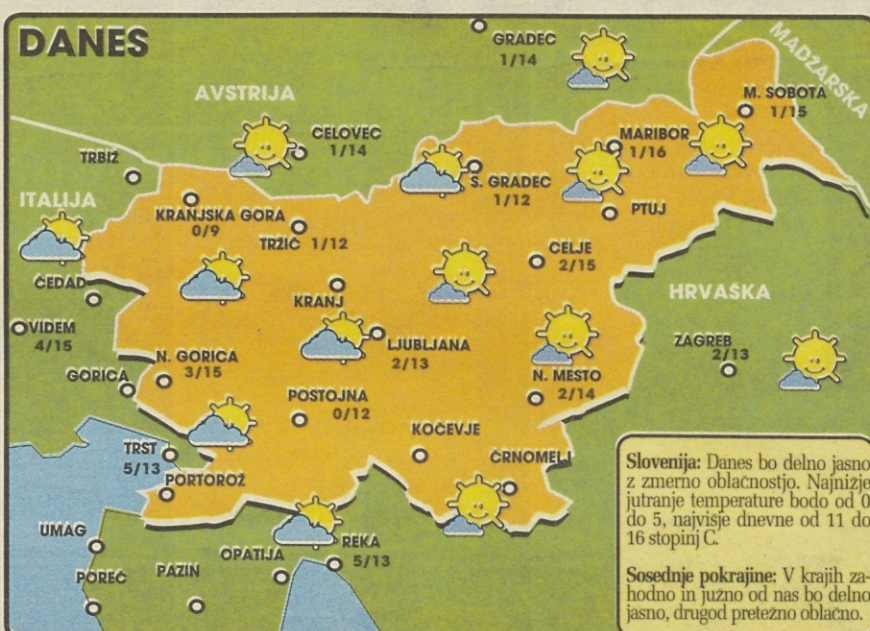
Naprave obratujejo na vseh omenjenih smučiščih. Na Mariborskem Pohorju je nočna smuka mogoča do 21. ure. Tekaske proga so urejene na Mariborskem in Rihniškem Pohorju, Rogli, med Kranjsko Goro in Tamarjem, na Veliki Planini, Golteh, Kobli, na Voglu, v Logarski Dolini in na Soriski Planini, v Cerknem, na Dravcu, Dalicu, Kopah, Siscakih in na Inarckem Osvetu. Smučarski avtobusi vozijo na Mariborsko Pohorje, Roglo, Veliko Planino, na Kobilu, Vogel, v Cerkno in na Kanin.

TEMPERATURE IN VIŠINAH V GORAH

	°C	
500 m	11	
1000 m	8	150 cm
1500 m	4	do 180 cm
2000 m	1	
2500 m	-2	280-380 cm
2864 m	-4	

Tveganje pred snežnimi plazovi je v visokogorju Julijskih Alp 3. stopnje, drugod v gorah pa 1. do 2. stopnje po petstopenski lestvici, odvisno od nadmorske višine. Najbolj nevarna so območja napihanega snega, kjer turni smučarji in pešci lahko sprožijo plazove suhega, kložastega snega. Povečala se je možnost zdrsov v jutranjem času.

DANES



Slovenija: Danes bo delno jasno z zmerno oblačnostjo. Najnižje jutranje temperature bodo od 0 do 5, najvišje dnevne od 11 do 16 stopinj C.

Sosednje pokrajine: V krajih zahodno in južno od nas bo delno jasno, drugod pretežno oblačno.

JUTRI



V Sloveniji: V ponedeljek bo sprva sončno, popoldne pa se bo oblačnost od zahoda znova povečala. Zacet bo pihati jugozahodni veter.

Obeti: V torek bo zmerno do pretežno oblačno, vendar se povečini suho in razmeroma toplo. V noči na sredo od severa poslabšanje s padavinami in ohlajtvi.

SVET / SLIKA PRI SLIKI...ZGODBA PRI ZGODBI...PA ŠE RES JE

Danes Britanci brez pečenke iz strahu pred okužbo z virusom »ponorelih krav«

LONDON - Britanski minister za kmetijstvo Douglas Hogg je ponovno poudaril, da je neupravičen strah pred britansko govedino in da je sedaj meso bolj neoporečno kot v preteklosti. Njegove besede pa niso pomirile ljudi, ki so včeraj kupovali najrazličnejše meso, a ne govedine. Ministrova izjava je bila brzkone preuranjena, ker bodo sele danes britanski znanstveniki dodatno proučili celoten zaplet zaradi »ponorelih krav« in bodo sele jutri odgovorili na vprašanje, ali je govedina nevarna za otroke. Daljša se tudi seznam držav, ki so prepovedale uvoz britanske govedine. Evropskemu zgledu so včeraj sledile številne azijske in celo afriške države. Vsi trdijo, da je to le preventivni ukrep, dokler ne bo stroka zavrnila sum, da se encefalopatijska (BSE) z goveda prenaša na človeka in povzroča smrtonosno bolezen, ki je zelo podobna nevrodegenerativni Creutzfeld-Jakobovi bolezni. Včerajšnje trditve raznih italijanskih in evropskih virologov pa niso bile pomirjujoče. Ze res, da nekateri izključujejo, da bi lahko meso »ponorelih krav« okužilo ljudi, drugi pa navajajo, da so se v Veliki Britaniji okužile celo mačke in noji in da torej previdnost ni odveč.



Don Imus razkačil Clintona in soprogo

WASHINGTON - Bill in Hillary Clinton sta bila na slavnostnem banketu združenja televizijskih kronistov. Vse je bilo v redu, dokler se ni oglasil znani radijski talk-man Don Imus. Pred 3.000 novinarji in mnogimi zastopniki vlade je nanizal kup očitkov na račun predsedniškega para v zvezi s "skandalom Whitewater" in z Billovim skakanjem čez plot. Oba sta takoj zapustila dvorano, glasnik Bele hiše pa je zaman pozval TV postajo C-Span, ki je dogodek neposredno snemala, naj posnetkov ne ponovi; ponovila jih bo v soboto, in to dvakrat...

Princesa Diana brez praske

LONDON - Ko se je lady Diana z izposojenim avtom (njen bmw je v popravilu) peljala domov z obiska pri prijatelju, se je nehote vplela v prometno nesrečo, ki jo je zakrivil trk porscheja v fiat. Vozilo je poškodovano, njej pa ni bilo hudega, le lazi sok je zadobila, tako da bo lahko danes, kot predvideno, s sinovoma Williamom in Harryjem odpotovala na karibski otok Barbuda.

Violinist fihotapil violine

WASHINGTON - Newyorški koncertist Bernard Zeller je pod pretvezo turnej po Evropi v zadnjih dveh letih pritihtapil v Ameriko za 2, 3 milijarde lir italijanskih violin, ki so jih izdelali mojstri Amati, Bergonzi in Guadagnini.

Rock pomirja

LONDON - Potem ko je neka kalifornijska studija ugotovila, da poslušanje Mozartove glasbe pozitivno vpliva na možgane, je neka britanska znanstvenica provokativno iznicila te trditve. Tri skupine srednjesolcev (11 tisoč dijakov) je moralo opraviti inteligenčni tekst po poslušanju glasbe. Prva je poslušala Mozarta, druga neko znanstveno predavanje tretja pa rock glasbo. Najbolje so se kasneje na testiranju odrezali poslušalci rock glasbe.

Preživel padec s 7. nadstropja

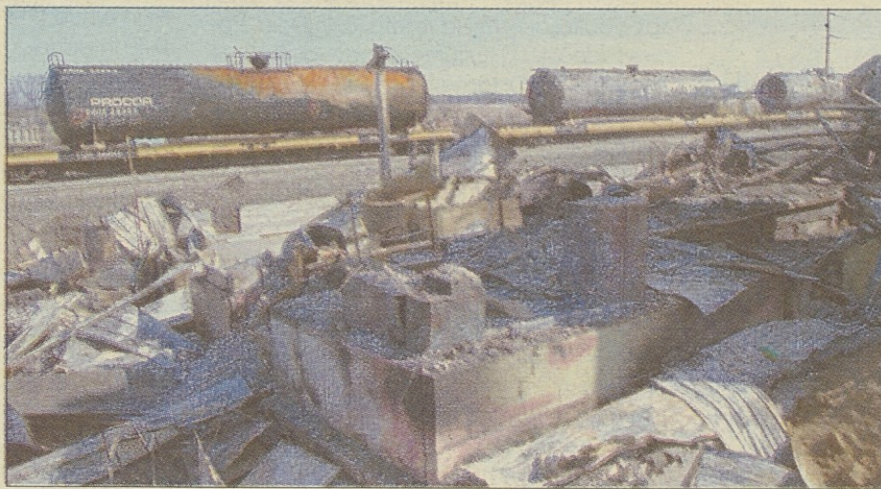
BUKARESTA - Kot je zapisal včerajšnji bukareski dnevnik Evenimentul Zi-lei, je neki petletni otrok preživel brez zlomov in notranjih poškodb skok s sedmega nadstropja. Obstaja pa upravičen sum, da je šlo za novinarsko raco.

Še vedno ni znano, kdo je ukazal umor



CIUDAD DE MEXICO - Ob včerajšnji drugi obletnici umora mehiškega predsedniškega kandidata Luisa Donalda Colosia so njegovi privrženci skrbno očistili njegov spomenik (teletoto AP). Po dveh letih pa je preiskava zasla v slepo ulico, ker policija ni ugotovila, kdo je Mariu Aburtu in Othonu Cortesu, narocil umor predsedniškega kandidata vladajoče revolucionarne stranke. Opozicija trdi, da je ukaz prišel ukaz prav iz vrst vladajoče stranke, ki se ni strinjala s političnim programom svojega kandidata, tako da je zanj glavni krivec bivši predsednik Salinas.

Se je končalo



Tri tedne po iztiranju vlaka s propanom, so se ljudje iz wiskonsinske Weyauwege vrnili domov